叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[səb'skrɪpʃ(ə)n]	[praɪs]	,	['februeri]	-	,	-	['vɑːl]	.	[wʌn]	.
SUBSCRIPTION	**PRICE**	**,**	**FEBRUARY**	**25**	**,**	**1897**	**Vol**	**.**	**1**	**.**
订阅	价格	,	二月	-	,	-	沃尔	.	1	.

订阅价格，1897 年 2 月 25 日，第 1 卷。

[noʊ]	.	-	.
No	**.**	**16**	**.**
不	.	-	.

第16号。

$2	.	-	[pər]	[jɪr]	[	['entərd]	[æt; ət][poʊst]	['ɑːfɪs]	,	[nuː]	[jɔːk]	['sɪti]	,	[æz; əz]	['sekənd]	-	[klæs]	['mætər]	]
$2	**.**	**50**	**PER**	**YEAR**	**[**	**Entered**	**at**	**Post**	**Office**	**,**	**New**	**York**	**City**	**,**	**as**	**second**	**-**	**class**	**matter**	**]**
$2	.	-	每	年	[	进入	在	邮政	办公室	,	新的	约克	城市	,	作为	第二	-	班级	事情	]

每年 2.50 美元 [在纽约市邮局登记，作为二等邮件]

[skuːl]	[bʊks]	['wɑːntɪd]
School	**Books**	**Wanted**
学校	图书	通缉

需要学校教材

[ðə; ði]	['faːloʊɪŋ]	[skuːl]	[bʊks]	[wɪl]	[biː; bi]['teɪkən]	[ɪn]	[ɪks'tʃeɪndʒ]	[fɔːr; fər]	[səb'skrɪpʃənz]	[fɔːr; fər]	"	[greɪt]
The	**following**	**school**	**books**	**will**	**be**	**taken**	**in**	**exchange**	**for**	**subscriptions**	**for**	**"**	**Great**
这	下列的	学校	图书	将要	是	已采取	在	交换	为了	订阅	为了	"	伟大的

[raʊnd]	[wɜːrld]	"	[æt; ət]['praɪsɪz]	[neɪmd]	.
Round	**World**	**"**	**at**	**prices**	**named**	**.**
圆形的	世界	"	在	价格	命名	.

以下学校书籍可用于换取《大圆世界》杂志的订阅，价格如下。

[send]	[bʊks]	[baɪ]	[ɪk'spres]	[ˌpriː'peɪd]	.
Send	**books**	**by**	**express**	**prepaid**	**.**
发送	图书	经过	表达	预付	.

用预付邮资的快递方式寄送书籍。

[send]	[nʌn]	[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	[mʌtʃ]	[sɔɪld]	[ɔːr][wɔːrn]	;	['peɪdʒɪz][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][tɔːrn][nɔːr]	['mɪsɪŋ]
Send	**none**	**which**	**are**	**much**	**soiled**	**or**	**worn**	**;**	**pages**	**must**	**not**	**be**	**torn**	**nor**	**missing**
发送	没有任何	哪个	是	很多	脏的	或者	磨损	;	页面	必须	不是	是	撕裂	也不	丢失的

.

:

.

请勿寄送严重污损或磨损的纸张；纸张不得撕裂或缺失。

[mɑːrk]	['pækɪdʒ]	—	"	[greɪt]	[raʊnd]	[wɜːrld]	,	[θriː][ænd; ənd][faɪv]	[west]	18th	[striːt]	,	[nuː]	[jɔːk]	['sɪti]	,
Mark	**package**	**—**	**"**	**Great**	**Round**	**World**	**,**	**3**	**and**	**5**	**West**	**18th**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**City**	**,**
标记	包裹	—	"	伟大的	圆形的	世界	,	3	和	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市	,

[ker]	['wɪljəm]	['bevərli]	['hærɪsən]	.
care	**William**	**Beverley**	**Harison**	**.**
关心	威廉	贝弗利	哈里森	.

包裹寄送地址：纽约市西 18 街 3 号和 5 号，Great Round World，收件人：William Beverley Harison。

" [pʊt][jʊr; jər] [neɪm] [ɑːn] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd][send][ə; eɪ][lɪst][baɪ][meɪl][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
" Put your name on package and send a list by mail with your subscription
" 放 你的 姓名 在 包裹 和 发送 一个 列表 经过 邮件 和 你的 订阅
['ɔːrdər] .
order .
命令 .

"请在包裹上写上您的名字，并将清单与您的订阅订单一起邮寄给我们。"

[wiː; wi][kæn; kən][juːz]['stændərd] [skuːl] [bʊks] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,
We can use Standard School Books of all kinds ,
我们 能 使用 标准 学校 图书 的 全部 种类 ,

我们可以使用各种标准教科书。

[send] [lɪst] [ʌv; əv]['eni][juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] .
send List of any you may wish to dispose of .
发送 列表 的 任何 你 可能 希望 到 处置 的 .

请发送您希望处理的任何物品清单。

['riːdɚz]
READERS
读者

读者

[bɑːrnz] - [fɜːrst] , 20c .
Barnes ' First , 20c .
巴恩斯 - 第一的 , 20c .

巴恩斯第一，20美分。

['sekənd] , 30c .
Second , 30c .
第二 , 30c .

第二，30美分。

[θɜːrd] , 40c .
Third , 40c .
第三 , 40c .

第三，40美分。

['æpəlˌtənz] " 15c .
Appleton's " 15c .
阿普尔顿的 " 15c .

Appleton 的"15c。

" 25c .
" 25c .
" 25c .

25c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

['sɪr] - " 20c .
Cyr ' " 20c .
西尔 - " 20c .

Cyr'"20c。

" 25c .
" 25c .
" 25c .

25c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

[nuː] ['frænʤklɪn] " 20c .
New Franklin " 20c .
新的 富兰克林 " 20c .

新富兰克林"20c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

" 35c .
" 35c .
" 35c .

35c。

[məgʌfiːz] [rɪ'vaɪzd] " 15c .
McGuffey's Revised " 15c .
麦格菲 修改 " 15c .

麦格菲修订版"15c。

" 25c .
" 25c .
" 25c .

25c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

[stɪkniːz] " 10c .
Stickney's " 10c .
斯蒂克尼的 " 10c .

斯蒂克尼的"10c。

" 15c .
" 15c .
" 15c .

15c。

" 20c .
" 20c .
" 20c .

20c。

['swɪntənz] " 20c .
Swinton's " 20c .
斯温顿的 " 20c .

斯温顿的"20c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

" 40c .
" 40c .
" 40c .

"40c。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] " 30c .
Information " 30c .
信息 " 30c .

信息"30c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

['hɪstɔ-i:z, 'hɪstri:z] , [ju'naɪtɪd] [steɪts]
HISTORIES , UNITED STATES
历史 , 团结的 各州

美国历史

[bɑ:rnz] - ['praɪmeri] , 40c .
Barnes ' Primary , 40c .
巴恩斯 - 基本的 , 40c .

巴恩斯小学，40c。

[lɑ:rdʒ] - [ɔ:r]['leɪtər] , 75c .
Large 1890 or later , 75c .
大的 - 或者 之后 , 75c .

1890 年或之后的大号，75 美分。

['ɛgəlˌstənz] [fɜ:rst] [bʊk] , 40c .
Eggleston's First Book , 40c .
埃格尔斯顿的 第一的 书 , 40c .

埃格尔斯顿的第一本书，40c。

" 75c .
" 75c .
" 75c .

75c。

['fɪsks] " 75c .
Fiske's " 75c .
菲斯克的 " 75c .

菲斯克的"75c。

['dʒɑ:nstənz] ['ʃɔ:rtər] , 40c .
Johnston's Shorter , 40c .
约翰斯顿的 较短 , 40c .

约翰斯顿的简明版，40美分。

" 75c .
" 75c .
" 75c .

75c。

[mɑ:nt'gʌmri:z] [bɪ'gɪnɔ-z] , 30c .
Montgomery's Beginner's , 30c .
蒙哥马利 初学者 , 30c .

蒙哥马利初学者，30美分。

" 75c .
" 75c .
" 75c .

75c。

['ʃɛldənz] " 50c .
Sheldon's " 50c .
谢尔顿的 " 50c .

谢尔顿的"50c。

['tɔməs] - " 50c .
Thomas ' - " 50c .
托马斯 - " 50c .

托马斯的"50c。

[tuː; tə][ðə; ði][səb'skraɪbɚz][ʌv; əv] " ['kɜːrənt] [ɪ'vents] " :
To the Subscribers of " Current Events " :
到 这 订阅者 的 " 当前的 活动 " :

致《时事新闻》的订阅者:

[aɪ] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['pəːtʃəst] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst]
I take pleasure in announcing that I have purchased the entire subscription list
我 拿 乐趣 在 宣布 那 我 有 购买 这 全部的 订阅 列表
[ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] [ɪ'vents] ,
and good will of Current Events ,
和 好的 将要 的 当前的 活动 ,

我很高兴地宣布，我已经购买了《时事》杂志的全部订阅列表和商誉。

[ænd; ənd] ['ɔːfər] [juː; jʊ][ɪn][ɪts] [sted] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] , [ə; eɪ] ['wiːkli] ['nuːzpeɪpər] [fɔːr; fər]
and offer you in its stead The Great Round World , a weekly newspaper for
和 提供 你 在 它是 坚定 这 伟大的 圆形的 世界 , 一个 每周 报纸 为了
[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ˞ːlz] .
boys and girls .
男孩们 和 女孩们 .

并向您提供《伟大的圆形世界》作为替代，这是一份面向男孩和女孩的周报。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [wʌn] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
You will receive one number of The Great Round World for each number of
你 将要 收到 一 数字 的 这 伟大的 圆形的 世界 为了 每个 数字 的
['kɜːrənt] [ɪ'vents] [duː] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .
Current Events due you on your subscription .
当前的 活动 到期的 你 在 你的 订阅 .

您订阅的每一期《时事新闻》都将附赠一期《世界大圆》杂志。

[aɪ] [meɪk] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['ɔːfər] , [tuː; tə][send][juː; jʊ][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ['evri] [wiːk] [ʌn'tɪl]
I make the special offer , to send you The Great Round World every week until
我 制作 这 特别的 提供 , 到 发送 你 这 伟大的 圆形的 世界 每一个 星期 直到
[dɪ'sembər] 31st ,
December 31st ,
十二月 31st ,

我特此推出优惠活动，每周向您寄送《世界大圆图》，直至12月31日。

- , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'mɪt] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] $1 . - [æt; ət][wʌns] .
1897 , if you will remit the sum of $1 . 25 at once .
- , 如果 你 将要 汇 这 和 的 $1 . - 在 一次 .

1897年，如果您能一次性汇出1.25美元。

[maɪ]['regjələr] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs][ɪz] $2 . - .
My regular subscription price is $2 . 50 .
我的 常规的 订阅 价格 是 $2 . - .

我的常规订阅价格是 2.50 美元。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni]['speʃ(ə)l] ['fiːtʃər] [ɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti]

If	there	is	any	special	feature	or	department	of	Current	Events	which	the	majority
如果	那里	是	任何	特别的	特征	或者	部门	的	当前的	活动	哪个	这	多数

[ʌv; əv][ðə; ði][səb'skraɪbɚz] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][kən'tɪnjuːd] ,

of	the	subscribers	would	like	to	have	continued	,
的	这	订阅者	会	喜欢	到	有	持续	,

如果大多数订阅者希望《时事》杂志继续保留任何特别栏目或版块，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

I	will	take	great	pleasure	in	arranging	for	it	,
我	将要	拿	伟大的	乐趣	在	安排	为了	它	,

我将非常乐意安排此事。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] ['sʌbstɪtuːt]

and	I	trust	that	you	may	find	The	Great	Round	World	a	satisfactory	substitute
和	我	相信	那	你	可能	寻找	这	伟大的	圆形的	世界	一个	令人满意的	代替

[fɔːr; fər] ['kɜːrənt] [ɪ'vents] .

for	Current	Events	.
为了	当前的	活动	.

我相信您会发现《世界大圆》可以作为《时事》的令人满意的替代品。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] .

William	Beverley	Harison	.
威廉	贝弗利	哈里森	.

威廉·贝弗利·哈里森。

['kɔpi,raitid] - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] .

Copyrighted	1897	,	By	William	Beverley	Harison	.
版权所有	-	,	经过	威廉	贝弗利	哈里森	.

版权所有 1897 年，作者：威廉·贝弗利·哈里森。

['vɑːl] . [wʌn] ['februeri] - , - .

Vol	.	1	February	25	,	1897	.
沃尔	.	1	二月	-	,	-	.

第 1 卷，1897 年 2 月 25 日。

[noʊ] . -

No	.	16
不	.	-

第16号

[ðer; ðər] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ]

There	does	not	seem	to	be	any	prospect	of	a	settlement	of	the	Turkish
那里	做	不是	似乎	到	是	任何	前景	的	一个	沉降	的	这	土耳其

['trʌblz] .

troubles	.
麻烦	.

土耳其问题似乎没有任何解决的希望。

[ðə; ði] ['veriəs] [ˌjʊrə'piːən] ['paʊɚz] [hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði] ['sʌltən] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	various	European	powers	have	called	the	Sultan	to	account	for	the
这	各种各样的	欧洲的	权力	有	称为	这	苏丹	到	帐户	为了	这

['mæsəkər] [ɪn][ɑːr'miːniə] ,

massacres	in	Armenia	,
大屠杀	在	亚美尼亚	,

欧洲各国已要求苏丹为亚美尼亚的大屠杀承担责任。

[ænd; ənd][leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [riˈfɔːmz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] .

and	laid	out	a	system	of	reforms	,	which	they	think	should	be	made	.
和	铺设	出去	一个	系统	的	改革	,	哪个	他们	思考	应该	是	制成	.

并提出了一套他们认为应该实施的改革方案。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt] .

But	this	is	as	far	as	they	have	got	.
但	这	是	作为	远的	作为	他们	有	得到	.

但他们也只能做到这一步了。

" [juː; jʊ] [meɪ] [liːd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] , [bʌt; bət][juː; jʊ]['kænɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm][drɪŋk] .

"	You	may	lead	a	horse	to	the	water	,	but	you	cannot	make	him	drink	.
"	你	可能	带领	一个	马	到	这	水	,	但	你	不能	制作	他	喝	.

“你可以把马牵到水边，但你不能强迫它喝水。”

" [ðə; ði] ['veriəs] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['veri] [truː] ['seɪɪŋ] .

"	The	various	powers	of	Europe	are	learning	that	this	is	a	very	true	saying	.
"	这	各种各样的	权力	的	欧洲	是	学习	那	这	是	一个	非常	真的	说	.

“欧洲各大国正在逐渐认识到这句话的真谛。”

[ðeɪ] [hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] [ri'fɔːmz] [ðæt] ['tɜːrki] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] ,

They	have	decided	upon	the	reforms	that	Turkey	ought	to	make	,
他们	有	决定	之上	这	改革	那	火鸡	应该	到	制作	,

他们已经决定了土耳其应该进行的改革，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz]['pʌz(ə)ld][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ]

but	they	are	as	puzzled	as	they	can	be	to	know	how	they	are	going
但	他们	是	作为	困惑	作为	他们	能	是	到	知道	如何	他们	是	去

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sʌltən] ['ɔːrdər] [ðiːz] [ri'fɔːmz] .

to	make	the	Sultan	order	these	reforms	.
到	制作	这	苏丹	命令	这些	改革	.

但他们百思不得其解，究竟该如何才能让苏丹下令进行这些改革。

['dʒɜːrməni] , [fræns] , ['ɪtəli] , ['ɔːstriə] , ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]

Germany	,	France	,	Italy	,	Austria	,	England	,	and	Russia	have	been	discussing	the
德国	,	法国	,	意大利	,	奥地利	,	英格兰	,	和	俄罗斯	有	到过	讨论	这

['mætər] [fɔːr; fər] [wiːks] .

matter	for	weeks	.
事情	为了	周	.

德国、法国、意大利、奥地利、英国和俄罗斯已经就此事讨论了数周。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['seɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

They	have	been	saying	among	themselves	,
他们	有	到过	说	之中	他们自己	,

他们私下里一直在说：

" [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ɪf] ['tɜːrki] ['flætli] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [meɪk] ['eni]

"	What	on	earth	are	we	going	to	do	if	Turkey	flatly	refuses	to	make	any
"	什么	在	地球	是	我们	去	到	做	如果	火鸡	断然	拒绝	到	制作	任何

[ri'fɔːmz] [æt; ət][ɔːl] ?

reforms	at	all	?
改革	在	全部	?

“如果土耳其断然拒绝进行任何改革，我们到底该怎么办？”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [kə'nʌndrəm] .

"	This	is	the	European	conundrum	.
"	这	是	这	欧洲的	难题	.

这就是欧洲的难题。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] [lɪst][ʌv; əv] [ri'fɔːmz] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]

The	consequence	is	,	that	the	full	list	of	reforms	has	not	yet	been	given	to
这	结果	是	,	那	这	满的	列表	的	改革	有	不是	然而	到过	给定	到

[ðə; ði] ['sʌltən] .

the	Sultan	.
这	苏丹	.

结果是，完整的改革清单尚未呈交给苏丹。

[ɔːl][ðə; ði] ['paʊɝz] [ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] [ɪn'sɪst]

All	the	powers	are	feeling	that	it	is	of	no	use	to	tell	him	what	they	insist
全部	这	权力	是	感觉	那	它	是	的	不	使用	到	告诉	他	什么	他们	坚持

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] ,

shall	be	done	,
将	是	完毕	,

各国都觉得，告诉他他们坚持要做什么是没用的。

[ʌn'tɪl] [ðiːz] [seɪm] ['paʊɝz] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,

until	these	same	powers	have	made	up	their	minds	what	they	are	going	to	do	,
直到	这些	相同的	权力	有	制成	向上	他们的	思想	什么	他们	是	去	到	做	,

直到这些掌权者决定他们要做什么为止。

[ɪf] [hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][maɪnd][ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] .

if	he	tells	them	all	to	go	away	and	mind	their	own	business	.
如果	他	讲述	他们	全部	到	去	离开	和	头脑	他们的	自己的	商业	.

如果他叫他们滚开，别多管闲事。

['ɪŋgləndˌ] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] ['sʌltən] [ri'fjuːziz] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][kɔːl] [aʊt][ðer; ðər]['soʊldʒərz]

England	suggests	that	,	if	the	Sultan	refuses	,	they	shall	call	out	their	soldiers
英格兰	建议	那	,	如果	这	苏丹	拒绝	,	他们	将	称呼	出去	他们的	士兵

[ænd; ənd] ['seɪləz] ,

and	sailors	,
和	水手们	,

英国方面表示，如果苏丹拒绝，他们将召集士兵和水手。

[ænd; ənd] [faɪt] [hɪm; ɪm] [tɪl] [ðeɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə'beɪ] .

and	fight	him	till	they	make	him	obey	.
和	斗争	他	直到	他们	制作	他	服从	.

并与他战斗，直到他服从为止。

['rʌʃə] [ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ]

Russia	is	unwilling	that	the	Sultan	should	be	forced	to	do	what	he	does	not	wish
俄罗斯	是	不情愿	那	这	苏丹	应该	是	强制	到	做	什么	他	做	不是	希望

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

俄罗斯不愿强迫苏丹做他不愿意做的事。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪnɪstər] [æt; ət][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] ,

The	Russian	Minister	at	Constantinople	says	that	he	knows	for	a	fact	,
这	俄语	部长	在	君士坦丁堡	说道	那	他	知道	为了	一个	事实	,

俄罗斯驻君士坦丁堡公使表示，他确切地知道：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['paʊɝz] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði] ['sʌltənz] ['dɪgnəti] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]

that	if	the	powers	do	anything	to	lower	the	Sultan's	dignity	in	the	eyes	of
那	如果	这	权力	做	任何事物	到	降低	这	苏丹的	尊严	在	这	眼睛	的

['jʊrəp] ,

Europe	,
欧洲	,

如果列强采取任何有损苏丹在欧洲眼中尊严的行动，

[ɔːl][ðə; ði] ['tɝːks] [wɪl] [raɪz][ænd; ənd] [meɪk] [wɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'fendɪŋ] ['kʌntri] .

all	the	Turks	will	rise	and	make	war	upon	the	offending	country	.
全部	这	土耳其人	将要	上升	和	制作	战争	之上	这	犯罪	国家	.

所有土耳其人将奋起反抗，向冒犯的国家宣战。

['rʌʃə] [sez] [ðæt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [ri'fɔːmz] [ðæt] ['jʊrəp] [æsks][fɔːr; fər] [wɪl] [teɪk] ['mʌni] ,

Russia	says	that	to	carry	out	the	reforms	that	Europe	asks	for	will	take	money	,
俄罗斯	说道	那	到	携带	出去	这	改革	那	欧洲	问	为了	将要	拿	钱	,

俄罗斯表示，要落实欧洲要求的改革，需要资金。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['waɪzər][fɔ:r; fər] ['jʊrəp] [tu:; tə][prə'vaɪd] ['tɜ:rki] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and **she** **thinks** **it** **would** **be** **wiser** **for** **Europe** **to** **provide** **Turkey** **with** **the**
和 她 思考 它 会 是 更明智 为了 欧洲 到 提供 火鸡 和 这
['nesəseri] ['mʌni] ,
necessary **money** **,**
必要的 钱 ,

她认为，欧洲向土耳其提供必要的资金才是更明智的做法。

[ænd; ənd] [ðen] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] ['oʊvər][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] , [θru:] [ðə; ði][kən'troʊl] [ðɪs] [loʊn][ʌv; əv]
and **then** **keep** **an** **eye** **over** **her** **,** **and** **,** **through** **the** **control** **this** **loan** **of**
和 然后 保持 一个 眼睛 超过 她 , 和 , 通过 这 控制 这 贷款 的
['mʌni] [wʊd] [gɪv] ,
money **would** **give** **,**
钱 会 给 ,

然后监视她，并通过这笔贷款所带来的控制权，

[si:] [ðæt] [ðə; ði] [ri'fɔ:mz] [ɑ:r; ər] ['kærid] [aʊt] .
see **that** **the** **reforms** **are** **carried** **out** **.**
看 那 这 改革 是 携带 出去 .

确保改革得以实施。

[ðɪs] [si:mz] [ðə; ði][moʊst]['sensəb(ə)l][plæn] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑ:n] .
This **seems** **the** **most** **sensible** **plan** **,** **but** **nothing** **has** **been** **decided** **upon** **.**
这 似乎 这 最多 明智的 计划 , 但 没有什么 有 到过 决定 之上 .

这似乎是最明智的方案，但目前尚未做出任何决定。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ri'fɔ:mz] [di:l] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['veriəs] ['prɑ:vənsəz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
The **desired** **reforms** **deal** **entirely** **with** **the** **way** **the** **various** **provinces** **shall** **be**
这 想要的 改革 交易 完全 和 这 方式 这 各种各样的 省份 将 是
['gʌvənd] .
governed **.**
受统治 .

所期望的改革完全涉及各个省份的治理方式。

['tɜ:rki] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ]['empaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv]
Turkey **is** **a** **very** **large** **empire** **,** **and** **the** **trouble** **with** **the** **present** **system** **of**
火鸡 是 一个 非常 大的 帝国 , 和 这 麻烦 和 这 展示 系统 的
['gʌvərnmənt] [ɪz] ,
government **is** **,**
政府 是 ,

土耳其是一个非常庞大的帝国，而现行政府体制的问题在于：

[ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [dʌz] [nɑ:t][hæv; həv] ['rezɪdənt] ['ministəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
that **the** **Sultan** **does** **not** **have** **resident** **ministers** **for** **the** **various** **parts** **of** **it** **,**
那 这 苏丹 做 不是 有 居民 部长们 为了 这 各种各样的 部分 的 它 ,

苏丹没有在各个地区设立常驻大臣。

[æz; əz] ['ʌðər] ['kʌntriz] [du:] , [bʌt; bət] ['gʌvənz] [ðə; ði] [hoʊl] [hɪm'self] ,
as **other** **countries** **do** **,** **but** **governs** **the** **whole** **himself** **,**
作为 其他 国家 做 , 但 统治 这 所有的 他自己 ,

就像其他国家一样，但他亲自治理整个国家。

['bi:ɪŋ] ['gaɪdɪd] [ɪn'taɪərli][baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] ['pi:p(ə)l] [nɪr] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
being **guided** **entirely** **by** **the** **advice** **of** **the** **few** **people** **near** **him** **in** **his** **palace** **,**
存在 引导 完全 经过 这 建议 的 这 很少 人们 靠近 他 在 他的 宫殿 ,

完全听从宫中少数亲近之人的建议，

[hu:] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər]['eni] ['betər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [dʌz] ,
who **do** **not** **know** **the** **affairs** **of** **the** **empire** **any** **better** **than** **he** **does** **,**
WHO 做 不是 知道 这 事务 的 这 帝国 任何 更好的 比 他 做 ,

他们对帝国事务的了解并不比他多。

[bʌt; bət] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [wɪmz] , [ɔ:r] ['prɑ:spekts] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni]

but	advise	him	according	to	their	own	whims	,	or	prospects	of	making	money
但	建议	他	根据	到	他们的	自己的	心血来潮	,	或者	前景	的	制作	钱

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

out	of	the	country	.
出去	的	这	国家	.

但他们却根据自己的一时兴起，或者出国赚钱的前景，给他出谋划策。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

The	result	is	great	injustice	to	the	people	.
这	结果	是	伟大的	不公正	到	这	人们	.

这对人民来说是极大的不公。

['jʊrəp] [fi:lz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['prɑ:pər] [wei] [tu:; tə] ['gʌvərn] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] ,

Europe	feels	that	this	is	not	a	proper	way	to	govern	a	great	country	,
欧洲	感觉	那	这	是	不是	一个	恰当的	方式	到	治理	一个	伟大的	国家	,

欧洲认为这不是治理一个伟大国家的正确方式。

[ænd; ənd] [in'sists] [ðæt] [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [ru:l] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [lɔ:] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] .

and	insists	that	he	shall	rule	his	people	with	law	and	justice	.
和	坚持	那	他	将	规则	他的	人们	和	法律	和	正义	.

他坚持要以法律和正义统治他的人民。

['jʊrəp] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [mʌst; məst] [ə'pɔɪnt] ['ministəz] [tu:; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑ:rts]

Europe	says	that	the	Sultan	must	appoint	ministers	to	govern	the	different	parts
欧洲	说道	那	这	苏丹	必须	委	部长们	到	治理	这	不同的	部分

[ænd; ənd] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['empaɪər] ,

and	departments	of	his	empire	,
和	部门	的	他的	帝国	,

欧洲方面认为，苏丹必须任命大臣来管理帝国的各个地区和部门。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] , [æz; əz] ['ʌðər] ['sɔvrinz] [du:] ,

and	that	he	must	,	as	other	sovereigns	do	,
和	那	他	必须	,	作为	其他	君主	做	,

而且他必须像其他君主一样，

[æsk] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [meɪks] [ðə; ði] [lɔ:z] ,

ask	the	advice	of	his	ministers	before	he	makes	the	laws	,
问	这	建议	的	他的	部长们	前	他	制作	这	法律	,

在制定法律之前，他会先征求大臣们的意见。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['gaɪdɪd] [ɪn'taɪərli] [baɪ] ['pɜ:rsən(ə)l] ['feivərits] [ænd; ənd] [frendz] .

and	not	be	guided	entirely	by	personal	favorites	and	friends	.
和	不是	是	引导	完全	经过	个人的	收藏夹	和	朋友们	.

不要完全受个人喜好和朋友的影响。

[waɪl] [ɔ:l] ['jʊrəp] [ɪz] [ʌn'i:zi] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['sʌltən] [ɪz] ['ki:pɪŋ] ['veri] ['kwaɪət] ,

While	all	Europe	is	uneasy	about	him	,	the	Sultan	is	keeping	very	quiet	,
尽管	全部	欧洲	是	不安	关于	他	,	这	苏丹	是	保持	非常	安静的	,

尽管整个欧洲都对他感到不安，但苏丹却保持沉默。

[nɑ:t] ['letɪŋ] ['eni] [wʌn] [hæv; həv] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [aɪ'di:ə] [wʌt] [hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə] [seɪ] [ɔ:r] [du:] [wen]

not	letting	any	one	have	the	smallest	idea	what	he	means	to	say	or	do	when
不是	出租	任何	一	有	这	最小	主意	什么	他	方法	到	说	或者	做	什么时候

[ði:z] [ri'fɔ:mz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

these	reforms	are	offered	to	him	.
这些	改革	是	提供	到	他	.

不让任何人对他提出这些改革方案时打算说或做的事情有任何丝毫想法。

[ðə; ði] [zɑ:r] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [ɪz] [kwaɪt] [ɪl] ,

The	Czar	of	Russia	is	quite	ill	,
这	沙皇	的	俄罗斯	是	相当	患病的	,

俄国沙皇病得很重。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [fi:lz] ['sɑ:ri] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sɪk] [naʊ] ,

and	every	one	feels	sorry	that	he	should	be	sick	now	,
和	每一个	一	感觉	对不起	那	他	应该	是	生病的	现在	,

每个人都为他现在生病而感到惋惜。

[wen] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ɑ:r; ər][soʊ]['bædli] ['ni:dɪd] [tu:; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['wɜ:riɪŋ]

when	his	advice	and	assistance	are	so	badly	needed	to	settle	the	worrying
什么时候	他的	建议	和	协助	是	所以	糟糕	需要	到	定居	这	令人担忧

['tɜ:rkɪʃ] ['kwestʃən] ,

Turkish	question	,
土耳其	问题	,

在解决令人担忧的土耳其问题如此迫切需要他的建议和帮助的时候，

[wɪtʃ] [hæz; həz][soʊ] ['trʌbld] ['jʊrəp] .

which	has	so	troubled	Europe	.
哪个	有	所以	麻烦	欧洲	.

这给欧洲带来了诸多困扰。

[ðə; ði] [jʌŋ] [zɑ:r] ['nɪkələs] , [hu:] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [pɑ:mp][ænd; ənd]['glɔ:ri]

The	young	Czar	Nicholas	,	who	was	crowned	with	so	much	pomp	and	glory
这	年轻的	沙皇	尼古拉斯	,	WHO	曾是	加冕	和	所以	很多	盛大场面	和	荣耀

[æt; ət]['mɑ:skaʊ][læst] ['ɔ:gəst] ,

at	Moscow	last	August	,
在	莫斯科	最后的	八月	,

去年八月在莫斯科隆重加冕的年轻沙皇尼古拉二世，

[si:mz] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['rʌʃə] .

seems	unable	to	carry	on	the	government	of	Russia	.
似乎	无法	到	携带	在	这	政府	的	俄罗斯	.

似乎无力继续执掌俄罗斯政府。

['meni] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [hi:; hi][ɪz] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] ['gʌvərn] ,

Many	people	say	he	is	too	weak	to	govern	,
许多	人们	说	他	是	也	虚弱的	到	治理	,

许多人说他太软弱，无法治理国家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['trʌblz] [ænd; ənd][ri'vəults][ɪn] ['rʌʃə] .

and	that	there	are	going	to	be	troubles	and	revolts	in	Russia	.
和	那	那里	是	去	到	是	麻烦	和	叛乱	在	俄罗斯	.

俄罗斯将会出现动乱和叛乱。

[ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] , [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [zɑ:r] [ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ,

The	truth	of	the	matter	seems	to	be	,	that	the	young	Czar	is	a	gentle	,
这	真相	的	这	事情	似乎	到	是	,	那	这	年轻的	沙皇	是	一个	温和的	,

事实似乎是，这位年轻的沙皇是一位温和的.....

[kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [mæn] , [hu:] [wɪl] [nɑ:t] ['gʌvərn] ['rʌʃə] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] , ['kru:əl] [wei] [ðæt] [hɪz; ɪz]

kind	-	hearted	man	,	who	will	not	govern	Russia	in	the	stern	,	cruel	way	that	his
种类	-	心地	男人	,	WHO	将要	不是	治理	俄罗斯	在	这	船尾	,	残忍的	方式	那	他的

['fɔ:rˌfɑ:ðərz] [hæv; həv] [dʌn] ,

forefathers	have	done	,
祖先	有	完毕	,

他是一位心地善良的人，不会像他的先辈那样以严酷残忍的方式统治俄罗斯。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [wi:k] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] .

and	who	is	therefore	thought	to	be	weak	and	incapable	.
和	WHO	是	所以	想法	到	是	虚弱的	和	无法	.

因此，他被认为软弱无能。

[waɪl] [hi:; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [lʌv] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ,

While	he	is	making	a	part	of	his	people	love	him	for	his	goodness	,
尽管	他	是	制作	一个	部分	的	他的	人们	爱	他	为了	他的	善良	,

当他因其善良而赢得部分人民的爱戴时，

[baɪ][fɑːr][ðə; ði]['lɑːrdʒər][hæf] , [huː] [hæv; həv] , ['ʌndər][ðə; ði][oʊld] [ruːl] ,

by	far	the	larger	half	,	who	have	,	under	the	old	rule	,
经过	远的	这	更大的	一半	,	WHO	有	,	在下面	这	老的	规则	,

绝大多数人，按照旧规则，

[bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [ænd; ənd][geɪn] [greɪt] ['paʊər] , [ɑːr; ər] ['fjʊriəs] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

been	able	to	make	money	and	gain	great	power	,	are	furious	against	him	.
到过	有能力的	到	制作	钱	和	获得	伟大的	力量	,	是	狂怒	反对	他	.

那些能够赚钱并获得巨大权力的人，都对他感到愤怒。

[pʊr] [jʌŋ] ['nɪkələs] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] [heitid] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][moʊst] ['frendli] [tuː; tə]

Poor	young	Nicholas	is	not	only	hated	by	the	people	who	were	most	friendly	to
贫穷的	年轻的	尼古拉斯	是	不是	仅有的	憎恨	经过	这	人们	WHO	是	最多	友好的	到

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

his	father	,
他的	父亲	,

可怜的年轻尼古拉斯不仅被那些对他父亲最友好的人所憎恨，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['naɪələsts] , [huː] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] , [ænd; ənd] ,

but	by	the	Nihilists	,	who	look	upon	him	as	their	natural	enemy	,	and	,
但	经过	这	虚无主义者	,	WHO	看	之上	他	作为	他们的	自然的	敌人	,	和	,

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] ,

between	the	two	parties	,
之间	这	二	各方	,

但虚无主义者却视他为天然敌人，而且，在双方之间，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [zɑːr] [goʊz] [ə'baʊt] [ɪn]['kɑːnstənt] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

it	is	said	that	the	Czar	goes	about	in	constant	fear	of	his	life	.
它	是	说	那	这	沙皇	去	关于	在	持续的	害怕	的	他的	生活	.

据说沙皇时刻生活在对自身安全的恐惧之中。

['nɪkələs] ['nevər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['ruːlər] .

Nicholas	never	wanted	to	be	a	ruler	.
尼古拉斯	绝不	通缉	到	是	一个	统治者	.

尼古拉二世从未想过要当统治者。

[ðoʊz] [huː] [noʊ] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [greɪv] [ænd; ənd][sæd][ɪn][ðə; ði] [fjuː]

Those	who	know	him	say	that	he	has	become	grave	and	sad	in	the	few
那些	WHO	知道	他	说	那	他	有	变得	严重	和	伤心	在	这	很少

[mʌnθs] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .

months	since	he	came	to	the	throne	.
几个月	自从	他	来了	到	这	王座	.

认识他的人说，自从他登基以来的几个月里，他变得严肃而忧郁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ʌv; əv] [tuː] ['dʒent(ə)l][ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp]

It	is	said	that	he	is	of	too	gentle	a	disposition	to	be	able	to	keep
它	是	说	那	他	是	的	也	温和的	一个	处置	到	是	有能力的	到	保持

[hɪz; ɪz] ['ministəz] [ɪn]['ɔːrdər] ,

his	ministers	in	order	,
他的	部长们	在	命令	,

据说他性情过于温和，无法约束大臣们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['kwɑːrəl] ['fɪrsli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt]

and	that	they	quarrel	fiercely	in	his	presence	,	and	show	very	little	respect
和	那	他们	争吵	激烈地	在	他的	在场	,	和	展示	非常	小的	尊重

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

他们当着他的面激烈争吵，对他毫无尊重。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [ə'kaʊnts] , [hɪz; ɪz] [helθ] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [wei] ['ʌndər][ðə; ði]['kɑ:nstənt] ['wɜ:ri] ,

According	**to**	**all**	**accounts**	**,**	**his**	**health**	**is**	**giving**	**way**	**under**	**the**	**constant**	**worry**	**,**
根据	到	全部	账户	,	他的	健康	是	给予	方式	在下面	这	持续的	担心	,

据各方消息，他长期承受着巨大的压力，健康状况每况愈下。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ə'goʊ] ,

and	**it**	**is**	**reported**	**that**	**he**	**received**	**a**	**shock**	**a**	**few**	**weeks**	**ago**	**,**
和	它	是	据报道	那	他	已收到	一个	震惊	一个	很少	周	前	,

据报道，他几周前受到了惊吓。

[wɪtʃ] [soʊ] [kəm'pli:tli] [ˌʌp'set][hɪm; ɪm] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['ɪlnəs] .

which	**so**	**completely**	**upset**	**him**	**,**	**that**	**it**	**brought**	**on**	**his**	**present**	**illness**	**.**
哪个	所以	完全地	沮丧的	他	,	那	它	带来	在	他的	展示	疾病	.

这件事让他非常难过，并引发了他现在的疾病。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ga:dnz] ,

He	**was**	**walking**	**in**	**his**	**gardens**	**,**
他	曾是	步行	在	他的	花园	,

他当时正在花园里散步，

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜ:rk] ,

and	**wishing**	**to**	**speak**	**to**	**one**	**of**	**the**	**men**	**who**	**was**	**at**	**work**	**,**
和	祝	到	说话	到	一	的	这	男人	WHO	曾是	在	工作	,

并想和其中一位正在工作的男士谈谈，

[hi:; hi] ['sɪgnəld] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

he	**signalled**	**to**	**him**	**to**	**come**	**to**	**him**	**.**
他	发出信号	到	他	到	来	到	他	.

他示意他过来。

[ðə; ði] ['gɑ:rdnər] , [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑ:vrənz] ['noʊtɪs] , [ræn] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm][æt; ət] [fʊl] [spi:d] .

The	**gardener**	**,**	**proud**	**of**	**his**	**sovereign's**	**notice**	**,**	**ran**	**towards**	**him**	**at**	**full**	**speed**	**.**
这	园丁	,	自豪的	的	他的	主权者的	注意	,	跑	向	他	在	满的	速度	.

园丁为得到君主的赏识而感到自豪，便全速朝他跑去。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sentri] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['zɑ:rz] ['sɪgnəl] ,

But	**a**	**sentry**	**,**	**who**	**had**	**not**	**noticed**	**the**	**Czar's**	**signal**	**,**
但	一个	哨兵	,	WHO	有	不是	注意到	这	沙皇的	信号	,

但是，一名哨兵没有注意到沙皇的信号，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][hɑ:rm][ðə; ði] ['empərər] , ['faɪərd][hɪz; ɪz][gʌn][æt; ət]

fearing	**that**	**the**	**man**	**was**	**going**	**to**	**harm**	**the**	**Emperor**	**,**	**fired**	**his**	**gun**	**at**
害怕	那	这	男人	曾是	去	到	伤害	这	皇帝	,	被解雇	他的	枪	在

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

他担心那人会伤害皇帝，便向他开了枪。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [ded] [æt; ət][ðə; ði] ['zɑ:rz] [fi:t] .

and	**he**	**fell**	**dead**	**at**	**the**	**Czar's**	**feet**	**.**
和	他	跌倒	死的	在	这	沙皇的	脚	.

他倒在沙皇脚下，气绝身亡。

['nɪkələs] [wʌz; wəz] ['terəbli] [ˌoʊvər'kʌm][baɪ][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [mis'teik] .

Nicholas	**was**	**terribly**	**overcome**	**by**	**the**	**dreadful**	**mistake**	**.**
尼古拉斯	曾是	可怕	克服	经过	这	可怕	错误	.

尼古拉斯对这个可怕的错误感到非常震惊。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['ɪlnəs] [ɪz] [du:] [tu:; tə][æŋ'zaɪəti][ə'baʊt][ðə; ði][zɑ:'ri:nə] ,

Some	**people**	**say**	**that**	**his**	**present**	**illness**	**is**	**due**	**to**	**anxiety**	**about**	**the**	**Czarina**	**,**
一些	人们	说	那	他的	展示	疾病	是	到期的	到	焦虑	关于	这	沙皇	,

有人说他目前的疾病是由于对沙皇皇后的焦虑造成的。

[huː] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪl] ,
who **is** **also** **ill** **,**
WHO 是 还 患病的 ,

他本人也生病了，

[ænd; ənd] [ə'gen] ['ʌðər] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wuːnd] [wɪtʃ] ['nɪkələs] [rɪ'siːvd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and **again** **others** **say** **that** **the** **wound** **which** **Nicholas** **received** **when** **he** **was**
和 再次 其他的 说 那 这 伤口 哪个 尼古拉斯 已收到 什么时候 他 曾是
['trævəlɪŋ] [ɪn][dʒə'pæn][ɪz][ðə; ðɪ] [kɔːz] .
travelling **in** **Japan** **is** **the** **cause** **.**
旅行 在 日本 是 这 原因 .

还有人说，尼古拉斯在日本旅行时受的伤是造成他受伤的原因。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ]['kreɪzi][ˌdʒæpə'niːz] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ,
He **was** **struck** **by** **a** **crazy** **Japanese** **,** **and** **would** **have** **been** **killed** **,**
他 曾是 击 经过 一个 疯狂的 日本人 , 和 会 有 到过 被杀 ,

他被一个疯癫的日本人袭击了，差点丧命。

[hæd; həd][nɑːt] [prɪns] [dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv] [griːs] , [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [kɪŋ] [ʌv; əv] [griːs] ,
had **not** **Prince** **George** **of** **Greece** **,** **the** **son** **of** **the** **present** **King** **of** **Greece** **,**
有 不是 王子 乔治 的 希腊 , 这 儿子 的 这 展示 国王 的 希腊 ,

如果不是希腊王子乔治，也就是现任希腊国王的儿子，

[huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['wɔːdid] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [bloʊ] .
who **was** **with** **him** **,** **warded** **off** **the** **blow** **.**
WHO 曾是 和 他 , 监护 离开 这 吹 .

与他在一起的人挡住了这一击。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ðɪ] [bloʊ] [wʌz; wəz] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [lʌmp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [jʌŋ]
As **it** **was** **,** **the** **blow** **was** **heavy** **enough** **to** **form** **a** **lump** **on** **the** **young**
作为 它 曾是 , 这 吹 曾是 重的 足够的 到 形式 一个 块 在 这 年轻的
['mænz] [skʌl] ,
man's **skull** **,**
男人的 颅骨 ,

这一击力度很大，在年轻人的头骨上形成了一个肿块。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [greɪt] [peɪn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [dɪ'kler] [ɪz] ['trʌblɪŋ]
which **has** **caused** **him** **great** **pain** **,** **and** **which** **some** **people** **declare** **is** **troubling**
哪个 有 导致 他 伟大的 疼痛 , 和 哪个 一些 人们 宣布 是 令人不安的
[hɪm; ɪm] [naʊ] .
him **now** **.**
他 现在 .

这给他带来了巨大的痛苦，而且有人说，这件事现在仍在困扰着他。

[wət'evər] [ðə; ðɪ] [kɔːz] , [ðə; ðɪ] [zɑːr] [ɪz] [ɪl] ,
Whatever **the** **cause** **,** **the** **Czar** **is** **ill** **,**
任何 这 原因 , 这 沙皇 是 患病的 ,

无论原因是什么，沙皇病了。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [steɪt] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'ferz] .
and **in** **no** **state** **to** **attend** **to** **anything** **but** **his** **own** **affairs** **.**
和 在 不 状态 到 出席 到 任何事物 但 他的 自己的 事务 .

他当时的状态使他无暇顾及其他事情，只能处理自己的事务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] ['pɪti] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [wen] ['jʊrəp] [niːdz] [hɪm; ɪm][soʊ]['bædli] .
It **is** **a** **sad** **pity** **just** **at** **this** **moment** **,** **when** **Europe** **needs** **him** **so** **badly** **.**
它 是 一个 伤心 遗憾 只是 在 这 片刻 , 什么时候 欧洲 需求 他 所以 糟糕 .

可惜的是，此时此刻，欧洲正迫切需要他。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flɜːri] [ɪn][sai'æm; 'saiæm] .
There **is** **a** **little** **flurry** **in** **Siam** **.**
那里 是 一个 小的 阵雪 在 暹 .

暹罗出现了一场小雪。

[sai'æm; 'saiæm][ɪz][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [dʒʌst] [bɪ'loʊ] ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd][nekst] [dɔ:r] [tu:; tə] ['bɝ:mə] .

Siam	is	in	Asia	,	just	below	China	,	and	next	door	to	Burmah	.
暹	是	在	亚洲	,	只是	以下	中国	,	和	下一个	门	到	缅甸	.

暹罗位于亚洲，就在中国南部，与缅甸相邻。

[sʌm; səm] [wi:ks] [ə'goʊ][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt] [keɪm] [frʌm; frəm]['bæŋˌkɑ:k] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm]

Some	weeks	ago	a	report	came	from	Bangkok	,	the	capital	of	Siam
一些	周	前	一个	报告	来了	从	曼谷	,	这	首都	的	暹

,

,

,

几周前，一份报告从暹罗首都曼谷传来：

[ðæt] [sʌm; səm] [ˌsaɪ'mis] ['soʊldʒərz][hæd; həd]['faɪərd][ə'pɑ:n][ænd; ənd] ['wu:ndɪd] ['aʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən]

that	some	Siamese	soldiers	had	fired	upon	and	wounded	our	American
那	一些	暹罗猫	士兵	有	被解雇	之上	和	受伤	我们的	美国人

[vaɪs] - ['kɑ:ns(ə)l] , ['mɪstər] . ['kɛlɪt] .

Vice	-	Consul	,	Mr	.	Kellett	.
副	-	领事	,	先生	.	凯利特	.

一些暹罗士兵向我国副领事凯利特先生开火并将其打伤。

['aʊər; ɑ:r] ['mɪnɪstər] [ðer; ðər][prəu'testid] , [ænd; ənd] [sent] [wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtreɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ]

Our	minister	there	protested	,	and	sent	word	of	the	outrage	to	the	King
我们的	部长	那里	抗议	,	和	发送	单词	的	这	暴行	到	这	国王

.

.

.

我们的大臣在那里提出抗议，并将这起暴行报告给了国王。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['proʊtest]

But	the	King	of	Siam	did	not	take	the	slightest	notice	of	the	protest
但	这	国王	的	暹	做过	不是	拿	这	丝毫	注意	的	这	反对

.

.

.

但暹罗国王对抗议置之不理。

[ðen] [wɜ:rd][wʌz; wəz][sent][tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ðæt] [æn; ən] [ə'merɪkən]

Then	word	was	sent	to	Washington	,	with	the	request	that	an	American
然后	单词	曾是	发送	到	华盛顿	,	和	这	要求	那	一个	美国人

['gʌnboʊt] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['bæŋˌkɑ:k] ,

gunboat	be	sent	to	Bangkok	,
炮舰	是	发送	到	曼谷	,

随后消息传到了华盛顿，请求派遣一艘美国炮艇前往曼谷。

[tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] [tu:; tə] [rɪ'spekt] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sɪtəznz] .

to	teach	the	Siamese	to	respect	United	States	citizens	.
到	教	这	暹罗猫	到	尊重	团结的	各州	公民	.

教导暹罗猫尊重美国公民。

[ðə; ði] ['gʌnboʊt] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] , [ænd; ənd][hæz; həz]['du:li] [ə'raɪvd] [ɔ:f] ['bæŋˌkɑ:k] ,

The	gunboat	was	despatched	,	and	has	duly	arrived	off	Bangkok	,
这	炮舰	曾是	已派送	,	和	有	正式地	到达的	离开	曼谷	,

炮艇已派出，并已按计划抵达曼谷附近海域。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm] [dʌz] [nɑ:t] [gɪv] ['eni] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][bru:'tæləti]

but	still	the	King	of	Siam	does	not	give	any	reason	for	the	brutality
但	仍然	这	国王	的	暹	做	不是	给	任何	原因	为了	这	残酷

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .

of	his	soldiers	.
的	他的	士兵	.

但是暹罗国王仍然没有解释他的士兵为何如此残暴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [æn; ən] [ə'merɪkən] [neɪmd] [tʃiːk] , [huː] [oʊnd] [sʌm; səm] ['veri] ['væljuəb(ə)l]

It	is	said	that	an	American	named	Cheek	,	who	owned	some	very	valuable
它	是	说	那	一个	美国人	命名	脸颊	,	WHO	拥有	一些	非常	有价值的

['prɑːpərti] [ɪn][sai'æm; 'saiæm] ,

property	in	Siam	,
财产	在	暹	,

据说，一位名叫奇克的美国人在暹罗拥有一些非常值钱的房产，

[daɪd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ə'goʊ] ,

died	a	short	while	ago	,
死亡	一个	短的	尽管	前	,

不久前去世了。

[ænd; ənd] [neɪmd] ['mɪstər] . ['kɛlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə]['set(ə)l][hɪz; ɪz]

and	named	Mr	.	Kellett	in	his	will	as	the	man	who	was	to	settle	his
和	命名	先生	.	凯利特	在	他的	将要	作为	这	男人	WHO	曾是	到	定居	他的

['prɑːpərti][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

property	for	him	.
财产	为了	他	.

他在遗嘱中指定凯利特先生为他的财产管理人。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz]['mɪstər] . [tʃiːk] [ded] ,

No	sooner	was	Mr	.	Cheek	dead	,
不	很快	曾是	先生	.	脸颊	死的	,

奇克先生刚一去世，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] ['gʌvərnmənt] [traɪd][tuː; tə] [prɪ'vent] ['mɪstər] . ['kɛlɪt] [frʌm; frəm] ['setlɪŋ]

than	the	Siamese	government	tried	to	prevent	Mr	.	Kellett	from	settling
比	这	暹罗猫	政府	尝试	到	防止	先生	.	凯利特	从	安顿

[hɪz; ɪz] [ə'ferz] ,

his	affairs	,
他的	事务	,

暹罗政府试图阻止凯利特先生处理他的事务，这比暹罗政府阻止他处理事务的尝试还要多。

[ænd; ənd][dɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]['mɪstər] . [tʃiːks] ['prɑːpərti] .

and	did	their	best	to	stop	the	sale	of	Mr	.	Cheek's	property	.
和	做过	他们的	最好的	到	停止	这	销售	的	先生	.	脸颊	财产	.

他们竭尽全力阻止奇克先生的房产出售。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɛlɪt] [wʊd] [nɑːt][səb'mɪt][tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪntər'fɪrəns] ,

It	is	reported	that	Mr	.	Kellett	would	not	submit	to	this	interference	,
它	是	据报道	那	先生	.	凯利特	会	不是	提交	到	这	干涉	,

据报道，凯利特先生不会屈服于这种干涉。

[bʌt; bət][dɪd][hɪz; ɪz]['duːti] ['veri] ['θɜːrəli] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] ['gʌvərnmənt]

but	did	his	duty	very	thoroughly	,	and	tried	to	make	the	Siamese	government
但	做过	他的	责任	非常	彻底	,	和	尝试	到	制作	这	暹罗猫	政府

[bɪ'heɪv] ['ɑːnərəbli] , [tuː] .

behave	honorably	,	too	.
表现	光荣地	,	也	.

但他尽职尽责，也努力让暹罗政府行事光明磊落。

[ðɪs] [ɪn'reɪdʒd][ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] , [soʊ][ðə; ði]['stɔːri][goʊz] ,

This	enraged	the	Siamese	,	so	the	story	goes	,
这	愤怒	这	暹罗猫	,	所以	这	故事	去	,

据说，这激怒了暹罗猫。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [kɪl]['mɪstər] . ['kɛlɪt] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

and	they	tried	to	kill	Mr	.	Kellett	to	get	him	out	of	the	way	.
和	他们	尝试	到	杀	先生	.	凯利特	到	得到	他	出去	的	这	方式	.

他们试图杀死凯利特先生，以除掉他。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnboʊt] , [kə'mændər] ['riːɪtə] , [hæz; həz]['ɔːrdərz][frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən]

The	captain	of	the	gunboat	,	Commander	Reiter	,	has	orders	from	Washington
这	队长	的	这	炮舰	,	指挥官	赖特	,	有	订单	从	华盛顿

[tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] ,

to	look	into	the	whole	affair	,
到	看	进入	这	所有的	事务	,

炮艇艇长雷特指挥官奉华盛顿之命，要调查整件事。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪz] [truː] ,

and	if	he	finds	that	the	story	we	have	heard	is	true	,
和	如果	他	发现	那	这	故事	我们	有	听到	是	真的	,

如果他发现我们听到的故事属实，

[ænd; ənd] [ðæt] [saiˈæm; ˈsaiæm][ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] , [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ɪnˈsɪst] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪks]

and	that	Siam	is	in	the	wrong	,	he	is	to	insist	that	the	King	makes
和	那	暹	是	在	这	错误的	,	他	是	到	坚持	那	这	国王	制作

['prɑːpər] [ə'mendz] .

proper	amends	.
恰当的	修改	.

他认为暹罗犯了错，因此要坚持要求国王做出适当的补偿。

[ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] , ['hævɪŋ] ['wuːndɪd] [ðə; ði]['kɑːns(ə)l][ʌv; əv][wʌn] ['kʌntri] ,

The	Siamese	,	having	wounded	the	Consul	of	one	country	,
这	暹罗猫	,	拥有	受伤	这	领事	的	一	国家	,

暹罗人伤及一国领事后，

[suːn] ['æftər][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

soon	after	had	trouble	with	the	representative	of	another	.
很快	后	有	麻烦	和	这	代表	的	其他	.

不久之后，我又与另一位代表发生了纠纷。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['mɪnɪstər][tuː; tə][saiˈæm; ˈsaiæm][wʌz; wəz] [ə'tækt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [nɑːt][baɪ]

The	German	Minister	to	Siam	was	attacked	in	the	streets	,	not	by
这	德语	部长	到	暹	曾是	遭到攻击	在	这	街道	,	不是	经过

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

德国驻暹罗公使是在街头遭到袭击，而不是被士兵袭击。

[æz; əz][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['kɛlɪt] , [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][mɑːb] .

as	was	Mr	.	Kellett	,	but	by	a	mob	.
作为	曾是	先生	.	凯利特	,	但	经过	一个	暴民	.

凯利特先生也是如此，只不过他是被暴民杀害的。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [seɪ] [ðæt] [æn; ən] [ə'merɪkən] [neɪmd] ['benɪt] [pʊt] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

The	dispatches	say	that	an	American	named	Bennett	put	himself	at	the	head	of
这	派遣	说	那	一个	美国人	命名	贝内特	放	他自己	在	这	头	的

[ðə; ði] [pə'liːs] ,

the	police	,
这	警察	,

电报称，一名名叫贝内特的美国人自封为警察首领。

[biːt] [bæk] [ðə; ði][mɑːb] , [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['mɪnɪstɚz] [laɪf] .

beat	back	the	mob	,	and	saved	the	German	Minister's	life	.
打	后退	这	暴民	,	和	已保存	这	德语	部长	生活	.

击退了暴徒，救了德国部长的性命。

[ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [ðɪs] [læst]['aʊtreɪdʒ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,

The	reasons	for	this	last	outrage	have	not	been	given	,
这	原因	为了	这	最后的	暴行	有	不是	到过	给定	,

此次暴行的原因尚未公布。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [bɪ'heɪvd] ['veri] [wel] .

but	in	this	case	the	Siamese	government	has	behaved	very	well	.
但	在	这	案件	这	暹罗猫	政府	有	表现	非常	出色地	.

但就此事而言，暹罗政府表现得非常好。

[æn; ən][ə'pɑːlədʒi][hæz; həz] [bɪn] [sent][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['mɪnɪstər] ,

An	apology	has	been	sent	to	the	German	Minister	,
一个	道歉	有	到过	发送	到	这	德语	部长	,

已向德国部长致歉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz]['dekəreɪtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˌsaɪ'mis] ['ɔːrdər] .

and	the	King	has	decorated	him	with	some	Siamese	order	.
和	这	国王	有	装饰	他	和	一些	暹罗猫	命令	.

国王还授予他一些暹罗勋章。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [meɪks] [ˌjuː 'es] [fiːl] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [teɪk]

Of	course	this	makes	us	feel	all	the	more	surprised	that	the	King	does	not	take
的	课程	这	制作	我们	感觉	全部	这	更多的	惊讶	那	这	国王	做	不是	拿

['eni] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kɛlɪt] ,

any	notice	of	the	wounding	of	Mr	.	Kellett	,
任何	注意	的	这	受伤	的	先生	.	凯利特	,

当然，这让我们更加感到惊讶，国王竟然对凯利特先生受伤一事毫不在意。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['gʌnboʊt] [ɪz][æt; ət] ['bæŋˌkɑːk] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [oʊz] [ˌjuː 'es][æn; ən][ə'pɑːlədʒi]

but	our	gunboat	is	at	Bangkok	,	and	if	the	King	owes	us	an	apology
但	我们的	炮舰	是	在	曼谷	,	和	如果	这	国王	欠款	我们	一个	道歉

,

,

,

但是我们的炮艇在曼谷，如果国王欠我们道歉，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

he	will	be	made	to	give	it	.
他	将要	是	制成	到	给	它	.

他会被逼着交出那件东西。

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [tɔːkt] - [ʌv; əv] ['triːti] [bɪ'twiːn] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd][ˌvenə'zweɪlə][hæz; həz] [bɪn] [saɪnd] .

The	long	-	talked	-	of	treaty	between	England	and	Venezuela	has	been	signed	.
这	长的	-	谈话	-	的	条约	之间	英格兰	和	委内瑞拉	有	到过	签名	.

酝酿已久的英委内瑞拉条约已经签署。

[ðiːz] ['kʌntriz] [ə'griː] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndri] [bɪ'twiːn] [ˌvenə'zweɪlə]

These	countries	agree	to	settle	the	question	of	the	boundary	between	Venezuela
这些	国家	同意	到	定居	这	问题	的	这	边界	之间	委内瑞拉

[ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [gai'ænə][baɪ] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] .

and	British	Guiana	by	arbitration	.
和	英国	圭亚那	经过	仲裁	.

这些国家同意通过仲裁解决委内瑞拉和英属圭亚那之间的边界问题。

[ɪn][noʊ] . [naɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	No	.	9	of	The	Great	Round	World	you	will	find	a	full	account	of	the
在	不	.	9	的	这	伟大的	圆形的	世界	你	将要	寻找	一个	满的	帐户	的	这

['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd][ˌvenə'zweɪlə] .

quarrel	between	England	and	Venezuela	.
争吵	之间	英格兰	和	委内瑞拉	.

在《伟大的环球旅行》第 9 册中，您将看到关于英国和委内瑞拉之间争端的完整记载。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] ['ɪŋgləɪnd] [kleɪmd] [mɔːr] [lænd][ðæn; ðən] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

It	was	said	that	England	claimed	more	land	than	belonged	to	her	.
它	曾是	说	那	英格兰	声称	更多的	土地	比	属于	到	她	.

据说英国声称拥有的土地比它实际拥有的还要多。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [noʊ] . [naɪn] , [haʊ] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [stept] [ɪn] ,

You	will	see	,	if	you	look	at	No	.	9	,	how	the	United	States	stepped	in	,
你	将要	看	, 如果	你	看	在	不	.	9	,	如何	这	团结的	各州	步	在	,	

如果你看一下第9条，就会明白美国是如何介入的。

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] ['mætərz] .

and	helped	to	adjust	matters	.
和	帮助	到	调整	事情	.

并协助处理相关事宜。

[ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['triːti] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ]

The	signing	of	this	treaty	brings	a	quarrel	to	an	end	that	has	been	going
这	签名	的	这	条约	带来	一个	争吵	到	一个	结尾	那	有	到过	去

[ɑːn] [fɔːr; fər] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .

on	for	upwards	of	a	century	.
在	为了	向上	的	一个	世纪	.

该条约的签署结束了一场持续一个多世纪的争端。

[ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'spjuːtɪd] [hæz; həz] [bɪn] ['sɜr,veɪd] ['sevrəl]

The	boundary	line	which	has	been	so	much	disputed	has	been	surveyed	several
这	边界	线	哪个	有	到过	所以	很多	争议	有	到过	调查	一些

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

这条一直备受争议的边界线已经勘测过多次了。

[bʌt; bət] [noʊ] [tuː] [sə'veɪəz] [hæv; həv] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌblz] [hæv; həv] [kʌm]

but	no	two	surveyors	have	agreed	,	and	so	all	the	troubles	have	come
但	不	二	测量员	有	同意	,	和	所以	全部	这	麻烦	有	来

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

但是没有两个测量员达成一致意见，因此才出现了所有这些麻烦。

[ðə; ði] ['triːti] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːbɪtreɪtə] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [lænd] [bɪ'lɔːŋd]

The	treaty	says	that	the	arbitrators	are	to	find	out	just	how	much	land	belonged
这	条约	说道	那	这	仲裁员	是	到	寻找	出去	只是	如何	很多	土地	属于

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːləni] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [gai'ænə] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv]

to	the	colony	of	British	Guiana	at	the	time	it	became	the	property	of
到	这	殖民地	的	英国	圭亚那	在	这	时间	它	成为	这	财产	的

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

条约规定，仲裁员应查明英属圭亚那殖民地在成为英国财产时究竟拥有多少土地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [wɜːrk] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] .

and	that	they	are	to	work	from	that	point	.
和	那	他们	是	到	工作	从	那	观点	.

他们将从这一点出发开展工作。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [ɪz] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] ['pærɪs] , [ænd; ənd] [ɪz] [tuː; tə] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst]

The	Committee	of	Arbitration	is	to	meet	in	Paris	,	and	is	to	consist
这	委员会	的	仲裁	是	到	见面	在	巴黎	,	和	是	到	由

[ʌv; əv] [tuː] ['ɪŋglɪʃmən] ,

of	two	Englishmen	,
的	二	英国人	,

仲裁委员会将在巴黎召开会议，由两名英国人组成。

['bærən] ['hɜːrʃl] , [ænd; ənd][sɜːr] ['ritʃəd] ['hɛn] ['kɔlinz] , [ə; eɪ][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [su'priːm]
Baron **Herschel** **,** **and** **Sir** **Richard** **Henn** **Collins** **,** **a** **Judge** **of** **the** **English** **Supreme**
男爵 赫歇尔 , 和 先生 理查德 亨恩 柯林斯 , 一个 法官 的 这 英语 最高
[kɔːrt] ;
Court **;**
法庭 ;

赫歇尔男爵，以及英国最高法院法官理查德·亨·柯林斯爵士；

[wʌn] [ə'merɪkən] , [dʒʌdʒ] ['bruːər] ; [ænd; ənd][wʌn] ['membər] ['tʃoʊzn] [baɪ][ˌvenə'zweɪlə] , [huː] [ɪz]['ɔːlsoʊ]
one **American** **,** **Judge** **Brewer** **;** **and** **one** **member** **chosen** **by** **Venezuela** **,** **who** **is** **also**
一 美国人 , 法官 酿酒师 ; 和 一 成员 选定 经过 委内瑞拉 , WHO 是 还
[æn; ən] [ə'merɪkən] ,
an **American** **,**
一个 美国人 ,

其中一名成员是美国人，布鲁尔法官；另一名成员由委内瑞拉选出，他也是美国人。

[ðə; ði] [ɑːn] . ['melvɪl] ['westən] [fʊlər] , [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [suˈpriːm] [kɔːrt] .
the **Hon** **.** **Melville** **Weston** **Fuller** **,** **Chief** **Justice** **of** **the** **United** **States** **Supreme** **Court** **.**
这 尊敬的 . 梅尔维尔 韦斯顿 富勒 , 首席 正义 的 这 团结的 各州 最高 法庭 .

美国最高法院首席大法官梅尔维尔·韦斯顿·富勒阁下。

[ðiːz] [fɔːr] ['ɑːbɪtreɪtə] [ɑːr; ər][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [fɪfθ] [mæn]
These **four** **arbitrators** **are** **to** **decide** **among** **themselves** **who** **shall** **be** **the** **fifth** **man**
这些 四 仲裁员 是 到 决定 之中 他们自己 WHO 将 是 这 第五 男人
[tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] .
to **join** **them** **in** **their** **work** **.**
到 加入 他们 在 他们的 工作 .

这四位仲裁员将自行决定由谁来担任第五位加入他们工作的仲裁员。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [mæn][ɪn] [θriː] [mʌnθs] ['æftər] [ðeɪ]
If **they** **have** **not** **been** **able** **to** **agree** **on** **the** **fifth** **man** **in** **three** **months** **after** **they**
如果 他们 有 不是 到过 有能力的 到 同意 在 这 第五 男人 在 三 几个月 后 他们
[miːt] ,
meet **,**
见面 ,

如果他们开会三个月后仍未能就第五名候选人达成一致，

['aʊər; ɑːr][oʊld] [frend] , [kɪŋ] ['ɑːskər][ʌv; əv]['swiːd(ə)n] , [ɪz][tuː; tə] [step] [ɪn][ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði]['veɪkənt]
our **old** **friend** **,** **King** **Oscar** **of** **Sweden** **,** **is** **to** **step** **in** **and** **fill** **the** **vacant**
我们的 老的 朋友 , 国王 奥斯卡 的 瑞典 , 是 到 步 在 和 充满 这 空缺
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

我们的老朋友，瑞典国王奥斯卡将接任这一空缺。

[ðə; ði] ['triːti] [prə'vaidz] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [saɪnd] [ðə; ði] [kə'mɪti] [mʌst; məst]
The **treaty** **provides** **that** **within** **six** **months** **after** **it** **is** **signed** **the** **committee** **must**
这 条约 提供 那 之内 六 几个月 后 它 是 签名 这 委员会 必须
[miːt] [ɪn]['pærɪs] ,
meet **in** **Paris** **,**
见面 在 巴黎 ,

该条约规定，条约签署后六个月内，委员会必须在巴黎举行会议。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk][ʃæl; ʃəl] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs]
and **that** **the** **whole** **work** **shall** **,** **if** **possible** **,** **be** **completed** **within** **six** **months**
和 那 这 所有的 工作 将 , 如果 可能的 , 是 完全的 之内 六 几个月
['æftər][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
after **the** **meeting** **.**
后 这 会议 .

并且，所有工作应尽可能在会议结束后六个月内完成。

[ðə; ði] [tuː] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] ,

The	two	copies	of	the	treaty	,
这	二	副本	的	这	条约	,

条约的两份副本，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [saɪnd] [baɪ][sɜːr]['dʒuːliən] ['pɔːnsfʊt] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] ,

as	soon	as	they	were	signed	by	Sir	Julian	Pauncefote	for	England	,
作为	很快	作为	他们	是	签名	经过	先生	朱利安	庞斯福特	为了	英格兰	,

这些球衣一经由朱利安·庞斯福特爵士代表英格兰队签下，

[ænd; ənd][seˈnjɔː][hoʊˈzeɪ]['ænˌdreɪd][fɔːr; fər][ˌvenəˈzweɪlə] , [wɜːr; wər] [sent] [ɔːf] , [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] ['lʌndən]

and	Senor	José	Andrade	for	Venezuela	,	were	sent	off	,	the	one	to	London
和	传感器	何塞	安德拉德	为了	委内瑞拉	,	是	发送	离开	,	这	一	到	伦敦

,

,

,

还有委内瑞拉的何塞·安德拉德先生，他被遣送回伦敦。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][kəˈrɑːkəs; kəˈrækəs] , [tuː; tə][biː; bi]['rætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd]

the	other	to	Caracas	,	to	be	ratified	by	the	governments	of	England
这	其他	到	加拉加斯	,	到	是	已批准	经过	这	政府	的	英格兰

[ænd; ənd][ˌvenəˈzweɪlə] .

and	Venezuela	.
和	委内瑞拉	.

另一份送往加拉加斯，待英国和委内瑞拉政府批准。

[ðə; ði][ˌrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [wɪˈðɪn] [sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] ['saɪnɪŋ] ,

The	ratification	must	be	made	within	six	months	of	the	date	of	signing	,
这	批准	必须	是	制成	之内	六	几个月	的	这	日期	的	签名	,

批准程序必须在签署之日起六个月内完成。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [wɪl] [bɪˈgɪn] .

and	then	the	work	of	the	committee	will	begin	.
和	然后	这	工作	的	这	委员会	将要	开始	.

然后委员会的工作将正式开始。

['veri] ['lɪt(ə)l] ['hedweɪ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['triːti] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] .

Very	little	headway	has	been	made	with	our	own	treaty	with	England	.
非常	小的	进展	有	到过	制成	和	我们的	自己的	条约	和	英格兰	.

我们与英国的条约进展甚微。

[ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɑːn] ['fɔːrən] [rɪ'leɪʃnz] [hæz; həz] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	Committee	on	Foreign	Relations	has	made	certain	changes	in	it	,
这	委员会	在	外国的	关系	有	制成	肯定	变化	在	它	,

外交关系委员会已对其做出了一些修改，

[ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['senət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]

and	handed	it	to	the	Senate	with	a	recommendation	that	it	be
和	递交	它	到	这	参议院	和	一个	推荐	那	它	是

[əkˈseptɪd] .

accepted	.
公认	.

并将其提交参议院，建议予以接受。

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [straɪk] [aʊt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːskər][ʌv; əv]['swiːd(ə)n][æz; əz]['ʌmpaɪər] ,

The	changes	made	strike	out	the	name	of	King	Oscar	of	Sweden	as	umpire	,
这	变化	制成	罢工	出去	这	姓名	的	国王	奥斯卡	的	瑞典	作为	裁判	,

修改后的版本删除了瑞典国王奥斯卡作为裁判的名字。

[ænd; ənd] ['nærəʊ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːbɪtreɪtə] [daʊn] [tuː; tə] ['diːlɪŋ] ['soʊlli] [wɪð; wɪθ] ['mætərz]

and	narrow	the	work	of	the	arbitrators	down	to	dealing	solely	with	matters
和	狭窄的	这	工作	的	这	仲裁员	向下	到	处理	仅	和	事情

[ðæt] [kən'sɜːrn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]

that	concern	Great	Britain	and	the	United	States	in	their	relations	with	each
那	忧虑	伟大的	英国	和	这	团结的	各州	在	他们的	关系	和	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

并将仲裁员的工作范围缩小到仅处理与英国和美国之间的关系有关的事项。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ]

The	idea	is	to	make	it	impossible	for	England	to	interfere	if	we	wish
这	主意	是	到	制作	它	不可能的	为了	英格兰	到	干扰	如果	我们	希望

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['kʌntri] .

to	make	a	treaty	with	another	country	.
到	制作	一个	条约	和	其他	国家	.

这样做的目的是为了防止英国干涉我们与其他国家缔结条约。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['triːti] [biː; bi]['rætɪfaɪd][æz; əz][fɜːrst] [prɪ'zentɪd] ,

Some	people	think	that	if	the	treaty	be	ratified	as	first	presented	,
一些	人们	思考	那	如果	这	条约	是	已批准	作为	第一的	呈现	,

有些人认为，如果条约按照最初提出的方式获得批准，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][æsk][ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn]

we	will	be	compelled	to	ask	the	advice	and	permission	of	England	in
我们	将要	是	被迫	到	问	这	建议	和	允许	的	英格兰	在

['refrəns] [tuː; tə] ['evri] ['triːti] [ɔːr]['sɪmələr] [ə'reɪndʒmənt] [wiː; wi] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [wɪð; wɪθ]

reference	to	every	treaty	or	similar	arrangement	we	may	want	to	make	with
参考	到	每一个	条约	或者	相似的	安排	我们	可能	想	到	制作	和

['ʌðər] ['kʌntriz] .

other	countries	.
其他	国家	.

对于我们可能与其他国家签订的每一项条约或类似安排，我们都将被迫征求英国的意见和许可。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

It	seems	most	important	,	among	other	things	,
它	似乎	最多	重要的	,	之中	其他	事物	,

其中最重要的是.....

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [friː] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [tɜːrmz][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['mætər]

that	we	should	be	free	to	make	the	best	terms	for	ourselves	in	the	matter
那	我们	应该	是	自由的	到	制作	这	最好的	条款	为了	我们自己	在	这	事情

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌnɪkə'rɑːgwə][kə'næl] ,

of	the	Nicaragua	Canal	,
的	这	尼加拉瓜	运河	,

我们应该有权在尼加拉瓜运河问题上为自己争取最佳条件。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [friː] [tuː; tə]['set(ə)l][ɔːl] ['kwestʃənz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

and	that	we	ought	to	be	entirely	free	to	settle	all	questions	with	our
和	那	我们	应该	到	是	完全	自由的	到	定居	全部	问题	和	我们的

['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['nebəz] .

Central	and	South	American	neighbors	.
中央	和	南	美国人	邻居	.

我们应该完全有自由与我们的中美洲和南美洲邻国解决所有问题。

[frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi] [hɪr] , [ðiːz] [ˌɔːltə'reiʃəns][ɑːr; ər][nɑːt] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] .

From	what	we	hear	,	these	alterations	are	not	pleasing	to	the	English	people	.
从	什么	我们	听到	,	这些	变化	是	不是	令人愉悦	到	这	英语	人们	.

据我们所知，这些改动并不受英国民众欢迎。

[ðə; ði] [taɪmz] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['lʌndən] ['nuːzpeɪpər] ,

The	Times	,	the	most	important	London	newspaper	,
这	《时代周刊》	,	这	最多	重要的	伦敦	报纸	,

《泰晤士报》，伦敦最重要的报纸，

[sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] ['triːti] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

says	that	it	is	a	pity	that	the	treaty	has	been	so	much	changed	that	it	is
说道	那	它	是	一个	遗憾	那	这	条约	有	到过	所以	很多	已更改	那	它	是

['riːəli] [ʌv; əv][noʊ]['vælјuː][æt; ət][ɔːl] .

really	of	no	value	at	all	.
真的	的	不	价值	在	全部	.

他说，令人遗憾的是，该条约已被修改得如此之多，以至于实际上已经没有任何价值了。

[ðə; ði]['peɪpər][goʊz][ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['triːti] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['rætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['senət]

The	paper	goes	on	to	say	that	if	the	treaty	should	not	be	ratified	by	the	Senate
这	纸	去	在	到	说	那	如果	这	条约	应该	不是	是	已批准	经过	这	参议院

,

,

,

该文件接着指出，如果该条约未获参议院批准，

[ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [dʌn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['weɪstɪd] ,

the	good	work	done	on	it	will	not	have	been	wasted	,
这	好的	工作	完毕	在	它	将要	不是	有	到过	浪费	,

之前为此付出的努力不会白费。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] ['les(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][bəuθ] ['kʌntriz] ,

for	it	will	have	given	a	great	lesson	to	the	people	of	both	countries	,
为了	它	将要	有	给定	一个	伟大的	课	到	这	人们	的	两个都	国家	,

因为这将给两国人民带来深刻的教训。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

and	indeed	to	the	whole	world	.
和	的确	到	这	所有的	世界	.

乃至全世界。

[ðə; ði][fɜːrst][step][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [piːs] .

The	first	step	has	been	taken	toward	the	beginning	of	universal	peace	.
这	第一的	步	有	到过	已采取	朝向	这	开始	的	普遍的	和平	.

迈向世界和平的第一步已经迈出。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['triːti] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] , [ænd; ənd] [meɪ] [suːn] [biː; bi]

Meanwhile	,	the	treaty	is	in	the	hands	of	the	Senate	,	and	may	soon	be
同时	,	这	条约	是	在	这	双手	的	这	参议院	,	和	可能	很快	是

[dɪ'skʌst] .

discussed	.
讨论	.

与此同时，该条约已提交参议院，可能很快就会进行讨论。

[nuːz] [kʌmz] [frʌm; frəm]['hæmbɜːrg] [ðæt] [ðə; ði] [straɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['læbɔːərz] [ɪz]['oʊvər] .

News	comes	from	Hamburg	that	the	strike	of	the	dock	laborers	is	over	.
消息	来	从	汉堡	那	这	罢工	的	这	码头	劳工	是	超过	.

来自汉堡的消息称，码头工人的罢工已经结束。

[ðə; ði]['straɪkɜ-z][hæv; həv] [bɪn] ['biːtn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv] ['mʌni] .

The	strikers	have	been	beaten	because	of	their	lack	of	money	.
这	前锋	有	到过	被打败	因为	的	他们的	缺少	的	钱	.

罢工者失败是因为他们缺钱。

[ɪn][noʊ] . ['sɛvən][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk]

In	No	.	7	of	The	Great	Round	World	you	will	find	an	account	of	the	strike
在	不	.	7	的	这	伟大的	圆形的	世界	你	将要	寻找	一个	帐户	的	这	罢工

,

,

,

在《伟大的圆形世界》第7期中，你会找到关于这次罢工的记载。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][rɪ'fɜːr][tuː; tə][noʊ] . - ,

and	if	you	will	also	refer	to	No	.	10	,
和	如果	你	将要	还	参考	到	不	.	-	,

如果您还要提及第10条，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['straɪkɝz][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][aʊt] ['veri] [mʌtʃ]

you	will	see	that	it	was	thought	that	the	strikers	could	not	hold	out	very	much
你	将要	看	那	它	曾是	想法	那	这	前锋	可以	不是	抓住	出去	非常	很多

[lɔːŋgər] .

longer	.
更长	.

你会发现，当时人们认为罢工者坚持不了多久了。

[ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði]['straɪkɝz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['leɪbər]['juːnjənz][tuː; tə][help]

The	money	the	strikers	expected	to	receive	from	other	labor	unions	to	help
这	钱	这	前锋	预期的	到	收到	从	其他	劳动	工会	到	帮助

[ðem; ðəm][wʌz; wəz][soʊ] [sloʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][men][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [wɜːr; wər][ɪn]

them	was	so	slow	in	coming	that	the	men	and	their	families	were	in
他们	曾是	所以	慢的	在	未来	那	这	男人	和	他们的	家庭	是	在

[wɑːnt] ,

want	,
想	,

罢工者原本期望从其他工会获得援助资金，但这些资金迟迟未能到位，导致罢工者及其家人生活拮据。

[ænd; ənd][noʊ][mæn][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][stænd][aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wen] [hɪz; ɪz] [oʊn]

and	no	man	is	likely	to	stand	out	for	the	benefit	of	others	when	his	own
和	不	男人	是	可能	到	站立	出去	为了	这	益处	的	其他的	什么时候	他的	自己的

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgər] .

children	are	suffering	from	cold	and	hunger	.
孩子们	是	痛苦	从	寒冷的	和	饥饿	.

当自己的孩子遭受饥寒交迫时，没有人会挺身而出帮助他人。

[ðə; ði][men][hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][oʊld] [ɪmp'lɔɪəz] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][wɜːrk] .

The	men	have	gone	back	to	their	old	employers	and	asked	for	work	.
这	男人	有	已消失	后退	到	他们的	老的	雇主	和	问	为了	工作	.

这些人已经回到原来的雇主那里，请求重新工作。

[ðə; ði]['pɪti][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz] , [haʊ'evər] ,

The	pity	of	it	all	is	,	however	,
这	遗憾	的	它	全部	是	,	然而	,

然而，最令人遗憾的是，

[ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [straɪk] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ɑːn][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,

that	during	the	strike	others	have	been	taken	on	in	their	places	,
那	期间	这	罢工	其他的	有	到过	已采取	在	在	他们的	地方	,

罢工期间，其他人被聘用顶替了他们的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmp'lɔɪəz] [hæv; həv] [naʊ] [noʊ][wɜːrk][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .

and	the	employers	have	now	no	work	to	give	them	.
和	这	雇主	有	现在	不	工作	到	给	他们	.

现在雇主们也没有工作可以给他们了。

['æftər]['hoʊldɪŋ] [aʊt] [sɪns] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] ,

After	holding	out	since	the	end	of	October	,
后	保持	出去	自从	这	结尾	的	十月	,

自十月底以来一直坚持以来，

[ænd; ənd] [ri'fju:zɪŋ] [ðə; ði]['mæstərz] - ['ɔ:fər][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] $1 . - [ə; eɪ][deɪ] ,

and	refusing	the	masters	'	offer	to	give	them	$1	.	10	a	day	,
和	拒绝	这	大师	-	提供	到	给	他们	$1	.	-	一个	天	,

他们拒绝了主人每天支付1.10美元的提议。

[ænd; ənd][let][ɔ:l]['fju:tʃər] ['trʌblz] [bi:; bi] ['setld] [baɪ] [ˌɑ:rbɪ'treɪʃn] ,

and	let	all	future	troubles	be	settled	by	arbitration	,
和	让	全部	未来	麻烦	是	定居	经过	仲裁	,

今后所有纠纷都应通过仲裁解决。

[ðə; ði]['straɪkɝz][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] .

the	strikers	have	had	to	give	in	without	gaining	a	single	point	.
这	前锋	有	有	到	给	在	没有	获得	一个	单身的	观点	.

前锋们最终不得不认输，一分未得。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [sæd] .

It	is	very	sad	.
它	是	非常	伤心	.

真是太令人难过了。

[ðə; ði] [pleɪg] [ɪn]['ɪndiə][ɪz] [stɪl] ['reɪdʒɪŋ] ['fɪrsli] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪz] ['fi:lɪŋ] ['veri] [greɪv] [ə'baʊt]

The	plague	in	India	is	still	raging	fiercely	,	and	every	one	is	feeling	very	grave	about
这	瘟疫	在	印度	是	仍然	愤怒	激烈地	,	和	每一个	一	是	感觉	非常	严重	关于

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

印度的瘟疫仍在肆虐，每个人都对此感到非常担忧。

['jʊrəp] [ɪz][soʊ][ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [spred] ,

Europe	is	so	afraid	that	it	will	spread	,
欧洲	是	所以	害怕的	那	它	将要	传播	,

欧洲非常担心疫情会蔓延。

[ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][tu:; tə] ['kwɔ:rənti:n] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [kʌm]

that	the	greatest	care	is	being	taken	to	quarantine	all	people	who	have	come
那	这	最	关心	是	存在	已采取	到	隔离	全部	人们	WHO	有	来

[frʌm; frəm]['ɪndiə] .

from	India	.
从	印度	.

目前已采取最严格的措施，对所有来自印度的人员进行隔离。

[ɔ:l] ['letərz] [ænd; ənd] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [ɑ:r; ər] ['kerfəli] ['fju:mɪˌgeɪtid] ,

All	letters	and	merchandise	are	carefully	fumigated	,
全部	信件	和	商品	是	小心	熏蒸	,

所有信件和商品都经过仔细熏蒸处理。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪn] ['ɪtəli] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ɑ:r; ər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] ['fju:mɪgeɪt]

and	they	say	that	in	Italy	the	authorities	are	so	frightened	that	they	fumigate
和	他们	说	那	在	意大利	这	当局	是	所以	害怕	那	他们	熏

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

他们说，在意大利，当局非常害怕，以至于对民众进行熏蒸消毒。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] .

as	well	as	their	clothes	and	baggage	.
作为	出色地	作为	他们的	衣服	和	行李	.

以及他们的衣物和行李。

[soʊ] ['sɪriəs] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
So **serious** **is** **the** **situation** **,**
所以 严肃的 是 这 情况 ,

情况非常严重，

[ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] ['tɜːrki] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːrdər] [fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrli] ['pɪlgrɪmɪdʒ]
that **the** **Sultan** **of** **Turkey** **has** **issued** **an** **order** **forbidding** **the** **yearly** **pilgrimage**
那 这 苏丹 的 火鸡 有 发布 一个 命令 禁止 这 每年 朝圣
[tuː; tə] ['mekə] .
to **Mecca** **.**
到 麦加 .

土耳其苏丹已下令禁止每年前往麦加朝圣。

[ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [æm'bæsədərz] [ɪn] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['pəːʃə] [ɑːr; ər] ['bɛgɪŋ] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] [ðoʊz]
The **European** **Ambassadors** **in** **Russia** **and** **Persia** **are** **begging** **the** **rulers** **of** **those**
这 欧洲的 大使们 在 俄罗斯 和 波斯 是 乞讨 这 统治者 的 那些
['kʌntriz] [tuː; tə][fər'bɪd] ['pɪlgrɪmz][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðer; ðər][lændz] ,
countries **to** **forbid** **pilgrims** **to** **pass** **through** **their** **lands** **,**
国家 到 禁止 朝圣者 到 经过 通过 他们的 土地 ,

欧洲驻俄罗斯和波斯大使恳求两国统治者禁止朝圣者途经其领土。

[ɔːr][tuː; tə][ɪm'bɑːrk][frʌm; frəm][ðer; ðər][pɔːrts] .
or **to** **embark** **from** **their** **ports** **.**
或者 到 启程 从 他们的 端口 .

或从他们的港口登船。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['ɔːrdər] [ðɪs] [ɪz] ,
You **will** **understand** **what** **a** **very** **serious** **order** **this** **is** **,**
你 将要 理解 什么 一个 非常 严肃的 命令 这 是 ,

你会明白这是一道多么严肃的命令。

[wen] [juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] ['mekə] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]
when **you** **realize** **that** **the** **pilgrimage** **to** **Mecca** **is** **a** **part** **of** **the** **religion** **of**
什么时候 你 意识到 那 这 朝圣 到 麦加 是 一个 部分 的 这 宗教 的
['evri] ['mɑːzləm] ,
every **Moslem** **,**
每一个 穆斯林 ,

当你意识到前往麦加朝圣是每个穆斯林宗教信仰的一部分时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'baʊt]['sev(ə)nti]['θaʊz(ə)nd] ['pɪlgrɪmz][goʊ] ['evri] [jɪr] .
and **that** **about** **seventy** **thousand** **pilgrims** **go** **every** **year** **.**
和 那 关于 七十 千 朝圣者 去 每一个 年 .

每年约有七万名朝圣者前往。

[ɪn] [ɔːl] [riː'lɪdʒənz] ,
In **all** **religions** **,**
在 全部 宗教 ,

在所有宗教中，

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['speʃ(ə)l]['serəmoʊni][ɔːr] ['sɜːrvɪs] [ðæt] ['piːp(ə)l][mʌst; məst] [ə'tend] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ]
there **is** **some** **special** **ceremony** **or** **service** **that** **people** **must** **attend** **if** **they** **wish**
那里 是 一些 特别的 仪式 或者 服务 那 人们 必须 出席 如果 他们 希望
[tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd] .
to **be** **considered** **children** **of** **God** **.**
到 是 经过考虑的 孩子们 的 上帝 .

有些人想要被视为上帝的孩子，就必须参加一些特殊的仪式或礼拜。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːzləmz][ɔːr][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [moʊ'hɑːmɪd] ,
With **the** **Moslems** **or** **the** **followers** **of** **Mohammed** **,**
和 这 穆斯林 或者 这 追随者 的 穆罕默德 ,

穆斯林，或者说穆罕默德的追随者，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [ðæt] [wʌns][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] ,

it	is	necessary	that	once	in	their	lives	they	make	the	pilgrimage	,
它	是	必要的	那	一次	在	他们的	生活	他们	制作	这	朝圣	,

他们一生中至少要进行一次朝圣之旅。

[ɔːr][hædʒ][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] , [tuː; tə] [ˈmekə] .

or	hadj	as	it	is	called	,	to	Mecca	.
或者	哈吉	作为	它	是	称为	,	到	麦加	.

或者说，去麦加朝圣。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈmætər] [haʊ] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] [siː] [ɔːr][lænd][mʌst; məst][biː; bi] [krɔːst]

It	does	not	matter	how	many	thousand	miles	of	sea	or	land	must	be	crossed
它	做	不是	事情	如何	许多	千	英里	的	海	或者	土地	必须	是	交叉

[tuː; tə] [riːtʃ] [ˈmekə] ;

to	reach	Mecca	;
到	抵达	麦加	;

到达麦加需要跨越多少公里的海路或陆路并不重要;

[wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [ˈevri] [moʊˈhæmɪdən] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] ,

once	in	his	life	every	Mohammedan	must	make	the	pilgrimage	,
一次	在	他的	生活	每一个	穆罕默丹	必须	制作	这	朝圣	,

每个穆斯林一生中都必须进行一次朝觐。

[ɪf] [hiː; hi][ˈwɒnts][tuː; tə] [riːtʃ] [ˈpærədaɪs] [wen] [hiː; hi][daɪz] .

if	he	wants	to	reach	paradise	when	he	dies	.
如果	他	想要	到	抵达	天堂	什么时候	他	死亡	.

如果他想死后进入天堂的话。

[ðə; ði] [moʊˈhæmɪdən] [bɪˈliːv] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]

The	Mohammedans	believe	that	when	they	have	made	their	pilgrimage	,	they	are
这	穆罕默德人	相信	那	什么时候	他们	有	制成	他们的	朝圣	,	他们	是

[fəˈgivn] [ðer; ðər][sɪnz] ,

forgiven	their	sins	,
已原谅	他们的	罪孽	,

穆斯林相信，当他们完成朝觐后，他们的罪过就会得到赦免。

[ænd; ənd][kæn; kən][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz] [friː] [frʌm; frəm][sɪn][æz; əz] [wen] [ðeɪ]

and	can	go	back	to	the	world	as	free	from	sin	as	when	they
和	能	去	后退	到	这	世界	作为	自由的	从	罪	作为	什么时候	他们

[wɜːr; wər][bɔːrn] .

were	born	.
是	出生	.

他们可以回到人世间，像出生时一样无罪。

[ɔːl] [moʊˈhæmɪdən] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['hædʒiː]

All	Mohammedans	who	have	made	this	pilgrimage	are	given	the	title	of	Hadji
全部	穆罕默德人	WHO	有	制成	这	朝圣	是	给定	这	标题	的	哈吉

.

:
.

所有完成此次朝圣的穆斯林都会被授予"哈吉"的称号。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][əˈbaʊt][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [sɪks] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [moʊˈhæmɪdən] [huː]

There	are	about	one	hundred	and	seventy	-	six	millions	of	Mohammedans	who
那里	是	关于	一	百	和	七十	-	六	百万	的	穆罕默德人	WHO

[bɪˈliːv] [ðɪs] ,

believe	this	,
相信	这	,

大约有1.76亿穆斯林相信这一点。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['pɪlgrəmɪdʒz] ,

and	who	have	been	believing	it	,	and	making	their	pilgrimages	,
和	WHO	有	到过	相信	它	,	和	制作	他们的	朝圣	,

那些一直相信这一点并进行朝圣的人，

[sɪns] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ] . [diː] .

since	and	even	before	the	year	620	A	.	D	.
自从	和	甚至	前	这	年	-	一个	.	D	.

自公元620年甚至更早以来，一直如此。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['skætərd] [θruː] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['jʊrəp] , ['æfrɪkə] , [ænd; ənd][ˌəuʃi'ænikə] , [wɪtʃ]

These	people	are	scattered	through	Asia	,	Europe	,	Africa	,	and	Oceanica	,	which
这些	人们	是	疏散	通过	亚洲	,	欧洲	,	非洲	,	和	大洋洲	,	哪个

, [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,

,	as	you	know	,
,	作为	你	知道	,

这些人分散在亚洲、欧洲、非洲和大洋洲，正如你所知，

[ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] [fɪfθ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb][baɪ] [dʒi'ɑːgrəfər] ,

is	sometimes	called	the	fifth	division	of	the	globe	by	geographers	,
是	有时	称为	这	第五	分配	的	这	地球	经过	地理学家	,

地理学家有时将其称为地球的第五个区域。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ˌɔːstrə'leɪʒə] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]['aɪləndz] [bɪ'loʊ] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

and	consists	of	Australasia	and	all	the	islands	below	Asia	.
和	由	的	澳大拉西亚	和	全部	这	岛屿	以下	亚洲	.

它包括大洋洲和亚洲以南的所有岛屿。

[ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] , [wer] ['speɪnz] ['sekənd][wɔːr][ɪz]['reɪdʒɪŋ] , [ɑːr; ər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]

The	Philippine	Islands	,	where	Spain's	second	war	is	raging	,	are	a	part	of
这	菲律宾	岛屿	,	在哪里	西班牙的	第二	战争	是	愤怒	,	是	一个	部分	的

[ˌəuʃi'ænikə] .

Oceanica	.
大洋洲	.

西班牙第二次战争正在菲律宾群岛肆虐，而菲律宾群岛是大洋洲的一部分。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər][mæp] ,

If	you	will	take	your	map	,
如果	你	将要	拿	你的	地图	,

如果你带上地图的话，

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb][ɪz][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ] [moʊ'hæmɪdən]

and	see	what	an	enormous	portion	of	the	globe	is	inhabited	by	Mohammedans
和	看	什么	一个	巨大的	部分	的	这	地球	是	有人居住的	经过	穆罕默德人

,

,
,

看看地球上有多少地方居住着穆斯林，

[ænd; ənd] [ðen] [faɪnd] ['mekə] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ə'reɪbiə] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [red] [siː] ,

and	then	find	Mecca	,	which	is	in	Arabia	,	close	to	the	Red	Sea	,
和	然后	寻找	麦加	,	哪个	是	在	阿拉伯	,	关闭	到	这	红色的	海	,

然后找到麦加，它位于阿拉伯半岛，靠近红海。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɪz][noʊ] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] ['meni]

you	will	understand	that	the	making	of	this	pilgrimage	is	no	easy	thing	to	many
你	将要	理解	那	这	制作	的	这	朝圣	是	不	简单的	事物	到	许多

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːzləmz] ,

of	the	Moslems	,
的	这	穆斯林	,

你会明白，对许多穆斯林来说，完成这次朝圣之旅并非易事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][moʊst] ['sɪriəs] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk]

and	that	it	must	have	a	most	serious	meaning	to	them	to	make
和	那	它	必须	有	一个	最多	严肃的	意义	到	他们	到	制作

[ðem; ðəm] [ˌʌndər'teɪk] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] ['dʒəːniz] .

them	undertake	such	terrible	journeys	.
他们	承担	这样的	糟糕的	旅程	.

让他们踏上如此可怕的旅程，一定有极其重大的意义。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][mʌst; məst] [seɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd][hæv; həv] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti]

These	people	must	save	a	great	deal	of	money	,	and	have	much	difficulty
这些	人们	必须	节省	一个	伟大的	交易	的	钱	,	和	有	很多	困难

[ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [ə'ferz] ,

in	arranging	their	affairs	,
在	安排	他们的	事务	,

这些人必须省吃俭用，而且在安排自己的事务方面也面临诸多困难。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

so	that	they	can	afford	the	time	to	make	the	journey	,
所以	那	他们	能	买得起	这	时间	到	制作	这	旅行	,

这样他们才有时间完成这段旅程。

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [sez] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɑːn] [fʊt] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .

which	their	religion	says	must	be	made	on	foot	wherever	it	is	possible	.
哪个	他们的	宗教	说道	必须	是	制成	在	脚	无论	它	是	可能的	.

他们的宗教教义认为，凡事都必须步行完成。

[fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] [miːnz] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ʌv; əv]['sev(ə)nti]

Forbidding	the	pilgrimage	for	one	year	means	the	disappointing	of	seventy
禁止	这	朝圣	为了	一	年	方法	这	令人失望	的	七十

['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ,

thousand	people	,
千	人们	,

禁止朝圣一年，意味着七万人将感到失望。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːzləmz] [meɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [ðə; ði] ['sʌltənz] [dɪ'kriː] .

and	it	is	thought	that	the	Moslems	may	rebel	against	the	Sultan's	decree	.
和	它	是	想法	那	这	穆斯林	可能	反叛	反对	这	苏丹的	法令	.

人们认为穆斯林可能会反抗苏丹的法令。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [maɪt] [spred] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [pleɪg] ,

Even	if	they	thought	that	the	pilgrimage	might	spread	the	fearful	plague	,
甚至	如果	他们	想法	那	这	朝圣	可能	传播	这	可怕	瘟疫	,

即使他们认为朝圣可能会传播可怕的瘟疫，

[ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [moʊ'hɑːmɪd] ,

and	kill	the	millions	of	people	who	do	not	believe	in	the	prophet	Mohammed	,
和	杀	这	百万	的	人们	WHO	做	不是	相信	在	这	先知	穆罕默德	,

并杀害数百万不信奉先知穆罕默德的人。

[ðeɪ] [wʊd] [pər'sɪst][ɪn]['goʊɪŋ] ,

they	would	persist	in	going	,
他们	会	坚持	在	去	,

他们会坚持前往，

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən] .

thinking	they	would	in	that	way	be	doing	a	great	work	for	their	religion	.
思维	他们	会	在	那	方式	是	正在做	一个	伟大的	工作	为了	他们的	宗教	.

他们认为这样做就能为他们的宗教做出巨大贡献。

[ðə; ði] ['sʌltən] [hæz; həz] ['ðerfɔːr] [ðɪs] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ,

The	Sultan	has	therefore	this	very	difficult	matter	to	deal	with	,
这	苏丹	有	所以	这	非常	难的	事情	到	交易	和	,

因此，苏丹面临着一个非常棘手的问题需要处理。

[ænd; ənd] [waɪl] ['jʊrəp] [ɪz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][ɪz] ['ʃoʊɪŋ]

and	while	Europe	is	wondering	what	to	do	with	him	,	he	is	showing
和	尽管	欧洲	是	好奇	什么	到	做	和	他	,	他	是	显示

当欧洲还在犹豫如何处置他时，他却在展现自己

[ðæt] ['æftər][ɔ:l][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɑ:mən] [sens] .

that	after	all	he	has	a	great	deal	of	courage	and	common	sense	.
那	后	全部	他	有	一个	伟大的	交易	的	勇气	和	常见的	感觉	.

毕竟，他很有勇气，也很有常识。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] ['mekə] [tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðer; ðər]['sɜ:rt(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ,

The	pilgrimage	is	made	to	Mecca	to	perform	there	certain	religious	rites	,
这	朝圣	是	制成	到	麦加	到	履行	那里	肯定	宗教	仪式	,

朝圣者前往麦加是为了在那里举行某些宗教仪式。

[bʌt; bət] [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [greɪt] [mɑ:sk] , [ɔ:r]['temp(ə)l] , [tu:; tə] [pæs] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

but	particularly	to	visit	the	Great	Mosque	,	or	Temple	,	to	pass	around	the
但	特别	到	访问	这	伟大的	清真寺	,	或者	寺庙	,	到	经过	大约	这

['kɑ:bə] ,

Kaaba	,
克尔白	,

但尤其要参观大清真寺（或称圣殿），绕着克尔白走一圈。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kɪs] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [blæk] [stoʊn] .

and	to	kiss	the	sacred	Black	Stone	.
和	到	吻	这	神圣	黑色的	石头	.

并亲吻神圣的黑石。

[ðə; ði] ['kɑ:bə] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd] [ʃraɪn] [ɔ:r]['ɔ:ltər][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] .

The	Kaaba	is	the	most	sacred	shrine	or	altar	of	the	Mohammedans	.
这	克尔白	是	这	最多	神圣	神社	或者	坛	的	这	穆罕默德人	.

克尔白是穆斯林最神圣的圣地或祭坛。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'fɔ:r] [moʊ'hɑ:mɪd] [wʌz; wəz][bɔ:rn] , [ɪn] - [ə; eɪ] . [di:] . ,

It	was	in	existence	before	Mohammed	was	born	,	in	570	A	.	D	.	,
它	曾是	在	存在	前	穆罕默德	曾是	出生	,	在	-	一个	.	D	.	,

它早在穆罕默德出生之前，也就是公元570年就已经存在了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] ['i:v(ə)n] [ðen] .

and	was	a	place	of	worship	even	then	.
和	曾是	一个	地方	的	崇拜	甚至	然后	.

即使在当时，它也是一个礼拜场所。

[ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['seɪkrɪd] [stoʊn] ,

In	one	corner	of	it	is	the	sacred	stone	,
在	一	角落	的	它	是	这	神圣	石头	,

它的一角放着一块圣石。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑ:zləmz] [bɪ'li:v] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['eɪndʒl]['geɪbriəl]

which	the	Moslems	believe	was	brought	down	from	heaven	by	the	angel	Gabriel
哪个	这	穆斯林	相信	曾是	带来	向下	从	天堂	经过	这	天使	加布里埃尔

,

,

,

穆斯林认为这是天使加百列从天上带下来的。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə]['eɪbrəhæm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kɔ:rnər] - [stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:bə]

and	given	by	him	to	Abraham	to	make	the	corner	-	stone	of	the	Kaaba
和	给定	经过	他	到	亚伯拉罕	到	制作	这	角落	-	石头	的	这	克尔白

.

.

.

并由他赐给亚伯拉罕，用来制作克尔白圣殿的基石。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['ruːbi] ,

They	believe	that	the	stone	was	originally	a	ruby	,
他们	相信	那	这	石头	曾是	起初	一个	红宝石	,

他们认为这块石头原本是红宝石。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [terz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [hæv; həv] [ʃed] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [sɪnz]

but	that	the	tears	which	the	pilgrims	have	shed	over	it	for	their	sins
但	那	这	眼泪	哪个	这	朝圣者	有	棚	超过	它	为了	他们的	罪孽

[hæv; həv] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [blæk] .

have	turned	it	quite	black	.
有	转向	它	相当	黑色的	.

但是朝圣者为忏悔罪孽而流下的眼泪，却把湖水染成了黑色。

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] [blæk] [stoʊn] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - ,

The	sacred	black	stone	was	broken	in	the	year	683	,
这	神圣	黑色的	石头	曾是	破碎的	在	这	年	-	,

公元683年，那块神圣的黑石头被打碎了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] [kept] [tə'geðər] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['setɪŋ] .

and	the	pieces	are	kept	together	by	a	silver	setting	.
和	这	件	是	保留	一起	经过	一个	银	环境	.

这些部件通过银质底座固定在一起。

[ðə; ði] [stoʊn] [ɪt'self] [ɪz] [ə'baʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

The	stone	itself	is	about	eight	inches	long	,
这	石头	本身	是	关于	八	英寸	长的	,

这块石头本身大约有八英寸长，

[ænd; ənd] [ɪz] [set] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːbə] ,

and	is	set	into	the	outside	wall	of	the	Kaaba	,
和	是	放	进入	这	外部	墙	的	这	克尔白	,

并镶嵌在克尔白的外墙上。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'viːniəntli] [kɪst] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] .

where	it	can	be	conveniently	kissed	by	a	person	of	medium	height	.
在哪里	它	能	是	方便	亲吻	经过	一个	人	的	中等的	高度	.

中等身高的人可以轻松亲吻到它。

[moʊ'hæmɪdən] ['ɔːlweɪz] [tɜːrn] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [wen] [ðeɪ] [seɪ]

Mohammedans	always	turn	toward	a	certain	point	of	the	compass	when	they	say
穆罕默德人	总是	转动	朝向	一个	肯定	观点	的	这	罗盘	什么时候	他们	说

[ðer; ðər] [prerz] ,

their	prayers	,
他们的	祈祷	,

穆斯林在祈祷时总是面向罗盘上的某个特定方向。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [blæk] [stoʊn] [ðæt] [ðeɪ] [tɜːrn] .

and	it	is	toward	the	sacred	black	stone	that	they	turn	.
和	它	是	朝向	这	神圣	黑色的	石头	那	他们	转动	.

他们朝着那块神圣的黑色石头转身。

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [æt; ət] ['mekə] [hæz; həz] ['ɔːf(ə)n] [brɔːt] [pleɪg] ,

The	gathering	together	of	the	pilgrims	at	Mecca	has	often	brought	plague	,
这	采集	一起	的	这	朝圣者	在	麦加	有	经常	带来	瘟疫	,

朝圣者在麦加的聚集常常带来瘟疫。

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [brɪŋz] [dɪ'ziːz] [ɪn] [ɪts] [treɪn] ,

and	nearly	always	brings	disease	in	its	train	,
和	几乎	总是	带来	疾病	在	它是	火车	,

而且几乎总是会带来疾病。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['veri]['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət][ðæt][ðə; ði][bju:'bɑ:nɪk] [pleɪg] , [wɪtʃ] [ɪz]['reɪdʒɪŋ][ɪn]

and	there	is	very	little	doubt	but	that	the	Bubonic	Plague	,	which	is	raging	in
和	那里	是	非常	小的	怀疑	但	那	这	鼠疫	瘟疫	,	哪个	是	愤怒	在

['ɪndiə] ,

India	,
印度	,

毫无疑问，正在印度肆虐的黑死病

[wʊd] [bi:; bi] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , [ænd; ənd] [spred] [baɪ][ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]

would	be	caught	by	the	pilgrims	,	and	spread	by	them	over	the	whole	of
会	是	捕捉	经过	这	朝圣者	,	和	传播	经过	他们	超过	这	所有的	的

['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] ['jʊrəp] .

Asia	and	Europe	.
亚洲	和	欧洲	.

会被朝圣者们带回来，并由他们传播到整个亚洲和欧洲。

[ðɪs] [pleɪg] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [ə'tæk] ['oʊnli][ðə; ði]['dɜ:rti][ænd; ənd] [ˌʌn'wɑ:ʃt] ,

This	plague	is	supposed	to	attack	only	the	dirty	and	unwashed	,
这	瘟疫	是	据称	到	攻击	仅有的	这	肮脏的	和	未洗的	,

这种瘟疫据说只会侵袭肮脏不讲卫生的人。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [ði:z] ['pɪlgrɪmz][ɑ:r; ər] ['fɪlθi] [bɪ'jɑ:nd] [dɪ'skrɪpʃn] ,

and	as	the	majority	of	these	pilgrims	are	filthy	beyond	description	,
和	作为	这	多数	的	这些	朝圣者	是	污秽	超过	描述	,

而且这些朝圣者中的绝大多数都脏得难以形容，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] ['fæsn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

it	would	be	certain	to	fasten	upon	them	.
它	会	是	肯定	到	系	之上	他们	.

它一定会牢牢地抓住他们。

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] , [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [moʊ'hɑ:mɪd] ,

This	will	be	the	first	year	,	since	the	death	of	the	prophet	Mohammed	,
这	将要	是	这	第一的	年	,	自从	这	死亡	的	这	先知	穆罕默德	,

这将是先知穆罕默德逝世后的第一个年头。

[ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ]['dʒen(ə)rəl] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tu:; tə] ['mekə] .

that	there	has	been	no	general	pilgrimage	to	Mecca	.
那	那里	有	到过	不	一般的	朝圣	到	麦加	.

历史上并没有大规模的麦加朝圣活动。

[wi:; wi] [meɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [jet] .

We	may	hear	a	great	deal	more	about	it	yet	.
我们	可能	听到	一个	伟大的	交易	更多的	关于	它	然而	.

我们或许还会听到更多相关消息。

[æt; ət][læst] ['æktɪv] ['meʒərz] [ɑ:r; ər][ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ded]

At	last	active	measures	are	about	being	taken	in	reference	to	the	terrible	Dead
在	最后的	积极的	措施	是	关于	存在	已采取	在	参考	到	这	糟糕的	死的

['mænz] [kɜ:rv] .

Man's	Curve	.
男人的	曲线	.

终于要采取积极措施来应对可怕的"死亡弯道"了。

[sʌm; səm] [wi:ks] [ə'goʊ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ,

Some	weeks	ago	,	it	was	said	that	it	was	to	be	done	away	with	,
一些	周	前	,	它	曾是	说	那	它	曾是	到	是	完毕	离开	和	,

几周前，曾有消息称这项措施将被取消。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:rz][rʌn] [θru:] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [meɪd] ['ʌndər]['ju:niən] [skwer] .

and	the	cars	run	through	a	tunnel	made	under	Union	Square	.
和	这	汽车	跑步	通过	一个	隧道	制成	在下面	联盟	正方形	.

汽车行驶在联合广场下方修建的隧道中。

['nʌθɪŋ] , [haʊ'evər] , [hæz; həz][soʊ][fɑ:r] [bɪn] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] ['getɪŋ] ['taɪərd]

Nothing	,	however	,	has	so	far	been	done	,	and	the	people	are	getting	tired
没有什么	,	然而	,	有	所以	远的	到过	完毕	,	和	这	人们	是	获得	疲劳的

[ʌv; əv] ['rɪskɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

of	risking	their	lives	,
的	冒险	他们的	生活	,

然而，至今为止什么都没做，人们已经厌倦了冒着生命危险。

[tu:; tə][ə'blaɪdʒ][ə; eɪ]['keɪb(ə)l][kɑ:r] ['kʌmpəni] .

to	oblige	a	cable	car	company	.
到	必须	一个	电缆	车	公司	.

满足缆车公司的要求。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [hæv; həv] [ˌɪntə'fiəd] ,

At	last	the	officers	of	the	law	have	interfered	,
在	最后的	这	警官	的	这	法律	有	干扰	,

执法人员终于介入了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['prɔsikju:tid] ,

and	the	owners	of	the	road	are	being	prosecuted	,
和	这	所有者	的	这	路	是	存在	被起诉	,

道路所有者正被起诉。

[fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [ðer; ðər][kɑ:rz] [rʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒər][tu:; tə] ['sɪtəznz] .

for	having	their	cars	run	in	such	a	manner	that	it	is	a	danger	to	citizens	.
为了	拥有	他们的	汽车	跑步	在	这样的	一个	方式	那	它	是	一个	危险	到	公民	.

因为他们驾驶的车辆行驶方式对市民构成危险。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][grænd]['dʒʊri] ,

The	president	of	the	company	was	called	before	the	Grand	Jury	,
这	总统	的	这	公司	曾是	称为	前	这	盛大	陪审团	,

公司总裁被传唤到大陪审团作证。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][rʌn][ðə; ði][kɑ:rz][ə'raʊnd] [ðæt] [kɜ:rv] [ɪn]['eni]

and	said	that	it	was	impossible	to	run	the	cars	around	that	curve	in	any
和	说	那	它	曾是	不可能的	到	跑步	这	汽车	大约	那	曲线	在	任何

['ʌðər] [wei] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ju:z][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

other	way	than	that	which	is	in	use	at	the	present	time	.
其他	方式	比	那	哪个	是	在	使用	在	这	展示	时间	.

他说，除了目前使用的方法之外，不可能用其他任何方法让汽车绕那个弯道行驶。

['sevrəl] ['ɛndʒə'nɪrz] [hu:] [ˌʌndər'stʊd] [ɔ:l] [ə'baʊt]['keɪb(ə)l][kɑ:rz][wɜ:r; wər] [ðen] [kɔ:ld] .

Several	engineers	who	understood	all	about	cable	cars	were	then	called	.
一些	工程师	WHO	理解	全部	关于	电缆	汽车	是	然后	称为	.

于是，几位精通缆车的工程师被召集过来。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd] [pʊt][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['keɪb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv][roʊd]

They	said	that	if	the	company	would	put	a	short	cable	on	the	stretch	of	road
他们	说	那	如果	这	公司	会	放	一个	短的	电缆	在	这	拉紧	的	路

[ə'raʊnd][ðə; ði] [kɜ:rv] ,

around	the	curve	,
大约	这	曲线	,

他们说，如果该公司愿意在弯道附近的路段上铺设一条短电缆，

[ðer; ðər] [ni:d] [bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] ['deɪndʒər] .

there	need	be	no	more	danger	.
那里	需要	是	不	更多的	危险	.

无需再有危险。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][g'rɪpmæn][kʊd; kəd][stɑ:p][hɪz; ɪz][kɑ:r][ɔ:r] [sloʊ] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['keɪb(ə)l] ,

They	said	that	a	gripman	could	stop	his	car	or	slow	up	on	a	short	cable	,
他们	说	那	一个	握把人	可以	停止	他的	车	或者	慢的	向上	在	一个	短的	电缆	,

他们说，信号员可以通过短缆绳让汽车停下来或减速。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['keɪb(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] [naʊ] ['juːzɪŋ] ,

but	that	with	the	long	cable	,	such	as	the	company	is	now	using	,
但	那	和	这	长的	电缆	,	这样的	作为	这	公司	是	现在	使用	,

但是使用长电缆，例如该公司目前使用的这种电缆，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [g'rɪpmæn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑːr] [waɪl]

it	is	impossible	for	the	gripman	to	have	any	control	of	his	car	while
它	是	不可能的	为了	这	握把人	到	有	任何	控制	的	他的	车	尽管

['raʊndɪŋ] [ðə; ði] [kɜːrv] .

rounding	the	curve	.
四舍五入	这	曲线	.

驾驶员在转弯时不可能对赛车进行任何控制。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪ'klerd] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['keɪb(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [wɜːrk] .

The	president	of	the	company	declared	that	a	short	cable	would	not	work	.
这	总统	的	这	公司	声明	那	一个	短的	电缆	会	不是	工作	.

公司总裁宣称，短电缆行不通。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['traɪəl] .

The	case	is	to	go	to	trial	.
这	案件	是	到	去	到	审判	.

此案将进入审判程序。

[waɪl] [ðə; ði] [wɜːrst] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faɪnd] $500 ,

While	the	worst	that	can	be	done	to	the	company	is	to	be	fined	$500	,
尽管	这	最差	那	能	是	完毕	到	这	公司	是	到	是	罚款	$500	,

公司最严重的处罚是被罚款 500 美元，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['traɪəl] ,

people	are	looking	forward	to	the	trial	,
人们	是	寻找	向前	到	这	审判	,

人们都在期待这场审判。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['witnisiz] [huː] [gɪv] ['evɪdəns] [wɪl] [ʃoʊ] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv]

because	they	expect	that	the	witnesses	who	give	evidence	will	show	some	way	of
因为	他们	预计	那	这	证人	WHO	给	证据	将要	展示	一些	方式	的

['getɪŋ] [ðə; ði] [kɑːr] [raʊnd] [ðə; ði] [kɜːrv] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeɪkɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

getting	the	car	round	the	curve	without	shaking	everybody	who	is	in	it	,
获得	这	车	圆形的	这	曲线	没有	摇晃	大家	WHO	是	在	它	,

因为他们期望提供证词的证人能够证明，在不使车内所有人剧烈摇晃的情况下，汽车能够顺利通过弯道。

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ɔːr] ['wuːndɪŋ] [ɔːl] [huː] ['kænɑːt] [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [wei] .

and	killing	or	wounding	all	who	cannot	jump	out	of	its	way	.
和	杀	或者	受伤	全部	WHO	不能	跳	出去	的	它是	方式	.

并杀死或伤害所有无法躲避它的人。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [ə; eɪ] [haʊs] [muːv] ?

Did	you	ever	see	a	house	move	?
做过	你	曾经	看	一个	房子	移动	?

你见过房子搬家吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [mɪst] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [saɪt] .

If	you	have	not	,	you	have	missed	a	very	funny	sight	.
如果	你	有	不是	,	你	有	错过	一个	非常	有趣的	视线	.

如果你还没看过，那你错过了一幕非常滑稽的景象。

[ɪ'mædʒɪn] ['draɪvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd] ,

Imagine	driving	along	a	country	road	,
想象	驾驶	沿着	一个	国家	路	,

想象一下你正沿着乡村公路行驶，

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] [θriː] - ['stɔːri] [haʊs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [tuː; tə]

and	meeting	a	three	-	story	house	making	a	journey	along	the	highway	to
和	会议	一个	三	-	故事	房子	制作	一个	旅行	沿着	这	公路	到

[nuː] ['kwɔːrtərz] .

new	quarters	.
新的	四分之一	.

遇到一栋三层楼的房子，它正沿着公路前往新的住所。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [dʒʌst] [naʊ] [æt; ət] [kə'toʊnə] , [nuː] [jɔːk] .

There	is	a	good	deal	of	this	to	be	seen	just	now	at	Katonah	,	New	York	.
那里	是	一个	好的	交易	的	这	到	是	已见	只是	现在	在	卡托纳	,	新的	约克	.

目前在纽约州卡托纳可以看到很多这样的景象。

[ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr][soʊ][ə'goʊ][ðə; ði]['kroʊtən]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][juːz][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

A	year	or	so	ago	the	Croton	water	,	which	is	in	use	in	New	York	City	,
一个	年	或者	所以	前	这	巴豆	水	,	哪个	是	在	使用	在	新的	约克	城市	,

大约一年前，纽约市使用的克罗顿水

[wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pjʊr] .

was	found	to	be	impure	.
曾是	成立	到	是	不纯	.

经检测发现不纯。

[ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['kroʊtən]['wɔːtər] - [ʃed] .

A	commission	was	appointed	to	go	and	examine	the	Croton	Water	-	Shed	.
一个	委员会	曾是	任命	到	去	和	检查	这	巴豆	水	-	棚	.

已任命一个委员会前往考察克罗顿流域。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːmz] , [ænd; ənd] [brʊks] , [ænd; ənd]

This	meant	that	they	were	to	examine	the	little	streams	,	and	brooks	,	and
这	意思是	那	他们	是	到	检查	这	小的	溪流	,	和	布鲁克斯	,	和

['rɪvəz] ,

rivers	,
河流	,

这意味着他们要考察小溪、小河和小河。

[ænd; ənd] [leɪks] , [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ækwɪdʌkt] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði]

and	lakes	,	which	supplied	the	water	to	our	aqueduct	,	and	see	what	the
和	湖泊	,	哪个	供应	这	水	到	我们的	渡槽	,	和	看	什么	这

['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

trouble	was	.
麻烦	曾是	.

还有为我们的输水渠供水的湖泊，看看出了什么问题。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [ðiːz] [striːmz] [ænd; ənd] [leɪks] ,

They	found	that	along	the	banks	of	these	streams	and	lakes	,
他们	成立	那	沿着	这	银行	的	这些	溪流	和	湖泊	,

他们发现，在这些溪流和湖泊的岸边，

[ɪn]['vɪlɪdʒəz][ænd; ənd][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

in	villages	and	out	in	the	country	,	a	great	many	dwelling	-	houses	and
在	村庄	和	出去	在	这	国家	,	一个	伟大的	许多	住宅	-	房屋	和

['ʃæntiːz] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] ,

shanties	had	been	built	,
棚屋	有	到过	建造	,

在村庄和乡村，建起了许多民居和棚户。

[ðə; ði][ˈɔkjuːpənts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈθroʊɪŋ] [ɔːl][ˈsɔrts][ʌv; əv] [ˈrʌbɪʃ]

the	occupants	of	which	were	in	the	habit	of	throwing	all	sorts	of	rubbish
这	居住者	的	哪个	是	在	这	习惯	的	投掷	全部	排序	的	垃圾

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

into	the	water	,
进入	这	水	,

那些住户有向水中倾倒各种垃圾的习惯。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌnˈfɪt][fɔːr; fər] [ˈdrɪŋkɪŋ] .

making	it	unfit	for	drinking	.
制作	它	不合格	为了	喝	.

因此不适宜饮用。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi][tɔːrn] [daʊn] [ɔːr]

In	consequence	of	this	,	all	of	the	houses	were	ordered	to	be	torn	down	or
在	结果	的	这	,	全部	的	这	房屋	是	订购	到	是	撕裂	向下	或者

[muːvd] [əˈweɪ] ,

moved	away	,
已搬	离开	,

因此，所有房屋都被下令拆除或搬迁。

[ænd; ənd][wʌn][smɔːl] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈʃæntiːz] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] .

and	one	small	village	of	shanties	was	destroyed	.
和	一	小的	村庄	的	棚屋	曾是	损毁	.

一个由棚户区组成的小村庄被摧毁了。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] , [ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv] [kəˈtoʊnə] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] ,

Among	others	,	the	inhabitants	of	Katonah	were	ordered	to	move	,
之中	其他的	,	这	居民	的	卡托纳	是	订购	到	移动	,

其中包括卡托纳的居民，他们被命令搬迁。

[ðæt] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [maɪt] [biː; bi] [klɪrd] [ʌv; əv] [dˈwelɪŋz] .

that	the	banks	of	the	stream	might	be	cleared	of	dwellings	.
那	这	银行	的	这	溪流	可能	是	已清除	的	住宅	.

以便清除溪岸上的房屋。

[kəˈtoʊnə] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈreɪlroʊd][ˈdiːpoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][poʊst] - [ˈɑːfɪs] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [ə; eɪ] [gʊd]

Katonah	has	a	railroad	depot	,	and	a	post	-	office	,	and	thinks	a	good
卡托纳	有	一个	铁路	仓库	,	和	一个	邮政	-	办公室	,	和	思考	一个	好的

[diːl] [ʌv; əv][ɪtˈself] .

deal	of	itself	.
交易	的	本身	.

卡托纳有一个铁路车站和一个邮局，并且非常自负。

[wen] [ðə; ði][ˈwɔːtər] - [ʃed] [kəˈmɪʃ(ə)n] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [muːv] [ɔːr][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] ,

When	the	Water	-	Shed	Commission	said	that	it	must	move	or	be	destroyed	,
什么时候	这	水	-	棚	委员会	说	那	它	必须	移动	或者	是	损毁	,

[kəˈtoʊnə] [ˈgæðərd] [ɪts] [ˈrezɪdənts] [təˈgeðər] ,

Katonah	gathered	its	residents	together	,
卡托纳	聚集	它是	居民	一起	,

当流域委员会表示卡托纳镇必须搬迁或拆除时，卡托纳镇的居民们团结起来，共同商议对策。

[ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈræðər] [ðæn; ðən][biː; bi] [waɪpt] [ɔːf][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæp] ,

and	decided	that	rather	than	be	wiped	off	the	face	of	the	map	,
和	决定	那	相当	比	是	擦拭	离开	这	脸	的	这	地图	,

他们决定与其从地图上消失，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [pɪk] [ʌp][ɪts] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [muːv] [ɪtˈself] .

it	would	pick	up	its	houses	and	move	itself	.
它	会	挑选	向上	它是	房屋	和	移动	本身	.

它会把自己连同房子一起搬走。

[soʊ][ə; eɪ] [nuː] [kə'toʊnə] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

So	a	new	Katonah	was	established	,	about	a	quarter	of	a	mile	away	from
所以	一个	新的	卡托纳	曾是	已确立的	,	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	从

[ðə; ði][oʊld][wʌn] ,

the	old	one	,
这	老的	一	,

于是，在距离旧址大约四分之一英里的地方，建立了一个新的卡托纳。

[ænd; ənd][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['wɔːtər] - [ʃed] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [bɪld] ,

and	just	outside	the	Water	-	Shed	on	which	it	was	forbidden	to	build	,
和	只是	外部	这	水	-	棚	在	哪个	它	曾是	禁止	到	建造	,

就在禁止建造房屋的分水岭外围，

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] .

for	fear	of	spoiling	the	water	for	New	York	.
为了	害怕	的	破坏	这	水	为了	新的	约克	.

担心会污染纽约的水源。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [pæst][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ['muːvɪŋ]

For	several	months	past	there	has	been	a	procession	of	houses	moving
为了	一些	几个月	过去的	那里	有	到过	一个	游行	的	房屋	移动

[frʌm; frəm][oʊld] [kə'toʊnə] [tuː; tə] [nuː] .

from	old	Katonah	to	new	.
从	老的	卡托纳	到	新的	.

过去几个月来，一直有房屋从老卡托纳搬迁到新卡托纳。

[ðə; ði] [sʌn] [geɪv] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['baːrbɚz] [ʃɑːp] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]

The	Sun	gave	an	amusing	account	of	seeing	a	barber's	shop	leading	the
这	太阳	给予	一个	有趣	帐户	的	看到	一个	理发师	店铺	领导	这

[pə'reɪd] ;

parade	;
游行	;

《太阳报》曾饶有趣味地报道过，一家理发店走在游行队伍的最前面；

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['jeloʊ] ['kɑːtɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæt] ,

this	was	closely	followed	by	a	large	yellow	cottage	,	with	a	cat	,
这	曾是	密切	随后	经过	一个	大的	黄色的	小屋	,	和	一个	猫	,

紧随其后的是一座大型黄色小屋，里面有一只猫。

[huː] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][hoʊm] , [stɪl] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] - [step]

who	had	refused	to	leave	her	home	,	still	seated	on	the	front	door	-	step
WHO	有	拒绝	到	离开	她	家	,	仍然	坐着	在	这	正面	门	-	步

.

.
.

她拒绝离开家，仍然坐在前门台阶上。

[ðə; ði] [wei] [ðæt] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [muːvd] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

The	way	that	houses	are	moved	is	very	simple	.
这	方式	那	房屋	是	已搬	是	非常	简单的	.

房屋搬迁的方式非常简单。

[juː; jʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['oʊnli] [freɪm] [ɔːr] ['wʊd(ə)n] ['haʊzɪz] [kæn; kən][biː; bi] [muːvd] ['eni]

You	of	course	understand	that	only	frame	or	wooden	houses	can	be	moved	any
你	的	课程	理解	那	仅有的	框架	或者	木制的	房屋	能	是	已搬	任何

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

您当然明白，只有框架结构或木制房屋才能远距离搬迁。

['haʊzɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɔ:r] [brɪk] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [fɔ:l] [tu:; tə] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [soʊ]
Houses **of** **stone** **or** **brick** **would** **be** **likely** **to** **fall** **to** **pieces** **,** **and** **being** **so**
房屋 的 石头 或者 砖 会 是 可能 到 落下 到 件 , 和 存在 所以
['hevi] ,
heavy **,**
重的 ,

石头或砖砌的房屋很可能会坍塌，而且由于非常重，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪz] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] .
the **difficulty** **of** **moving** **them** **is** **greatly** **increased** **.**
这 困难 的 移动 他们 是 非常 增加 .

搬运它们的难度大大增加。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] ['seldəm] [mu:vd] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] ['veri] [ʃɔ:rt] ['distənsiz] .
They **are** **therefore** **seldom** **moved** **,** **and** **only** **for** **very** **short** **distances** **.**
他们 是 所以 很少 已搬 , 和 仅有的 为了 非常 短的 距离 .

因此，它们很少被移动，即使移动，距离也很短。

[freɪm] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [pʊt] [ɑ:n] [stoʊn] [ɔ:r] [brɪk] [faʊn'deɪʃnz] .
Frame **houses** **are** **always** **put** **on** **stone** **or** **brick** **foundations** **.**
框架 房屋 是 总是 放 在 石头 或者 砖 基础 .

框架结构的房屋通常都建在石头或砖砌的地基上。

[ɪf] [ðə; ði] [wʊd] [wɜ:r; wər] [pʊt] [raɪt] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ðə; ði] [dæmp] [wʊd] [su:n] [rɑ:t] [ˌaɪ 'ti:] ,
If **the** **wood** **were** **put** **right** **down** **on** **the** **earth** **,** **the** **damp** **would** **soon** **rot** **it** **,**
如果 这 木头 是 放 正确的 向下 在 这 地球 , 这 潮湿 会 很快 腐烂 它 ,

如果把木头直接放在地上，潮湿的环境很快就会让它腐烂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [fɔ:l] , [soʊ] [strɔ:ŋ] [stoʊn] [ɔ:r] [brɪk] [faʊn'deɪʃnz] [ɑ:r; ər] [fɜ:rst] [leɪd] ,
and **the** **house** **would** **fall** **,** **so** **strong** **stone** **or** **brick** **foundations** **are** **first** **laid** **,**
和 这 房子 会 落下 , 所以 强的 石头 或者 砖 基础 是 第一的 铺设 ,

房子会倒塌，所以首先要打好坚固的石头或砖块地基。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] .
and **then** **the** **wooden** **house** **is** **built** **upon** **them** **.**
和 然后 这 木制的 房子 是 建造 之上 他们 .

然后在上面建造木屋。

[wen] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [mu:vd] , [ə; eɪ] ['kɑ:rpəntər] [pʊts] [bi:mz] [ə'krɔ:s] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [wi:k]
When **a** **house** **is** **to** **be** **moved** **,** **a** **carpenter** **puts** **beams** **across** **in** **all** **the** **weak**
什么时候 一个 房子 是 到 是 已搬 , 一个 木匠 放置 光束 穿过 在 全部 这 虚弱的
[spɑ:ts] ,
spots **,**
地点 ,

房屋搬迁时，木匠会在所有薄弱环节安装横梁。

[ðə; ði] ['si:lɪŋz] [ɑ:r; ər] ['ʃɔrd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪz] [meɪd] [snʌg] [ˌɪn'saɪd] .
the **ceilings** **are** **shored** **up** **,** **and** **all** **is** **made** **snug** **inside** **.**
这 天花板 是 加固 向上 , 和 全部 是 制成 舒适 里面 .

天花板加固了，里面也布置得十分舒适。

[ðen] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [reɪzd] [ɔ:f] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ɑ:n] [bi:mz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:l] [fɜ:rm]
Then **the** **house** **is** **raised** **off** **the** **foundations** **on** **beams** **,** **and** **made** **all** **firm**
然后 这 房子 是 提高 离开 这 基础 在 光束 , 和 制成 全部 公司
[ˌʌndər'ni:θ] ,
underneath **,**
下 ,

然后，用横梁将房子从地基上抬升起来，并在底部加固。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [slaɪd] [ɔːf] [ɪts] [faʊn'deɪʃnz] [ɑːn] [sʌm; səm] [hjuːdʒ] [ˈrəuləz] [ðæt] [ɑːr; ər]

and	then	is	made	to	slide	off	its	foundations	on	some	huge	rollers	that	are
和	然后	是	制成	到	滑动	离开	它是	基础	在	一些	巨大的	滚筒	那	是

[leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [roʊd] .

laid	in	the	high	road	.
铺设	在	这	高的	路	.

然后，它被放置在高速公路上的巨大滚轮上，从地基上滑落。

[roʊps] [ɑːr; ər] [ðen] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevi] [biːmz] ['ʌndər] [ðə; ði] [haʊs] ,

Ropes	are	then	fastened	to	some	of	the	heavy	beams	under	the	house	,
绳索	是	然后	系紧	到	一些	的	这	重的	光束	在下面	这	房子	,

[ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [brɔːt] .

and	horses	are	brought	.
和	马匹	是	带来	.

然后，人们将绳索系在房屋下方的一些粗梁上，并牵来马匹。

[ðə; ði] [roʊps] [ɑːr; ər] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊl] ,

The	ropes	are	tied	to	the	horses	,	and	as	they	pull	,
这	绳索	是	系	到	这	马匹	,	和	作为	他们	拉	,

绳子系在马身上，马儿拉着绳子，

[ðə; ði] [haʊs] [slɪps] [frʌm; frəm] [wʌn] ['roʊlər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

the	house	slips	from	one	roller	to	another	.
这	房子	滑倒	从	一	滚筒	到	其他	.

房子从一个滚筒滑到另一个滚筒上。

['haʊzɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [muːvd] ['veri] ['seɪfli] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['veri] ['kwɪkli] ,

Houses	can	be	moved	very	safely	,	but	not	very	quickly	,
房屋	能	是	已搬	非常	安全	,	但	不是	非常	迅速地	,

房屋可以很安全地搬迁，但速度不会很快。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [mʌtʃ] [les] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə] [muːv] [æn; ən] [oʊld] [haʊs] [ðæn; ðən]

and	it	is	of	course	much	less	expensive	to	move	an	old	house	than
和	它	是	的	课程	很多	较少的	昂贵的	到	移动	一个	老的	房子	比

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

to	build	a	new	one	.
到	建造	一个	新的	一	.

当然，搬迁旧房子比建造新房子便宜得多。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [kə'toʊnə] ,

One	of	the	strangest	things	about	the	moving	at	Katonah	,
一	的	这	最奇怪的	事物	关于	这	移动	在	卡托纳	,

卡托纳搬迁过程中最奇怪的事情之一，

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ʃeɪd] [triːz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

is	that	the	villagers	are	trying	to	take	their	shade	trees	with	them	,
是	那	这	村民们	是	尝试	到	拿	他们的	阴影	树木	和	他们	,

村民们是想把他们的遮荫树一起带走。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

as	well	as	their	houses	.
作为	出色地	作为	他们的	房屋	.

以及他们的房屋。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rezɪdənts] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn] [triːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] ,

One	of	the	residents	had	some	very	fine	trees	in	his	garden	,
一	的	这	居民	有	一些	非常	美好的	树木	在	他的	花园	,

其中一位居民的花园里种了一些非常漂亮的树木。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [heitid] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ,

and	he	hated	to	leave	them	behind	him	,
和	他	憎恨	到	离开	他们	在后面	他	,

他很不舍得离开他们。

[soʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [muːvd] .

so	he	decided	to	try	and	see	if	they	could	not	be	moved	.
所以	他	决定	到	尝试	和	看	如果	他们	可以	不是	是	已搬	.

所以他决定试一试，看看能不能把它们搬走。

[ðə; ði] ['nebəz] [meɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] ,

The	neighbors	made	the	greatest	fun	of	him	,	but	he	did	not	care	,
这	邻居	制成	这	最	乐趣	的	他	,	但	他	做过	不是	关心	,

邻居们都嘲笑他，但他毫不在意。

[ænd; ənd][set][tuː; tə][wɜːrk][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n][hɑːrd] [ɪ'nʌf] ,

and	set	to	work	as	soon	as	the	ground	was	frozen	hard	enough	,
和	放	到	工作	作为	很快	作为	这	地面	曾是	冷冻	难的	足够的	,

等地面冻得足够硬之后，他们就开始动工了。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ['biːɪŋ] [muːvd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːts] .

to	allow	of	the	tree	being	moved	without	disturbing	the	earth	around	the	roots	.
到	允许	的	这	树	存在	已搬	没有	令人不安	这	地球	大约	这	根	.

以便移植树木时不会扰动根部周围的土壤。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɪz] [naʊ] ['verid] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [triː] , ['fɔːrti] [fiːt] [haɪ] ,

The	procession	of	houses	is	now	varied	by	a	great	tree	,	forty	feet	high	,
这	游行	的	房屋	是	现在	多种多样	经过	一个	伟大的	树	,	四十	脚	高的	,

房屋排列中现在出现了一棵四十英尺高的大树，显得有些杂乱。

[wɪtʃ] [ɪz] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kwaɪət] , ['steɪtli] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði][kæt] ,

which	is	moving	down	the	road	in	the	same	quiet	,	stately	way	as	the	cat	,
哪个	是	移动	向下	这	路	在	这	相同的	安静的	,	庄严	方式	作为	这	猫	,

它像猫一样，以同样安静、庄重的方式沿着道路前进。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːrbɝz] [ʃɑːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] ['kɑːtɪdʒ] .

and	the	barber's	shop	,	and	the	yellow	cottage	.
和	这	理发师	店铺	,	和	这	黄色的	小屋	.

还有理发店和黄色小屋。

['dʒiːni] [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

Genie	H	.	Rosenfeld	.
精灵	H	.	罗森菲尔德	.

吉妮·H·罗森菲尔德。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .

INVENTION	AND	DISCOVERY	.
发明	和	发现	.

发明与发现。

[ə; eɪ] [greɪt] [siː] ['mɑːnstər][hæz; həz] [bɪn] [wɑːʃt] [ə'ʃɔːr] [ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

A	great	sea	monster	has	been	washed	ashore	on	the	coast	of	Florida	,
一个	伟大的	海	怪物	有	到过	洗过	岸上	在	这	海岸	的	佛罗里达	,

一只巨大的海怪被冲上了佛罗里达海岸。

[ænd; ənd][men] [huː] ['stʌdi] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	men	who	study	natural	history	are	much	interested	in	it	.
和	男人	WHO	学习	自然的	历史	是	很多	感兴趣的	在	它	.

研究自然历史的人对此非常感兴趣。

[wʌt] [ɪz][left][ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [weɪ] [eɪt] [tʌnz] ,

What	is	left	of	the	creature	is	said	to	weigh	eight	tons	,
什么	是	左边	的	这	生物	是	说	到	称重	八	吨	,

据说这只生物的残骸重达八吨。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [ɪg'zæktli] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

and	no	one	can	tell	exactly	what	kind	of	a	fish	it	is	,
和	不	一	能	告诉	确切地	什么	种类	的	一个	鱼	它	是	,

没有人能确切地说出它是什么种类的鱼。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [tɔːst] [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

because	it	appears	to	have	been	tossed	by	the	waves	for	a	long	time	,
因为	它	出现	到	有	到过	抛掷	经过	这	波浪	为了	一个	长的	时间	,

因为它似乎已被海浪冲刷了很长时间。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['pɑːrtli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	has	been	partly	destroyed	by	them	.
和	有	到过	部分	损毁	经过	他们	.

并已被他们部分摧毁。

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['kʌtlfɪʃ] ,

Those	people	who	have	seen	it	think	that	it	is	a	kind	of	cuttlefish	,
那些	人们	WHO	有	已见	它	思考	那	它	是	一个	种类	的	乌贼	,

见过它的人都认为它是一种乌贼。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ðɪ][ɑːrmz] , [ɔːr] ['təntəklz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [hæv; həv] [bɪn] ['broʊkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

but	that	the	arms	,	or	tentacles	,	as	they	are	called	,	have	been	broken	away	from	it	.
但	那	这	武器	,	或者	触手	,	作为	他们	是	称为	,	有	到过	破碎的	离开	从	它	.

但是它的触手（或称臂膀）已经与身体分离了。

[ðiːz] [ɑːrmz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] .

These	arms	must	have	been	from	one	to	two	hundred	feet	long	.
这些	武器	必须	有	到过	从	一	到	二	百	脚	长的	.

这些臂膀的长度肯定在一两百英尺之间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ][hjuːdʒ]['bɑːdi] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ʃeɪp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	now	only	a	huge	body	without	much	shape	to	it	.
它	是	现在	仅有的	一个	巨大的	身体	没有	很多	形状	到	它	.

它现在只是一个巨大的、形状不太规则的物体。

['fəutəgræfs] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [sent][tuː; tə][ðə; ðɪ]

Photographs	and	careful	descriptions	of	it	have	been	sent	to	the
照片	和	小心	描述	的	它	有	到过	发送	到	这

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][tuː; tə] [jeɪl] ['kɑːlɪdʒ] ,

Smithsonian	Institution	in	Washington	and	to	Yale	College	,
史密森尼	机构	在	华盛顿	和	到	耶鲁大学	大学	,

它的照片和详细描述已送往华盛顿的史密森学会和耶鲁大学。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][men][ðer; ðər][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ]

and	the	scientific	men	there	expect	to	be	able	to	decide	what	it	is	by
和	这	科学	男人	那里	预计	到	是	有能力的	到	决定	什么	它	是	经过

[kəm'pɛrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [noʊn] [kaɪndz][ʌv; əv] ['mɒlʌsks] .

comparing	it	with	other	known	kinds	of	mollusks	.
比较	它	和	其他	已知	种类	的	软体动物	.

那里的科学家们希望通过与其他已知种类的软体动物进行比较，来确定它是什么。

['saɪəntɪsts] ['stʌdi] [ðiːz] [θɪŋz] [soʊ] ['kerfəli] ,

Scientists	study	these	things	so	carefully	,
科学家	学习	这些	事物	所以	小心	,

科学家们对这些事物进行了非常仔细的研究。

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [ðə; ðɪ][ɪg'zækt][saɪz][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wʌt]

that	they	can	tell	what	the	exact	size	of	an	animal	was	,	and	what
那	他们	能	告诉	什么	这	精确的	尺寸	的	一个	动物	曾是	,	和	什么

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] ,

it	looked	like	,
它	看起来	喜欢	,

他们能够分辨出动物的确切大小和外貌特征。

[ɪf] [bʌt; bət][ə; eɪ][smɔ:l]['pɔ:rʃ(ə)n][ɪz][left] ;

if	but	a	small	portion	is	left	;
如果	但	一个	小的	部分	是	左边	;

如果只剩下一小部分；

[wi:; wi] [meɪ] ['ðerfɔ:r] [ɪk'spekt][tu:; tə] [hɪr] [ɔ:l][ə'baʊt] [ðɪs] [greɪt] ['kri:tʃər] [er] [lɔ:ŋ] .

we	may	therefore	expect	to	hear	all	about	this	great	creature	ere	long	.
我们	可能	所以	预计	到	听到	全部	关于	这	伟大的	生物	埃雷	长的	.

因此，我们或许很快就能听到关于这种伟大生物的各种消息。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['kri:tʃər] [kæn; kən][bi:; bi] ['betər] ['ri:əlaɪzd] ,

The	size	of	this	wonderful	creature	can	be	better	realized	,
这	尺寸	的	这	精彩的	生物	能	是	更好的	已实现	,

我们可以更清楚地认识到这种奇妙生物的体型。

[wen] [wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [fɔ:r] [strɔ:ŋ] ['hɔ:rsɪz] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] ,

when	we	learn	that	it	took	four	strong	horses	,	a	dozen	men	,
什么时候	我们	学习	那	它	采取	四	强的	马匹	,	一个	打	男人	,

当我们得知这需要四匹强壮的马和十二个人时，

[ænd; ənd] [θri:] [sets] [ʌv; əv]['tæk(ə)l][tu:; tə] [mu:v] [ˌaɪ 'ti:] .

and	three	sets	of	tackle	to	move	it	.
和	三	套	的	处理	到	移动	它	.

以及三套搬运工具。

[æt; ət][fɜ:rst][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['mɑ:nstər] ['ri:əli]

At	first	it	seemed	impossible	to	believe	that	such	a	terrific	monster	really
在	第一的	它	似乎	不可能的	到	相信	那	这样的	一个	了不起	怪物	真的

[ɪg'zɪstɪd] .

existed	.
存在	.

起初，我们简直无法相信世上真的存在如此可怕的怪物。

['seɪləz] [hæv; həv][toʊld][soʊ] ['meni] [jɑ:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['stɔ:ri] ,

Sailors	have	told	so	many	yarns	for	the	sake	of	making	a	good	story	,
水手们	有	讲述	所以	许多	纱线	为了	这	清酒	的	制作	一个	好的	故事	,

水手们为了讲好故事，编造了许多故事。

[ðæt] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'freɪd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,

that	people	are	a	little	afraid	to	believe	the	wonderful	tales	of	the	sea	,
那	人们	是	一个	小的	害怕的	到	相信	这	精彩的	故事	的	这	海	,

人们似乎有点害怕相信那些关于大海的奇妙故事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] [tʊk] [peɪnz][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ðæt] [ðɪs] [eɪt] - [tʌn] ['kʌtlfɪʃ]

but	The	Great	Round	World	took	pains	to	find	out	that	this	eight	-	ton	cuttlefish
但	这	伟大的	圆形的	世界	采取	疼痛	到	寻找	出去	那	这	八	-	吨	乌贼

['stɔ:ri][wʌz; wəz] [tru:] ,

story	was	true	,
故事	曾是	真的	,

但《环球旅行》杂志费尽心思查明，这个重达八吨的乌贼故事是真的。

[soʊ][wi:; wi] [ni:d] [hæv; həv][noʊ] [dauts] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

so	we	need	have	no	doubts	about	it	.
所以	我们	需要	有	不	疑虑	关于	它	.

所以对此我们无需有任何疑问。

[ðə; ði] ['kʌtlfɪʃ] , [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [ðə; ði][boʊn][wi:; wi] [baɪ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][kə'nɛəriz] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri]

The	cuttlefish	,	which	supplies	the	bone	we	buy	for	our	canaries	,	is	a	very
这	乌贼	,	哪个	补给品	这	骨	我们	买	为了	我们的	金丝雀	,	是	一个	非常

['terəb(ə)l] [fɪʃ] [ɪn'di:d] .

terrible	fish	indeed	.
糟糕的	鱼	的确	.

我们购买用来喂金丝雀的骨头，其实来源于乌贼，而乌贼本身是一种非常糟糕的鱼。

[ðə; ði][boʊn] , [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][nɑːt] ['riːəli] [boʊn] ,

The	bone	,	as	we	call	it	,	is	not	really	bone	,
这	骨	,	作为	我们	称呼	它	,	是	不是	真的	骨	,

我们所说的骨头，其实并不是真正的骨头。

[bʌt; bət][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][hæf] - [fɔːrmd] [ʃel] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌtlfɪʃ] [werz] ['ʌndər] [ɪts] [skɪn] .

but	a	sort	of	half	-	formed	shell	which	the	cuttlefish	wears	under	its	skin	.
但	一个	种类	的	一半	-	形成	壳	哪个	这	乌贼	穿着	在下面	它是	皮肤	.

但这是一种半成形的外壳，乌贼将其包裹在皮肤下。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [raʊnd] ['bɑːdi] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [eɪt] [ɑːrmz] ,

It	has	a	large	round	body	,	surrounded	by	eight	arms	,
它	有	一个	大的	圆形的	身体	,	包围	经过	八	武器	,

它有着巨大的圆形身体，周围环绕着八条触手。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

which	are	many	times	the	length	of	the	body	,
哪个	是	许多	时代	这	长度	的	这	身体	,

其长度是身体长度的许多倍，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [twɪst] [ɔːr][tɜːrn][ɪn]['eni][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	which	it	can	twist	or	turn	in	any	direction	.
和	哪个	它	能	捻	或者	转动	在	任何	方向	.

它可以向任何方向扭转或转动。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːrmz] .

The	mouth	is	in	the	centre	of	these	arms	.
这	嘴	是	在	这	中心	的	这些	武器	.

嘴巴位于这些手臂的中央。

[prə'fesər] ['wɪntʃəl] [dɪ'skraɪbz] [ðɪs] ['ʌgli] ['kriːtʃər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

Professor	Winchell	describes	this	ugly	creature	for	us	.
教授	温切尔	描述	这	丑陋的	生物	为了	我们	.

温切尔教授为我们描述了这种丑陋的生物。

[hiː; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说：

" ['sterɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ([ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['bɑːdi][ɑːr; ər] ['riːəli]

"	Staring	out	from	either	side	of	the	head	(	the	head	and	body	are	really
"	凝视	出去	从	任何一个	边	的	这	头	(	这	头	和	身体	是	真的

[wʌn]) [ɪz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ,

one	)	is	a	pair	of	large	,
一	)	是	一个	一对	的	大的	,

“从头部两侧（头部和身体实际上是一体的）望出去的是一对巨大的，

['glæsi] [aɪz] , [wɪtʃ] [send][ə; eɪ] ['ʃʌdər] ['oʊvər][ðə; ði][bɪ'hoʊldər] .

glassy	eyes	,	which	send	a	shudder	over	the	beholder	.
玻璃状	眼睛	,	哪个	发送	一个	不寒而栗	超过	这	旁观者	.

眼神空洞，令人不寒而栗。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [tɜːrnz][ɪts] [eɪt] [ɑːrmz] [daʊn] ,

At	the	bottom	of	the	sea	the	creature	turns	its	eight	arms	down	,
在	这	底部	的	这	海	这	生物	转弯	它是	八	武器	向下	,

在海底，这种生物将它的八条触手向下弯曲。

[ænd; ənd] [wɔːks] [laɪk] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [ˈspaɪdər] , [ˈθrʌstɪŋ] [ɪts] [ɑːrmz] [ˈɪntuː] [ðə; ði]

and	walks	like	a	huge	submarine	spider	,	thrusting	its	arms	into	the
和	散步	喜欢	一个	巨大的	潜艇	蜘蛛	,	推进	它是	武器	进入	这

[kˈrevɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɑːks] ,

crevices	of	the	rocks	,
缝隙	的	这	岩石	,

它行走时像一只巨大的潜水蜘蛛，将触手伸入岩石缝隙中。

[ænd; ənd] [iksˈtræktiŋ] [ðens] [ðə; ði] [ˈlʌkləs] [kræb] [ðæt] [hæd; həd] [θɔːt] [ɪtˈself] [sɪˈkjʊr] [frʌm; frəm]

and	extracting	thence	the	luckless	crab	that	had	thought	itself	secure	from
和	提取	因此	这	倒霉的	螃蟹	那	有	想法	本身	安全的	从

[soʊ] [ˈbʌlki] [ə; eɪ] [foʊ] .

so	bulky	a	foe	.
所以	笨重	一个	敌人	.

然后，从中取出了那只自以为能躲过如此庞大敌人的倒霉螃蟹。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ɪz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ˈsʌkərz] .

Each	of	the	arms	is	covered	with	what	are	called	suckers	.
每个	的	这	武器	是	涵盖	和	什么	是	称为	傻瓜	.

每个手臂上都布满了吸盘。

[iːtʃ] [ˈsʌkər] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [raʊnd] [ˈhɔːrni] [rɪdʒ] , [ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [kʌp] ,

Each	sucker	consists	of	a	little	round	horny	ridge	,	forming	a	little	cup	,
每个	傻瓜	由	的	一个	小的	圆形的	好色	岭	,	成型	一个	小的	杯子	,

每个吸盘都由一个小的圆形角质脊组成，形成一个小杯状结构。

[wɪtʃ] [ɪz] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːrm] [baɪ] [ə; eɪ] [stem] .

which	is	attached	to	the	arm	by	a	stem	.
哪个	是	随附的	到	这	手臂	经过	一个	干	.

它通过一根杆连接到手臂上。

[wen] [ðə; ði] [ɑːrm] [ɪz] [prest] [əˈpɑːn] [æn; ən] [ˈɑːbdʒekt] ,

When	the	arm	is	pressed	upon	an	object	,
什么时候	这	手臂	是	按下	之上	一个	目的	,

当手臂压在物体上时，

[ðə; ði] [ˈefərt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [græsp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrm] [ˈkɔːzɪz] [ə; eɪ] [ˈsʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ]

the	effort	to	escape	from	the	grasp	of	the	arm	causes	a	suction	which
这	努力	到	逃脱	从	这	抓牢	的	这	手臂	原因	一个	吸	哪个

[ɪˈfektʃuəli] [riˈteinz] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] .

effectually	retains	the	object	.
有效地	保留	这	目的	.

试图挣脱手臂的控制会产生吸力，从而有效地将物体固定住。

" [prəˈfesər] [ˈwɪntʃəl] [goʊz] [ɑːn] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ðiːz] [ˈkʌtlfɪʃ] [ɔːr] [ˈɑːktəpɑːd] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈteɪn]

"	Professor	Winchell	goes	on	to	tell	that	these	cuttlefish	or	octopods	sometimes	attain
"	教授	温切尔	去	在	到	告诉	那	这些	乌贼	或者	章鱼	有时	达到

[ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [saɪz] ,

a	very	great	size	,
一个	非常	伟大的	尺寸	,

温切尔教授接着说，这些乌贼或章鱼有时会长得非常大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈseɪləz] [tel] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈstɔːriz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

and	that	sailors	tell	wonderful	stories	about	them	.
和	那	水手们	告诉	精彩的	故事	关于	他们	.

水手们会讲述关于它们的精彩故事。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈstɔːriz] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [dɪˈklerd] [ðæt] ,

In	one	of	these	stories	,	the	captain	of	a	ship	declared	that	,
在	一	的	这些	故事	,	这	队长	的	一个	船	声明	那	,

在其中一个故事里，一位船长宣称：

[waɪl] ['seɪlɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [koʊst] ,

while	sailing	off	the	African	coast	,
尽管	帆船	离开	这	非洲	海岸	,

在非洲海岸航行时，

[hiː; hi] [sent] [θriː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [skreɪp] [ˌaɪ 'tiː] .

he	sent	three	of	his	men	over	the	side	of	the	ship	to	scrape	it	.
他	发送	三	的	他的	男人	超过	这	边	的	这	船	到	刮	它	.

他派了三个手下到船边去刮船体。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜːrk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɒnstəz] [riːtʃt] [ɪts] [lɔːŋ] [ɑːrmz] [ʌp]

While	they	were	at	their	work	one	of	these	monsters	reached	its	long	arms	up
尽管	他们	是	在	他们的	工作	一	的	这些	怪物	达到	它是	长的	武器	向上

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [druː] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .

from	the	water	and	drew	two	of	them	into	the	sea	.
从	这	水	和	画	二	的	他们	进入	这	海	.

当他们正在工作时，其中一个怪物从水中伸出长长的手臂，把他们中的两个人拖进了海里。

[prə'fesər] ['wɪntʃəl] [sez] [ðæt] [waɪl] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['seɪlɚz] [jɑːrn] ,

Professor	Winchell	says	that	while	this	may	be	only	a	sailor's	yarn	,
教授	温切尔	说道	那	尽管	这	可能	是	仅有的	一个	水手的	纱	,

温切尔教授说，虽然这可能只是水手们编造的故事，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [duː] [ə'teɪn] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [saɪz] .

it	is	at	the	same	time	well	known	that	these	creatures	do	attain	a	fearful	size	.
它	是	在	这	相同的	时间	出色地	已知	那	这些	生物	做	达到	一个	可怕	尺寸	.

众所周知，这些生物的体型确实非常庞大。

[ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌtlfɪʃ] [ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [sʌm; səm]

The	recent	discovery	of	the	cuttlefish	in	Florida	may	lead	to	some
这	最近的	发现	的	这	乌贼	在	佛罗里达	可能	带领	到	一些

[ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [dis'kʌvəriz] .

extremely	interesting	discoveries	.
极其	有趣的	发现	.

最近在佛罗里达州发现的乌贼可能会带来一些非常有趣的发现。

['hɔːrslɪs] ['faɪər] - ['endʒɪn] .

Horseless	Fire	-	Engine	.
无马	火	-	引擎	.

无马消防车。

[ə; eɪ] ['mɑːnstər] [stiːm] ['faɪər] - ['endʒɪn] [ɪz] ['biːɪŋ] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

A	monster	steam	fire	-	engine	is	being	built	for	the	city	of	Boston	,
一个	怪物	蒸汽	火	-	引擎	是	存在	建造	为了	这	城市	的	波士顿	,

波士顿市正在建造一台巨型蒸汽消防车。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hɔːrslɪs] ['endʒɪn] .

and	it	is	to	be	a	horseless	engine	.
和	它	是	到	是	一个	无马	引擎	.

它将是一款无马引擎。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [pæst] [ðə; ði] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm]

For	some	time	past	the	Fire	Department	has	been	seeking	for	some
为了	一些	时间	过去的	这	火	部门	有	到过	寻求	为了	一些

['endʒɪn] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θroʊ] ['wɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] [haɪ] ['bɪldɪŋz] —

engine	powerful	enough	to	throw	water	to	the	top	of	the	very	high	buildings	—
引擎	强大的	足够的	到	扔	水	到	这	顶部	的	这	非常	高的	建筑物	—

[ðə; ði] ['skaɪˌskreɪpəz] ,

the	skyscrapers	,
这	摩天大楼	,

一段时间以来，消防部门一直在寻找一种动力足够强劲的消防车，以便将水喷洒到摩天大楼的顶部。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] .

as	they	are	called	.
作为	他们	是	称为	.

正如人们所称呼的那样。

[æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['endʒɪn][ɪz][ʌv; əv]['veri]['lɪt(ə)l][juːz][fɔːr; fər] [ðiːz] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] .

An	ordinary	engine	is	of	very	little	use	for	these	tall	buildings	.
一个	普通的	引擎	是	的	非常	小的	使用	为了	这些	高的	建筑物	.

普通的发动机对于这些高层建筑来说几乎没什么用处。

[ænd; ənd][æn; ən]['endʒɪn][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ðiː]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ðiː]

And	an	engine	large	and	powerful	enough	to	throw	the	water	to	the
和	一个	引擎	大的	和	强大的	足够的	到	扔	这	水	到	这

['nesəseri] [haɪt] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['hevi] [ðæt] [noʊ]['hɔːrsɪz][kʊd; kəd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

necessary	height	would	be	so	heavy	that	no	horses	could	draw	it	.
必要的	高度	会	是	所以	重的	那	不	马匹	可以	画	它	.

而一台体积庞大、动力强劲的发动机，能够将水喷射到所需的高度，但它的重量也太大了，任何马匹都无法拉动它。

[ðə; ðiː] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz] [bɪn] [met][baɪ][ðə; ðiː][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['hɔːrslɪs] ['endʒɪn] ,

The	difficulty	has	been	met	by	the	invention	of	this	horseless	engine	,
这	困难	有	到过	遇见	经过	这	发明	的	这	无马	引擎	,

这一难题已通过发明这种无马发动机得以解决。

[wɪtʃ] [wɪl] [θroʊ] [ə; eɪ] [tuː] - [ɪntʃ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər]['oʊvər] - [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [er] .

which	will	throw	a	two	-	inch	stream	of	water	over	300	feet	into	the	air	.
哪个	将要	扔	一个	二	-	英寸	溪流	的	水	超过	-	脚	进入	这	空气	.

它会将两英寸宽的水柱喷射到 300 英尺以上的高空。

[ðə; ðiː]['endʒɪn][ɪz] [prə'peld] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ðiː] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] .

The	engine	is	propelled	much	in	the	same	way	as	a	steam	engine	.
这	引擎	是	推进	很多	在	这	相同的	方式	作为	一个	蒸汽	引擎	.

该发动机的驱动方式与蒸汽机非常相似。

[ðə; ðiː]['draɪvər][sɪts][ɑːn][ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['endʒɪn] ,

The	driver	sits	on	a	seat	in	front	of	the	engine	,
这	司机	坐着	在	一个	座位	在	正面	的	这	引擎	,

驾驶员坐在发动机前面的座位上。

[ænd; ənd] [stiəz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːl] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['endʒɪn][ɪz] [muːvd] [baɪ] [stiːm] .

and	steers	it	by	means	of	a	wheel	,	and	the	engine	is	moved	by	steam	.
和	牛	它	经过	方法	的	一个	车轮	,	和	这	引擎	是	已搬	经过	蒸汽	.

它通过车轮来控制方向，发动机由蒸汽驱动。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvz] [æt; ət][ðə; ðiː]['faɪər] , [ðə; ðiː]['draɪvɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [ˌdɪskə'nektɪd] ,

When	it	arrives	at	the	fire	,	the	driving	arrangement	is	disconnected	,
什么时候	它	到达	在	这	火	,	这	驾驶	安排	是	断开连接	,

当车辆到达火场时，驱动装置被断开。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ðiː] [stiːm] [ɪz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ðiː][ˌæpə'rætəs][fɔːr; fər] ['fɔːrsɪŋ] [ʌp]

and	all	the	energy	of	the	steam	is	turned	into	the	apparatus	for	forcing	up
和	全部	这	活力	的	这	蒸汽	是	转向	进入	这	设备	为了	强制	向上

[ðə; ðiː]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

蒸汽的所有能量都转化为向上输送水的装置。

[ðə; ðiː]['endʒɪn][ɪz][ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [lɔːŋ] , ['sev(ə)n] [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd][ten] [fiːt] [haɪ] .

The	engine	is	sixteen	feet	long	,	seven	feet	wide	,	and	ten	feet	high	.
这	引擎	是	十六	脚	长的	,	七	脚	宽的	,	和	十	脚	高的	.

发动机长十六英尺，宽七英尺，高十英尺。

[haʊ] ['terəfaɪd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [roʊdz] [wɪl] [biː; bi] [wen] [ðɪs] [hjuːdʒ] ['mɑːnstər] [kʌmz] ['rʌʃɪŋ]

How	**terrified**	**the**	**horses**	**in**	**the**	**roads**	**will**	**be**	**when**	**this**	**huge**	**monster**	**comes**	**rushing**
如何	恐惧	这	马匹	在	这	道路	将要	是	什么时候	这	巨大的	怪物	来	匆忙

[tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

toward	**them**	**,**
朝向	他们	,

当这个庞然大物朝马匹猛扑过来时，路上的马儿该有多么恐惧啊！

['spaʊtɪŋ] ['faɪər] , [ænd; ənd] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] [friː] [wɪl] .

spouting	**fire**	**,**	**and**	**appearing**	**to**	**move**	**of**	**its**	**own**	**free**	**will**	**.**
喷水	火	,	和	出现	到	移动	的	它是	自己的	自由的	将要	.

喷火，而且似乎能自主移动。

[luː'tenənt] [waɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kaɪt] .

Lieutenant	**Wise**	**and**	**His**	**Kite**	**.**
中尉	明智的	和	他的	风筝	.

怀斯中尉和他的风筝。

[wiː; wi] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] , [ɪn] [æn; ən] ['ɜːrliər] ['nʌmbər] ,

We	**gave**	**an**	**account**	**,**	**in**	**an**	**earlier**	**number**	**,**
我们	给予	一个	帐户	,	在	一个	早些时候	数字	,

我们在之前的某个日期中已经说明过，

[ʌv; əv] [luː'tenənt] [waɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [meɪk] [kaɪts] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɪft]

of	**Lieutenant**	**Wise**	**and**	**his**	**efforts**	**to**	**make**	**kites**	**strong**	**enough**	**to**	**lift**
的	中尉	明智的	和	他的	努力	到	制作	风筝	强的	足够的	到	举起

['soʊldʒərz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,

soldiers	**into**	**the**	**air**	**,**
士兵	进入	这	空气	,

怀斯中尉和他为制造足够坚固的风筝，以便将士兵送上天空所做的努力，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˌoʊvər'lʊk] [æn; ən] ['ɛnəmiːz] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] .

that	**they**	**may**	**overlook**	**an**	**enemy's**	**fortifications**	**.**
那	他们	可能	俯瞰	一个	敌人的	防御工事	.

他们可能会忽略敌人的防御工事。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlmoʊst] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

He	**has**	**almost**	**succeeded**	**.**
他	有	几乎	成功了	.

他几乎成功了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [freʃ] [ə'tempt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪm'self] [reɪzd] ['fɔːrti] - [tuː]

The	**other**	**day**	**he**	**made**	**a**	**fresh**	**attempt**	**,**	**and**	**had**	**himself**	**raised**	**forty**	**-**	**two**
这	其他	天	他	制成	一个	新鲜的	试图	,	和	有	他自己	提高	四十	-	二

[fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

feet	**in**	**the**	**air**	**.**
脚	在	这	空气	.

前几天他又尝试了一次，把自己升到了42英尺高的空中。

[hiː; hi] [sent] [ʌp] [fɔːr] [kaɪts] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pʊli] [ænd; ənd] [roʊp] [ə'tætʃt] .

He	**sent**	**up**	**four**	**kites**	**,**	**with**	**a**	**pulley**	**and**	**rope**	**attached**	**.**
他	发送	向上	四	风筝	,	和	一个	滑轮	和	绳索	随附的	.

他放飞了四个风筝，每个风筝都配有滑轮和绳索。

[tuː; tə] [ðɪs] [roʊp] [ə; eɪ] ['boʊtsweɪnz] [tʃer] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] ,

To	**this**	**rope**	**a**	**boatswain's**	**chair**	**was**	**fastened**	**,**
到	这	绳索	一个	水手长的	椅子	曾是	系紧	,

一根绳子上系着一把水手长椅。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ['stedəli] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]

and	when	the	wind	was	blowing	steadily	enough	for	him	to	make	the
和	什么时候	这	风	曾是	吹	稳步	足够的	为了	他	到	制作	这

[ə'tempt] ,

attempt	,
试图	,

当风势稳定到足以让他尝试的时候，

[hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [tʃer] ,

he	seated	himself	in	the	chair	,
他	坐着	他自己	在	这	椅子	,

他坐到椅子上，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] [drɔ:] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði]

and	had	the	soldiers	who	were	helping	him	draw	him	up	toward	the
和	有	这	士兵	WHO	是	帮助	他	画	他	向上	朝向	这

[kaɪts] .

kites	.
风筝	.

然后让帮助他的士兵把他拉向风筝。

[ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['fɔ:rti] - [tu:] [fi:t] ,

They	succeeded	in	pulling	him	up	forty	-	two	feet	,
他们	成功了	在	拉	他	向上	四十	-	二	脚	,

他们成功地把他拉了上来42英尺。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] [ə'gen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [fi:l] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

and	when	he	was	lowered	again	he	said	that	he	did	not	feel	uncomfortable
和	什么时候	他	曾是	降低	再次	他	说	那	他	做过	不是	感觉	不舒服

[waɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɔ:fti] [pɜ:rtʃ] ,

while	in	his	lofty	perch	,
尽管	在	他的	高远	栖息	,

当他再次被放回高处时，他说他并不觉得待在高处不舒服。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] [slaɪt] .

and	that	the	swinging	motion	was	very	slight	.
和	那	这	摇摆	运动	曾是	非常	轻微	.

摆动幅度非常小。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑ:n] ['gʌvɝnɝz] ['aɪlənd] , [nu:] [jɔ:k] ['hɑ:rbər] .

The	experiment	was	made	on	Governor's	Island	,	New	York	Harbor	.
这	实验	曾是	制成	在	州长的	岛	,	新的	约克	港口	.

这项实验是在纽约港的总督岛上进行的。

[dʒi:] . [eɪtʃ] . [ɑ:r] .

G	.	H	.	R	.
G	.	H	.	拉	.

GHR

['vɪktər] [el] . ['lɔ:sn] ['hɔ:rəs] [waɪt] [hoʊk] [smɪθ]

Victor	L	.	Lawson	Horace	White	Hoke	Smith
胜利者	L	.	劳森	贺拉斯	白色的	霍克	史密斯

维克多·L·劳森·霍勒斯·怀特·霍克·史密斯

['prezɪdənt] [fɜ:rst] [vaɪs] - ['prezɪdənt] ['sekənd] [vaɪs] - ['prezɪdənt]

President	First	Vice	-	President	Second	Vice	-	President
总统	第一的	副	-	总统	第二	副	-	总统

总统 第一副总统 第二副总统

[dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, di:'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz]

DIRECTORS
导演

董事们

[dʒɑːn] ['nɔːrɪs] [siː] . ['dʌbljuː] . ['næp] ['melvɪl] [iː] . [stoʊn]

John	Norris	C	.	W	.	Knapp	Melville	E	.	Stone
约翰	诺里斯	C	.	W	.	克纳普	梅尔维尔	E	.	石头

约翰·诺里斯、C·W·克纳普、梅尔维尔·E·斯通

[em] . [eɪtʃ] . [diː] [jʌŋ] ['kleɪtən] [məkˈmaɪkəl] ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər]

M	.	H	.	de	Young	Clayton	McMichael	General	Manager
M	.	H	.	德	年轻的	克莱顿	麦克迈克尔	一般的	经理

MH de Young Clayton McMichael 总经理

['fredrɪk] ['drɪskəl] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['bɑːr] [tʃɑːrlz] [es] . ['diːl]

Frederick	Driscoll	A	.	J	.	Barr	Charles	S	.	Diehl
弗雷德里克	德里斯科尔	一个	.	J	.	巴尔	查尔斯	S	.	迪尔

弗雷德里克·德里斯科尔、A·J·巴尔、查尔斯·S·迪尔

[ef] . [biː] . [nɔiz] [el] . - [əˈsɪstənt] ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər]

F	.	B	.	Noyes	L	.	Markbreit	Assistant	General	Manager
F	.	B	.	诺伊斯	L	.	-	助手	一般的	经理

FB Noyes L. Markbreit 助理总经理

[tiː] . [dʒiː] . ['reɪpiər] ['stiːvən] [oʊˈmiːrə, oʊˈmɑːrə] [dʒɔːrdʒ] ['ʃnaɪdɚ]

T	.	G	.	Rapier	Stephen	O'Meara	George	Schneider
T	.	G	.	细剑	史蒂芬	奥米拉	乔治	施耐德

TG Rapier Stephen O'Meara George Schneider

['vɪktər] [ef] . ['lɔːsn] ['treʒərər]

Victor	F	.	Lawson	Treasurer
胜利者	F	.	劳森	财务主管

维克多·F·劳森 财务主管

[ðə; ði] [əˈsoʊsieɪtɪd] [pres]

The	Associated	Press
这	联系	按

美联社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

['dʒen(ə)rəl] ['ɑːfɪs]
General **Office**
一般的 办公室

办公厅

[nuː] [jɔːk] , ['dʒænjueri] - , - .
New **York** **,** **January** **23** **,** **1897** **.**
新的 约克 , 一月 - , - .

纽约，1897年1月23日。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] , [ɛs'kwɑɪər] .
William **Beverley** **Harison** **,** **Esq** **.**
威廉 贝弗利 哈里森 , 先生 .

威廉·贝弗利·哈里森先生

['pʌblɪʃər] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .
Publisher **Great** **Round** **World** **.**
出版商 伟大的 圆形的 世界 .

出版商：Great Round World。

[dɪr] ['mɪstər] . ['hærɪsən] :
Dear **Mr** **.** **Harison** **:**
亲爱的 先生 . 哈里森 :

尊敬的哈里森先生：

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ['mægəziːn] [ə'piːlz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['veri] ['strɔːŋli] .
The **conception** **of** **The** **Great** **Round** **World** **magazine** **appeals** **to** **me** **very** **strongly** **.**
这 概念 的 这 伟大的 圆形的 世界 杂志 上诉 到 我 非常 强烈 .

我非常欣赏《环球大世界》杂志的理念。

[ˌaɪ 'tiː] [miːts] [wʌt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['lækɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ]
It **meets** **what** **has** **always** **been** **lacking** **in** **the** **field** **of** **reading** **for** **the** **young**
它 满足 什么 有 总是 到过 缺乏 在 这 场地 的 阅读 为了 这 年轻的
;
;
;

它满足了青少年阅读领域一直以来所缺乏的需求；

['kɜːrənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd]
current **history** **is** **of** **the** **highest** **importance** **to** **the** **child** **,** **and** **should**
当前的 历史 是 的 这 最高 重要性 到 这 孩子 , 和 应该
[biː; bi] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] [toʊld] .
be **clearly** **and** **honestly** **told** **.**
是 清楚地 和 诚实地 讲述 .

现在的历史对孩子来说至关重要，应该清晰、诚实地告诉他们。

[ɪn] [ðer; ðər] [bʊk] ['riːdɪŋ] ,
In **their** **book** **reading** **,**
在 他们的 书 阅读 ,

在他们读书的时候，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [fækts][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [prɪ'zentɪd] [ɪn] ['ækjərət]

the	children	have	the	established	facts	of	history	presented	in	accurate
这	孩子们	有	这	已确立的	事实	的	历史	呈现	在	准确的

[ænd; ənd] [ə'pru:vd] [fɔ:rm] .

and	approved	form	.
和	得到正式认可的	形式	.

孩子们能够以准确、权威的方式了解既定的历史事实。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] , [haʊ'evər] ,

The	events	of	to	-	day	,	however	,
这	活动	的	到	-	天	,	然而	,

然而，今天发生的事情，

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] ['pɑ:səb(ə)l][ðə; ði] ['tʃæptərz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]

which	will	make	possible	the	chapters	of	history	in	the	books	of	another
哪个	将要	制作	可能的	这	章节	的	历史	在	这	图书	的	其他

['dekeɪd] ,

decade	,
十年	,

这将使未来十年历史篇章的书写成为可能。

[hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['ækjərətli] [prɪ'zentɪd] [ɪn] ['i:kwəli] [ə'gri:əb(ə)l] [fɔ:rm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv]

have	never	been	accurately	presented	in	equally	agreeable	form	until	the	advent	of
有	绝不	到过	准确	呈现	在	同样地	同意	形式	直到	这	来临	的

[ðə; ði] [nu:] ['mægəzi:n] .

the	new	magazine	.
这	新的	杂志	.

在新杂志出现之前，这些内容从未以同样令人满意的形式得到准确的呈现。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rvz] [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['vɪgərəs]

It	seems	to	me	,	therefore	,	that	it	deserves	and	will	have	a	vigorous
它	似乎	到	我	,	所以	,	那	它	值得	和	将要	有	一个	蓬勃

[groʊθ] .

growth	.
生长	.

因此，我认为它值得并且将会蓬勃发展。

[aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['mægəzi:n] ,

I	congratulate	you	on	the	form	of	the	new	magazine	,
我	祝贺	你	在	这	形式	的	这	新的	杂志	,

我祝贺你们推出了新杂志。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kerf(ə)l] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [ðʌs] [fɑ:r]['gɪv(ə)n] .

and	the	careful	summary	of	the	news	of	the	world	thus	far	given	.
和	这	小心	概括	的	这	消息	的	这	世界	因此	远的	给定	.

并仔细总结了迄今为止世界新闻。

[jɔ:rz] [sɪn'sɪrli] ,

Yours	sincerely	,
此致	真挚地	,

此致，

[tʃɑ:rlz] [es] . ['di:l] .

Charles	S	.	Diehl	.
查尔斯	S	.	迪尔	.

查尔斯·S·迪尔。

[tu:; tə] ['laɪbrɛˌri:z] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [sku:l]

TO	LIBRARIES	AND	PUBLIC	SCHOOL
到	图书馆	和	民众	学校

致图书馆和公立学校

['tiːtʃərz]
TEACHERS
教师

教师

[wʌn] ['traɪəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] [tuː; tə] ['eni] ['pʌblɪk] [skuːl] ['tiːtʃər] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
One trial subscription for one year to any public school teacher in the United
一 审判 订阅 为了 一 年 到 任何 民众 学校 老师 在 这 团结的
[steɪts] [ɔːr] ['kænədə] ,
States or Canada ,
各州 或者 加拿大 ,

美国或加拿大的任何公立学校教师均可获得一年的免费试用订阅。

$1 . - [net] ; ['laɪbrɛˌriːz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [friː] ['riːdɪŋ] - [ruːm] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] , [wʌn]
$1 . 00 net ; libraries having a free reading - room for boys and girls , one
$1 . - 网 ; 图书馆 拥有 一个 自由的 阅读 - 房间 为了 男孩们 和 女孩们 , 一
[səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər] $1 . - ,
subscription for $1 . 00 ,
订阅 为了 $1 . - ,

净价 1 美元；设有男女生免费阅览室的图书馆，订阅费 1 美元。

['eni] [ə'dɪʃən(ə)l] [səb'skrɪpʃənz] , $1 . - .
any additional subscriptions , $1 . 50 .
任何 额外的 订阅 , $1 . - .

任何额外订阅，每份 1.50 美元。

['sʌndeɪ] - [skuːl] ['laɪbrɛˌriːz] , [seɪm] [tɜːrmz] .
Sunday - school libraries , same terms .
星期日 - 学校 图书馆 , 相同的 条款 .

主日学校图书馆，条款相同。

['sæmp(ə)l] ['kɑːpi] [friː] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [diˈzaiərɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['nuːzpeɪpər] .
Sample copy free to any one desiring to examine the little newspaper .
样本 复制 自由的 到 任何 一 渴望 到 检查 这 小的 报纸 .

任何有兴趣查阅这份小报纸的人都可以免费获得一份样刊。

[ə'dres]
Address
地址

地址

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]
William Beverley Harison
威廉 贝弗利 哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː] & [faɪv] ['dʌbljuː] . 18th [ˌes 'tiː] .
3 & 5 W . 18th St .
3 & 5 W . 18th 英石 .

西18街3号和5号

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[rɪ'mɪt] [baɪ] [ɪk'spres] [ɔːr] ['poʊst(ə)l] ['ɔːrdər] , [ɔːr]
REMIT BY EXPRESS OR POSTAL ORDER , OR
汇 经过 表达 或者 邮政 命令 , 或者

可通过快递或邮政汇款，或

[baɪ] [bæŋk] [dræft]
BY **BANK** **DRAFT**
经过 银行 草稿

通过银行汇票

['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['rœntgən] [ɔ:r] " [eks] [reɪ] " ['fəutəgræfs] [kæn; kən][bi:; bi]
Copies **of** **the** **very** **interesting** **Röntgen** **or** **"** **X** **Ray** **"** **photographs** **can** **be**
副本 的 这 非常 有趣的 伦琴 或者 " X 射线 " 照片 能 是

[əb'teɪnd] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] .
obtained **now** **from** **The** **Great** **Round** **World** **.**
获得 现在 从 这 伟大的 圆形的 世界 .

现在可以从"伟大的圆形世界"网站获得非常有趣的伦琴或"X射线"照片的副本。

[ðiːz] ['feɪməs] ['fəutəgræfs] [ɑ:r; ər] ['maʊntɪd] [ɑ:n][kɑ:rdz] , [saɪz] - [eks] - [ɪntʃɪz] ,
These **famous** **photographs** **are** **mounted** **on** **cards** **,** **size** **11** **x** **14** **inches** **,**
这些 著名的 照片 是 安装 在 牌 , 尺寸 - x - 英寸 ,

这些著名照片被装裱在卡片上，尺寸为11 x 14英寸。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][frʌm; frəm][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['negətivz] [meɪd] [baɪ]
and **are** **from** **selected** **negatives** **made** **by**
和 是 从 已选 负面 制成 经过

并且来自由.....制作的选定底片。

[prɑ:f] .
PROF **.**
教授 .

教授

[em] . [aɪ] . ['pju:pɪn] , [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [nu:] [jɔ:k] ,
M **.** **I** **.** **PUPIN** **,** **of** **Columbia** **University** **,** **New** **York** **,**
M . 我 . 普平 , 的 哥伦比亚 大学 , 新的 约克 ,

MI PUPIN，纽约哥伦比亚大学，

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
DR **.**
博士 .

博士

[ə; eɪ] . ['dʌblju:] . ['gʊdˌspi:d] , [ʌv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd]
A **.** **W** **.** **GOODSPEED** **,** **of** **University** **of** **Pennsylvania** **,** **and**
一个 . W . 好速度 , 的 大学 的 宾夕法尼亚州 , 和

宾夕法尼亚大学的AW GOODSPEED，以及

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
DR **.**
博士 .

博士

['dʌblju:] . [ef] . ['meɪdʒi] , [ʌv; əv] ['prɪnstən] ['kɑ:lɪdʒ] .
W **.** **F** **.** **MAGIE** **,** **of** **Princeton** **College** **.**
W . F . 玛吉 , 的 普林斯顿 大学 .

普林斯顿学院的 WF MAGIE。

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ['dɪfrənt] ['sʌbdʒekts][ɪz] ['ɔ:fərd] .
A **selection** **of** **39** **different** **subjects** **is** **offered** **.**
一个 选择 的 - 不同的 主题 是 提供 .

提供39门不同科目的选择。

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ] , ([tuː; tə] ['jɪrli] [səb'skraɪbɚz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] , - [sents]
PRICE , 50 CENTS EACH , (to yearly subscribers of The Great Round World , 40 cents
价格 , - 分 每个 , (到 每年 订阅者 的 这 伟大的 圆形的 世界 , - 分
[net]) .
net) .
网) .

价格：每本 50 美分（《伟大的圆形世界》年度订阅者，每本净价 40 美分）。

[ə'dres] [ɔːl]['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] , [ɔːr]
Address all orders to The Great Round World , or
地址 全部 订单 到 这 伟大的 圆形的 世界 , 或者

请将所有订单寄往"The Great Round World"或

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]
William Beverley Harison
威廉 贝弗利 哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [striːt] [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 & 5 West 18th Street New York City
3 & 5 西方 18th 街道 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[huː] [ɪz] [kə'lektɪŋ] ['mɔnəugræmz] ?
Who is Collecting Monograms ?
WHO 是 收集 字母组合 ?

谁在收集字母组合图案?

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [æskt] [baɪ][soʊ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][fɔːr; fər]
We have been asked by so many of our boys and girls for
我们 有 到过 问 经过 所以 许多 的 我们的 男孩们 和 女孩们 为了
['mɔnəugræmz] ,
monograms ,
字母组合 ,

很多男孩女孩都向我们索要过绣上名字缩写的图案。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [kə'lekʃənz] [meɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ,
that we have had collections made of some of the prettiest ,
那 我们 有 有 收藏 制成 的 一些 的 这 最漂亮的 ,

我们已经收集了一些最漂亮的物品，

[ænd; ənd][kæn; kən] [naʊ] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['eni] [ə'dres] , ['poʊstɪdʒ] [peɪd] , [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv]
and can now send them to any address , postage paid , upon receipt of
和 能 现在 发送 他们 到 任何 地址 , 邮资 有薪酬的 , 之上 收据 的
[ðə; ði] [praɪs] .
the price .
这 价格 .

收到货款后，即可将商品寄送到任何地址，邮资已付。

[ðə; ði]['seɪfɪst] [weɪz] [tuː; tə] [rɪ'mɪt] [ɑːr; ər][baɪ] ['redʒɪstərd] ['letər] [ɔːr]['poʊst(ə)l] [noʊt] .
The safest ways to remit are by registered letter or postal note .
这 最安全 方式 到 汇 是 经过 挂号的 信 或者 邮政 笔记 .

最安全的汇款方式是挂号信或邮政汇票。

[set] [noʊ] . [wʌn] .
Set No . 1 .
放 不 . 1 .

第一组。

- ['prɪntɪd] [ɪn][wʌn]['kʌlər] - [sents] " " [ˌtuː'tuː] . " " " " " - " " " [θriː] . " "
25 printed in one color 25 cents " " 2 . " " " " " 35 " " " 3 . " "
- 打印 在 一 颜色 - 分 " " 2 . " " " " " - " " " 3 . " "

25 单色印刷 25 美分"" 2. """""" 35 """" 3. ""

" [goʊld] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [brɑːnz] - " " " [fɔːr] . " " " " " " " - " "
" **gold** , **silver** , **and** **bronze** **50** " " " **4** . " " " " " " " " **70** " "
" 金子 , 银 , 和 青铜 - " " " 4 . " " " " " " " " - " "

"金、银、铜 50" 4. "70"

" [faɪv] . " [ɪm'bɑːst] [ɪn][goʊld] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd] ['kʌlɚz] - " " " [sɪks] . " " " " " " " -
" **5** . " **embossed** **in** **gold** , **silver** , **and** **colors** **80** " " " **6** . " " " " " " " **80**
" 5 . " 压纹 在 金子 , 银 , 和 颜色 - " " " 6 . " " " " " " " -

5. 以金、银和彩色压印 80 6. 80

" [kəm'pliːt] [set] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [sets] $3 . -
" **Complete** **set** , **including** **all** **of** **these** **sets** **$3** . **00**
" 完全的 放 , 包括 全部 的 这些 套 $3 . -

"全套，包括所有这些套装，售价 3.00 美元"

[ə'dres] ,
Address ,
地址 ,

地址，

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]
WILLIAM **BEVERLEY** **HARISON**
威廉 贝弗利 哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 **and** **5** **West** **18th** **Street** , **New** **York** **City**
3 和 5 西方 18th 街道 , 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[ðə; ði] [streɪt] [edʒ] [kʌts] " [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [naɪf] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði][greɪn] .
The **straight** **edge** **cuts** " **just** **like** **a** **knife** " **with** **the** **grain** .
这 直的 边缘 削减 " 只是 喜欢 一个 刀 " 和 这 粮食 .

直刃可以像刀一样顺着木纹切割。

[ðə; ði]['sɜːrkjələr] [edʒ] [meɪks] [ə; eɪ] [raʊnd] , [smuːð] [kʌt][ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði]['pens(ə)l] [smuːð]
The **circular** **edge** **makes** **a** **round** , **smooth** **cut** **and** **leaves** **the** **pencil** **smooth**
这 圆 边缘 制作 一个 圆形的 , 光滑的 切 和 树叶 这 铅笔 光滑的
[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rɪdʒ] ,
and **without** **a** **ridge** ,
和 没有 一个 岭 ,

圆形刀刃可切出圆润光滑的切口，使铅笔表面光滑无棱。

[æz; əz] [ɪf] ['sænd,peɪpəd] .
as **if** **sandpapered** .
作为 如果 用砂纸打磨 .

就像用砂纸打磨过一样。

[noʊt] [ðə; ði] [prə'tektɪd] ['kʌtɪŋ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .
Note **the** **PROTECTED** **Cutting** **Edges** .
笔记 这 受保护 切割 边缘 .

注意受保护的切削刃。

[ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][slɑːt][fɔːrm][ə; eɪ] [gaɪd] [soʊ][juː; jʊ]['kænɑːt] [breɪk] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
The **sides** **of** **the** **slot** **form** **a** **guide** **so** **you** **cannot** **break** **the** **point** .
这 侧面 的 这 投币口 形式 一个 指导 所以 你 不能 休息 这 观点 .

插槽两侧形成导向装置，防止尖端断裂。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][slɪp] .
It **cannot** **slip** .
它 不能 滑 .

它不会滑落。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv]['indʒərɪŋ][ðə; ði] ['ʃɑːrpnər]

You	can	carry	it	loose	in	your	pocket	without	fear	of	injuring	the	sharpener
你	能	携带	它	松动的	在	你的	口袋	没有	害怕	的	受伤	这	削笔器

[ɔːr] [jɔːr'self] .

or	yourself	.
或者	你自己	.

您可以把它随意地放在口袋里，不用担心会伤到削笔器或伤到自己。

['sæmp(ə)l][sent][baɪ][meɪl][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents][ɔːr][eɪt] [tuː] - [sent][stæmps] .

Sample	sent	by	mail	on	receipt	of	15	cents	or	8	two	-	cent	stamps	.
样本	发送	经过	邮件	在	收据	的	-	分	或者	8	二	-	中心	邮票	.

收到15美分或8张2美分邮票后，样品将通过邮件寄出。

['eni] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] ['sendɪŋ] - [tuː] - [sent] [stæmps][ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'rekt] [sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs]

Any	boy	or	girl	sending	10	two	-	cent	stamps	and	a	correct	solution	to	this
任何	男生	或者	女孩	发送	-	二	-	中心	邮票	和	一个	正确的	解决方案	到	这

['pʌz(ə)l] [wɪl] [rɪ'siːv] [tuː] ['ʃɑːpənəz] [ænd; ənd]['sæmp(ə)l]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .

puzzle	will	receive	two	sharpeners	and	sample	copy	of	The	Great	Round	World	.
谜	将要	收到	二	削笔器	和	样本	复制	的	这	伟大的	圆形的	世界	.

任何男孩或女孩寄送 10 张两分邮票并正确解答此谜题，即可获得两个削笔器和一本《伟大的圆形世界》样书。

['pʌz(ə)l] — [ˌriːə'reɪndʒ] [ðiːz] ['nʌmbərz] , [wʌn][tuː; tə] - , [soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [laɪn][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə]

PUZZLE	—	Rearrange	these	numbers	,	1	to	25	,	so	that	each	line	from	side	to
谜	—	重新排列	这些	数字	,	1	到	-	,	所以	那	每个	线	从	边	到

[saɪd] ,

side	,
边	,

谜题——重新排列 1 到 25 这 25 个数字，使每一行从左到右，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə]['bɑːtəm] , ['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm]['kɔːrnər][tuː; tə]['kɔːrnər] , [wɪl] , [wen]

and	from	top	to	bottom	,	also	from	corner	to	corner	,	will	,	when
和	从	顶部	到	底部	,	还	从	角落	到	角落	,	将要	,	什么时候

['ædɪd] , [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [sʌm; səm] .

added	,	make	the	same	sum	.
额外	,	制作	这	相同的	和	.

从上到下，以及从一个角到另一个角，加起来的总和也相同。

['eni] [wʌn] [in'kləuzɪŋ] $1 . - [wɪð; wɪθ] [kə'rekt] [sə'luːʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][slɑːt] ['ʃɑːrpnər] [ænd; ənd]

Any	one	enclosing	$1	.	50	with	correct	solution	will	receive	a	Slot	Sharpener	and
任何	一	封闭	$1	.	-	和	正确的	解决方案	将要	收到	一个	投币口	削笔器	和

[wʌn] ['jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ,

one	year's	subscription	to	THE	GREAT	ROUND	WORLD	,
一	年	订阅	到	这	伟大的	圆形的	世界	,

任何附上正确答案并支付 1.50 美元的人都将获得一个槽磨刀器和一年的《伟大的圆形世界》杂志订阅。

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

3	and	5	West	18th	Street	,	New	York	City	.
3	和	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市	.

纽约市西18街3号和5号。

[skuːl] [bʊks] ['wɑːntɪd]

School	Books	Wanted
学校	图书	通缉

需要学校教材

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [skuːl] [bʊks] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [səb'skrɪpʃənz] [fɔːr; fər] " [greɪt]

The	following	school	books	will	be	taken	in	exchange	for	subscriptions	for	"	Great
这	下列的	学校	图书	将要	是	已采取	在	交换	为了	订阅	为了	"	伟大的

[raʊnd] [wɜːrld] " [æt; ət]['praɪsɪz] [neɪmd] .

Round	World	"	at	prices	named	.
圆形的	世界	"	在	价格	命名	.

以下学校书籍可用于换取《大圆世界》杂志的订阅，价格如下。

[send] [bʊks] [baɪ] [ɪk'spres] [ˌpriː'peɪd] .

Send	books	by	express	prepaid	.
发送	图书	经过	表达	预付	.

用预付邮资的快递方式寄送书籍。

[send] [nʌn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [sɔɪld] [ɔːr][wɔːrn] ; ['peɪdʒɪz][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][tɔːrn][nɔːr] ['mɪsɪŋ]

Send	none	which	are	much	soiled	or	worn	;	pages	must	not	be	torn	nor	missing
发送	没有任何	哪个	是	很多	脏的	或者	磨损	;	页面	必须	不是	是	撕裂	也不	丢失的

.

:

.

请勿寄送严重污损或磨损的纸张；纸张不得撕裂或缺失。

[mɑːrk] ['pækɪdʒ] — " [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] , [θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

Mark	package	—	"	Great	Round	World	,	3	and	5	West	18th	Street	,	New	York	City	,
标记	包裹	—	"	伟大的	圆形的	世界	,	3	和	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市	,

[ker] ['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] .

care	William	Beverley	Harison	.
关心	威廉	贝弗利	哈里森	.

包裹寄送地址：纽约市西 18 街 3 号和 5 号，Great Round World，收件人：William Beverley Harison。

" [pʊt][jʊr; jər] [neɪm] [ɑːn] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd][send][ə; eɪ][lɪst][baɪ][meɪl][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [səb'skrɪpʃ(ə)n]

"	Put	your	name	on	package	and	send	a	list	by	mail	with	your	subscription
"	放	你的	姓名	在	包裹	和	发送	一个	列表	经过	邮件	和	你的	订阅

['ɔːrdər] .

order	.
命令	.

“请在包裹上写上您的名字，并将清单与您的订阅订单一起邮寄给我们。”

[wiː; wi][kæn; kən][juːz]['stændərd] [skuːl] [bʊks] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

We	can	use	Standard	School	Books	of	all	kinds	,
我们	能	使用	标准	学校	图书	的	全部	种类	,

我们可以使用各种标准教科书。

[send] [lɪst] [ʌv; əv] ['eni] [juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] .

send	List	of	any	you	may	wish	to	dispose	of	.
发送	列表	的	任何	你	可能	希望	到	处置	的	.

请发送您希望处理的任何物品清单。

['riːdɚz]

READERS
读者

读者

[bɑːrnz] - [fɜːrst] , 20c .

Barnes	'	First	,	20c	.
巴恩斯	-	第一的	,	20c	.

巴恩斯第一，20美分。

['sekənd] , 30c .

Second	,	30c	.
第二	,	30c	.

第二，30美分。

[θɜːrd] , 40c .

Third	,	40c	.
第三	,	40c	.

第三，40美分。

['æpəlˌtənz] " 15c .

Appleton's	"	15c	.
阿普尔顿的	"	15c	.

Appleton 的“15c。

" 25c .
" 25c .
" 25c .

25c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

['sɪr] - " 20c .
Cyr ' " 20c .
西尔 - " 20c .

Cyr'"20c。

" 25c .
" 25c .
" 25c .

25c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

[nuː] ['frænʤklɪn] " 20c .
New Franklin " 20c .
新的 富兰克林 " 20c .

新富兰克林"20c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

" 35c .
" 35c .
" 35c .

35c。

[məgʌfiːz] [rɪ'vaɪzd] " 15c .
McGuffey's Revised " 15c .
麦格菲 修改 " 15c .

麦格菲修订版"15c。

" 25c .
" 25c .
" 25c .

25c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

[stɪkniːz] " 10c .
Stickney's " 10c .
斯蒂克尼的 " 10c .

斯蒂克尼的"10c。

" 15c .
" 15c .
" 15c .

15c。

" 20c .
" 20c .
" 20c .

20c。

['swɪntənz] " 20c .
Swinton's " 20c .
斯温顿的 " 20c .

斯温顿的"20c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

" 40c .
" 40c .
" 40c .

"40c。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] " 30c .
Information " 30c .
信息 " 30c .

信息"30c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

['hɪstɔ-i:z, 'hɪstri:z] , [ju'naɪtɪd] [steɪts]
HISTORIES , UNITED STATES
历史 , 团结的 各州

美国历史

[bɑ:rnz] - ['praɪmeri] , 40c .
Barnes ' Primary , 40c .
巴恩斯 - 基本的 , 40c .

巴恩斯小学，40c。

[lɑ:rdʒ] - [ɔ:r]['leɪtər] , 75c .
Large 1890 or later , 75c .
大的 - 或者 之后 , 75c .

1890 年或之后的大号，75 美分。

['ɛgəlˌstənz] [fɜ:rst] [bʊk] , 40c .
Eggleston's First Book , 40c .
埃格尔斯顿的 第一的 书 , 40c .

埃格尔斯顿的第一本书，40c。

" 75c .
" 75c .
" 75c .

75c。

['fɪsks] " 75c .
Fiske's " 75c .
菲斯克的 " 75c .

菲斯克的"75c。

['dʒɑ:nstənz] ['ʃɔ:rtər] ， 40c .
Johnston's **Shorter** **，** **40c** **.**
约翰斯顿的 较短 ， 40c .

约翰斯顿的简明版，40美分。

" 75c .
" 75c .
" 75c .

75c。

[mɑ:nt'gʌmri:z] [bɪ'gɪnɚz] ， 30c .
Montgomery's **Beginner's** **，** **30c** **.**
蒙哥马利 初学者 ， 30c .

蒙哥马利初学者，30美分。

" 75c .
" 75c .
" 75c .

75c。

['ʃɛldənz] " 50c .
Sheldon's **"** **50c** **.**
谢尔顿的 " 50c .

谢尔顿的"50c。

['tɔməs] - " 50c .
Thomas **'** **"** **50c** **.**
托马斯 - " 50c .

托马斯的"50c。

[sku:l] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒ] [tekst] - [bʊks]
School **and** **College** **Text** **-** **Books**
学校 和 大学 文本 - 图书

中小学及大学教科书

[æt; ət] ['hoʊlseɪl] ['praɪsɪz]
AT **WHOLESALE** **PRICES**
在 批发的 价格

批发价

[æt; ət][maɪ] [nu:] [stɔ:r] (['februeri] 1ST)
At **my** **New** **Store** **(** **FEBRUARY** **1ST** **)**
在 我的 新的 店铺 (二月 1ST)

我的新店开业啦（2月1日）

[θri:] & [faɪv] [west] 18th [stri:t]
3 **&** **5** **West** **18th** **Street**
3 & 5 西方 18th 街道

西18街3号和5号

[ðə; ði][ˌes 'ti:] . [æn] ['bɪldɪŋ]
The **St** **.** **Ann** **Building**
这 英石 . 安 建筑

圣安大楼

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [fə'sɪlətiz] [aɪ][kæn; kən] [naʊ] ['ɔːfər] [tuː; tə][maɪ] ['kʌstəmərz] [ðə; ði]

With	the	greatly	increased	facilities	I	can	now	offer	to	my	customers	the
和	这	非常	增加	设施	我	能	现在	提供	到	我的	顾客	这

[kən'viːniəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv][tekst] - [bʊks] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [mɔːr] [kəm'pliːt]

convenience	of	an	assortment	of	text	-	books	and	supplies	more	complete
方便	的	一个	品种	的	文本	-	图书	和	补给品	更多的	完全的

[ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [ɪn]['eni] [stɔːr] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

than	any	other	in	any	store	in	this	city	.
比	任何	其他	在	任何	店铺	在	这	城市	.

由于设施大大改善，我现在可以为我的顾客提供比本市任何其他商店都更齐全的教科书和用品，方便快捷。

[bʊks] [wɪl] [biː; bi] ['klæsɪfaɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['sʌbdʒekt] .

Books	will	be	classified	according	to	subject	.
图书	将要	是	分类	根据	到	主题	.

书籍将按主题分类。

['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [ʃelvz] [wen] [ɪn]

Teachers	and	students	are	invited	to	call	and	refer	to	the	shelves	when	in
教师	和	学生	是	受邀	到	称呼	和	参考	到	这	货架	什么时候	在

[sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ;

search	of	information	;
搜索	的	信息	;

欢迎教师和学生在查找信息时致电或查阅书架；

['evri] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [wɪl] [biː; bi] ['rendərd] [ðem; ðəm] .

every	convenience	and	assistance	will	be	rendered	them	.
每一个	方便	和	协助	将要	是	渲染	他们	.

我们将为他们提供一切便利和帮助。

['riːdɪŋ] [tʃɑːts] , [ˌmɪsə'leɪniəs] ['refrəns] [tʃɑːts] , [mæps] , [gloʊbz] , ['blækbɔːrd] ,

Reading	Charts	,	miscellaneous	Reference	Charts	,	Maps	,	Globes	,	Blackboards	,
阅读	图表	,	各种各样的	参考	图表	,	地图	,	地球仪	,	黑板	,

阅读图表、各种参考图表、地图、地球仪、黑板

[ænd; ənd] [skuːl] [sə'plaɪz] [æt; ət][net]['praɪsɪz] ['sɪŋgli] [ɔːr][ɪn]['kwɑːntəti] .

and	School	Supplies	at	net	prices	singly	or	in	quantity	.
和	学校	补给品	在	网	价格	单独	或者	在	数量	.

学校用品按净价出售，单件或批量均可。

[ɔːl] [bʊks] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][oʊld] [stɔːr] ([mɔːr] [ɔːr] [les] ['dæmɪdʒd] [baɪ][rɪ'muːv(ə)l]) [wɪl] [biː; bi]

All	books	removed	from	old	store	(	more	or	less	damaged	by	removal	)	will	be
全部	图书	已移除	从	老的	店铺	(	更多的	或者	较少的	损坏的	经过	移动	)	将要	是

[kloʊzd] [aʊt] [æt; ət] [loʊ] ['praɪsɪz] .

closed	out	at	low	prices	.
关闭	出去	在	低的	价格	.

所有从旧店搬出的书籍（或多或少因搬运而受损）都将以低价清仓出售。

[meɪl]['ɔːrdərz] ['prɑːmptli] [ə'tendid] [tuː; tə]

Mail	orders	promptly	attended	to
邮件	订单	及时	参加	到

邮购订单得到及时处理

[ɔːl] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə'pruːv(ə)l]

All	books	,	etc	.	,	subject	to	approval
全部	图书	,	ETC	.	,	主题	到	赞同

所有书籍等均需经批准

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] , [θriː] & [faɪv] [west] 18th [striːt]

William	Beverley	Harison	,	3	&	5	West	18th	Street
威廉	贝弗利	哈里森	,	3	&	5	西方	18th	街道

威廉·贝弗利·哈里森，西18街3号和5号

['fɔ:rmərli] - [fɪfθ] ['ævənu:]
FORMERLY 59 FIFTH AVENUE
以前 - 第五 大街

原地址：第五大道59号

['sɪmp(ə)l]['lesnz; 'lesənz] [ɪn] [ðə; ði]
SIMPLE LESSONS IN THE
简单的 课程 在 这

简单的课程

['stʌdi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]
STUDY OF NATURE
学习 的 自然

自然研究

[baɪ][aɪ] . [dʒi:] . ['əukli]
By I . G . OAKLEY
经过 我 . G . 奥克利

作者：IG OAKLEY

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['hændi]['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
This is a handy little book ,
这 是 一个 便利 小的 书 ,

这是一本很实用的小册子。

[wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] [hu:] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [mi:nz] [tu:; tə] ['ɔ:fər] ['tʃɪldrən] ['dʒenjuɪn] ['neɪtʃər]
which many a teacher who is looking for means to offer children genuine nature
哪个 许多 一个 老师 WHO 是 寻找 为了 方法 到 提供 孩子们 真的 自然
['stʌdi] [meɪ] [bi:; bi] ['θæŋkfl] [tu:; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] .
study may be thankful to get hold of .
学习 可能 是 感恩 到 得到 抓住 的 .

对于许多正在寻找方法让孩子们进行真正的自然研究的教师来说，他们可能会很感激能获得这本书。

['neɪtʃər] ['lesnz; 'lesənz] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [ðæt] [neɪm] ,
Nature lessons , to be entitled to that name ,
自然 课程 , 到 是 标题 到 那 姓名 ,

自然课，才配得上这个名称，

[mʌst; məst] [di:l] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [kæn; kən] [bi:; bi] ['hændəld] [ænd; ənd] ['skru:tn,aɪzd] [æt; ət] ['li:ʒər] [baɪ] [ðə; ði]
must deal with what can be handled and scrutinized at leisure by the
必须 交易 和 什么 能 是 处理 和 仔细审查 在 闲暇 经过 这
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

必须处理那些孩子可以悠闲地处理和仔细审视的事情。

[pʊld] [ə'pɑ:rt] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] ['weɪstɪd] .
pulled apart , and even wasted .
拉 除 , 和 甚至 浪费 .

被拆解，甚至浪费掉。

[ðɪs] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekts] [dɪ'skʌst] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;
This can be done with the objects discussed in this book ;
这 能 是 完毕 和 这 对象 讨论 在 这 书 ;

本书中讨论的对象都可以做到这一点；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] — [græs] , ['fɛðɚz] , [ə; eɪ] ['fɔ:lən] [li:f] , [ə; eɪ]
they are under the feet of childhood — grass , feathers , a fallen leaf , a
他们 是 在下面 这 脚 的 童年 — 草 , 羽毛 , 一个 倒下 叶子 , 一个
['bʌdɪŋ] [twɪg] ,
budding twig ,
萌芽 枝条 ,

它们就在童年的脚下——青草、羽毛、落叶、嫩芽，

[ɔːr] ['twɪstɪd] [ʃel] ; [ðiːz] [θɪŋz] ['kænɑːt][biː; bi][fɑːr][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

or	twisted	shell	;	these	things	cannot	be	far	out	of	the	way	,
或者	扭曲	壳	;	这些	事物	不能	是	远的	出去	的	这	方式	,

或者扭曲的贝壳；这些东西不会离得太远。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['stoʊni]['limits][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti] .

even	within	the	stony	limits	of	a	city	.
甚至	之内	这	石质的	限制	的	一个	城市	.

即使在城市坚硬的边界之内。

[nɔːr][ɑːr; ər][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][hæp'hæzərd] ['dæʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ; [ɑːn][ðə; ði]

Nor	are	the	lessons	haphazard	dashes	at	the	nearest	living	thing	;	on	the
也不	是	这	课程	偶然	破折号	在	这	最近的	活的	事物	;	在	这

['kɑːntreri] ,

contrary	,
相反	,

这些教训也不是随意地扑向最近的活物；恰恰相反，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['vɜːrtʃuəli][ˌfʌndə'ment(ə)l] , ['weðər] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]

they	are	virtually	fundamental	,	whether	with	respect	to	their	relation	to
他们	是	几乎	基本的	,	无论	和	尊重	到	他们的	关系	到

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪfaɪd] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

some	of	the	classified	sciences	,
一些	的	这	分类	科学	,

它们实际上至关重要，无论从它们与某些已分类科学的关系来看，

[ɔːr][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]

or	with	reference	to	the	development	of	thought	and	power	of	expression
或者	和	参考	到	这	发展	的	想法	和	力量	的	表达

[ɪn][ðə; ði][tʃaɪld] [hɪm'self] .

in	the	child	himself	.
在	这	孩子	他自己	.

或者与儿童自身的思维发展和表达能力有关。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər] [fjuː] , [ænd; ənd] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪgjərz] ;

The	illustrations	are	few	,	and	scarcely	more	than	figures	;
这	插图	是	很少	,	和	几乎	更多的	比	数据	;

插图很少，而且几乎只是一些数字；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] - [bʊk] ,

it	is	not	meant	to	be	a	pretty	picture	-	book	,
它	是	不是	意思是	到	是	一个	漂亮的	图片	-	书	,

它并非一本精美的图画书，

[jet] [ɪz][moʊst] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] ,

yet	is	most	clearly	and	beautifully	printed	and	arranged	,
然而	是	最多	清楚地	和	非常漂亮	打印	和	安排	,

然而，它的印刷和排版却非常清晰精美。

[fɔːr; fər][ɪts] [mə'tɪriəl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [meɪd] .

for	its	material	is	to	be	that	out	of	which	pictures	are	made	.
为了	它是	材料	是	到	是	那	出去	的	哪个	图片	是	制成	.

因为它的素材就是用来制作图画的材料。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [fʊl] [ʌv; əv] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['vælјuː][tuː; tə] ['tiːtʃərz] [huː] [ɑːr; ər]

It	will	be	found	full	of	suggestions	of	practical	value	to	teachers	who	are
它	将要	是	成立	满的	的	建议	的	实际的	价值	到	教师	WHO	是

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] [wɜːrk][ʌv; əv] [ʌn'greɪdɪd] [skuːlz] ,

carrying	the	miscellaneous	work	of	ungraded	schools	,
携带	这	各种各样的	工作	的	未分级	学校	,

本书为从事非等级制学校各项杂务的教师提供了许多具有实用价值的建议。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['pjuːp(ə)lz]

and	who	have	the	unspeakable	privilege	of	dealing	with	their	pupils
和	WHO	有	这	无法形容	特权	的	处理	和	他们的	学生

[ʌn'træmld] [baɪ][kæst] - ['aɪərn] ['meθədz] [ænd; ənd] [ə'kaʊnt] - ['kiːpɪŋ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['rekərdz] .

untrammelled	by	cast	-	iron	methods	and	account	-	keeping	examination	records	.
奔放	经过	投掷	-	铁	方法	和	帐户	-	保持	考试	记录	.

他们拥有难以言喻的特权，可以不受僵化的方法和考核记录的束缚来对待学生。

['sæmp(ə)l]['kɑːpi] , - [sents] , [poʊst] - [peɪd]

Sample	copy	,	50	Cents	,	post	-	paid
样本	复制	,	-	分	,	邮政	-	有薪酬的

样品，50美分，邮资已付

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː] & [faɪv]['dʌbljuː] . 18th [ˌes 'tiː] . · · · [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	&	5	W	.	18th	St	.	·	·	·	New	York	City
3	&	5	W	.	18th	英石	.	·	·	·	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

KLEMMS	'
克莱姆斯	-

克莱姆斯

[rɪ'liːf] ['præktɪs] [mæps] .

RELIEF	PRACTICE	MAPS	.
宽慰	实践	地图	.

地形测量练习图。

[lɪst] [ʌv; əv][mæps] .

LIST	OF	MAPS	.
列表	的	地图	.

地图列表。

[smɔːl] [saɪz] , [naɪn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][eks] - { [pleɪn] , [faɪv] [sents] [iːtʃ] .

Small	size	,	9	-	1	/	2	x	11	{	Plain	,	5	cents	each	.
小的	尺寸	,	9	-	1	/	2	x	-	{	清楚的	,	5	分	每个	.

小号，9-1/2 x 11 { 普通，每张 5 美分。

{ [wɪð; wɪθ] ['wɔːtəpruːft] ['sɜːrfɪs] - "

{	With	Waterproofed	surface	10	"
{	和	防水	表面	-	"

表面防水10英寸

" ['jʊrəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] ; [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [saʊθ] [ə'merɪkə] , [iːst] ['sentrəl] [steɪts] , [nuː]

"	Europe	,	Asia	,	Africa	;	North	America	,	South	America	,	East	Central	States	,	New
"	欧洲	,	亚洲	,	非洲	;	北	美国	,	南	美国	,	东方	中央	各州	,	新的

['ɪŋgləndˌ] , ['mɪd(ə)l][ət'læntɪk] [steɪts] ,

England	,	Middle	Atlantic	States	,
英格兰	,	中间	大西洋	各州	,

“欧洲、亚洲、非洲；北美洲、南美洲、美国中东部各州、新英格兰地区、中大西洋各州，

[saʊθ] [ət'læntɪk] [steɪts] , ['pæləstaɪn] , [ɔː'streɪliə] .

South	Atlantic	States	,	Palestine	,	Australia	.
南	大西洋	各州	,	巴勒斯坦	,	澳大利亚	.

南大西洋各国、巴勒斯坦、澳大利亚。

[lɑːrdʒ] [saɪz] , - [eks] - { [pleɪn] , - [sents] [iːtʃ] .
Large size , 10 x 15 { Plain , 10 cents each .
大的 尺寸 , - x - { 清楚的 , - 分 每个 .

大号，10 x 15 { 普通，每张 10 美分。

{ [wɪð; wɪθ] ['wɔːtəpruːft] ['sɜːrfɪs] , - "
{ With Waterproofed Surface , 15 "
{ 和 防水 表面 , - "

表面防水，15 英寸

" [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['brɪtɪʃ] [ailz] , ['roʊmən]['empaɪər] , ['westərn] ['jʊrəp] , [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] , [saʊθ]
" United States , British Isles , Roman Empire , Western Europe , North America , South
" 团结的 各州 , 英国 岛屿 , 罗马 帝国 , 西 欧洲 , 北 美国 , 南
[əˈmerɪkə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
America , Asia .
美国 , 亚洲 .

"美国、不列颠群岛、罗马帝国、西欧、北美洲、南美洲、亚洲。

(['poʊstɪdʒ] [ɑːn] ['sɪŋg(ə)l] [mæps] , [faɪv] [sents] .)
(POSTAGE ON SINGLE MAPS , 5 CENTS .)
(邮资 在 单身的 地图 , 5 分 .)

（单张地图邮资5美分。）

" [aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['tiːtʃərz] [tuː; tə][juːz] , [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" I would advise Sunday - school teachers to use , in connection with the
" 我 会 建议 星期日 - 学校 教师 到 使用 , 在 联系 和 这
['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] - ,
lessons of 1897 ,
课程 的 - ,

"我建议主日学校教师在教授1897年的课程时使用，

- [rɪˈliːf] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] .
Klemm's Relief Map of the Roman Empire .
- 宽慰 地图 的 这 罗马 帝国 .

克莱姆绘制的罗马帝国地形图。

['evri] ['skɑːlər] [huː] [kæn; kən] [drɔː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Every scholar who can draw should have a copy of it .
每一个 学者 WHO 能 画 应该 有 一个 复制 的 它 .

凡是会画画的学者都应该拥有一本。

['biːɪŋ] [blæŋk] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['bjuːtɪfli] ['kʌlərd] : ['wɔːtərz] , [bluː] ; ['maʊntnz] , [braʊn] ;
Being blank , it can be beautifully colored : waters , blue ; mountains , brown ;
存在 空白的 , 它 能 是 非常漂亮 有色 : 水 , 蓝色的 ; 山脉 , 棕色的 ;
['væliz] , [griːn] ;
valleys , green ;
山谷 , 绿色的 ;

因为它是空白的，所以可以涂上美丽的颜色：水，蓝色；山脉，棕色；山谷，绿色；

[dɪˈzɜːrts] , ['jeloʊ] ; ['sɪtiz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][pɪn] - [hoʊlz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒəːniz] [ʌv; əv] [pɔːl]
deserts , yellow ; cities marked with pin - holes ; and the journeys of Paul
沙漠 , 黄色的 ; 城市 标记 和 别针 - 孔 ; 和 这 旅程 的 保罗
[kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [əˈpɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
can be traced upon it .
能 是 追踪 之上 它 .

沙漠呈黄色；城市布满针孔；保罗的旅程也在此留下痕迹。

" — ['mɪsɪz] .
" — Mrs .
" — 太太 .

"-太太。

['wilbə] [ef] . [kræfts] , ['prezɪdənt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['juːniən][ʌv; əv]['praɪmeri] ['sæbəθ] - [skuːl] ['tiːtʃərz]

Wilbur	F	.	Crafts	,	President	International	Union	of	Primary	Sabbath	-	School	Teachers
威尔伯	F	.	工艺	,	总统	国际的	联盟	的	基本的	安息日	-	学校	教师

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

of	the	United	States	.
的	这	团结的	各州	.

美国国际小学安息日学校教师联盟主席威尔伯·F·克拉夫茨。

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][mæps] .

DESCRIPTION	OF	THE	MAPS	.
描述	的	这	地图	.

地图说明。

[ðiːz] [mæps][ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [tuː] [fɔːrmz] ,

These	maps	are	made	in	two	forms	,
这些	地图	是	制成	在	二	表格	,

这些地图有两种形式，

[bəuθ][wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪfli] ['eksɪkjuːtɪd] [rɪ'liːf] ([ɪm'bɑːst]) — [ðə; ði] ['tʃiːpər] [wʌnz][ʌv; əv][pleɪn] [stɪf]

both	with	beautifully	executed	relief	(	embossed	)	—	the	cheaper	ones	of	plain	stiff
两个都	和	非常漂亮	执行	宽慰	(	压纹	)	—	这	更便宜	一个	的	清楚的	僵硬的

['peɪpər]['sɪmələr][tuː; tə] ['drɔːɪŋ] ['peɪpər] ([ðiːz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [juːst]

paper	similar	to	drawing	paper	(	these	are	to	be	substituted	for	and	used
纸	相似的	到	绘画	纸	(	这些	是	到	是	替代	为了	和	用过的

[æz; əz] ['aʊtlaɪn] [mæp][blæŋks]) ,

as	outline	map	blanks	)	,
作为	大纲	地图	空白	)	,

两者都带有精美的浮雕（压花）图案——价格较低的是类似绘图纸的普通硬纸（这些可以替代并用作轮廓地图空白页）。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʊrəb(ə)l] ['wɔːtərpruːf] ['sɜːrfɪs] , [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['kwɪkli]

the	others	covered	with	a	durable	waterproof	surface	,	that	can	be	quickly
这	其他的	涵盖	和	一个	耐用的	防水的	表面	,	那	能	是	迅速地

[kliːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dæmp] [spʌndʒ] ,

cleaned	with	a	damp	sponge	,
已清洗	和	一个	潮湿	海绵	,

其他部分则覆盖着耐用的防水涂层，可以用湿海绵快速清洁。

[əˈdæptɪd][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɑːkiŋz] [ænd; ənd] ['klenzɪŋ] .

adapted	to	receive	a	succession	of	markings	and	cleansings	.
改编	到	收到	一个	演替	的	标记	和	净化	.

能够承受一系列的标记和清洗。

['oʊʃnz] , [leɪks] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][lænd] , [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] ,

Oceans	,	lakes	,	and	rivers	,	as	well	as	land	,	appear	in	the	same	color	,
海洋	,	湖泊	,	和	河流	,	作为	出色地	作为	土地	,	出现	在	这	相同的	颜色	,

海洋、湖泊、河流以及陆地，看起来都呈现相同的颜色。

[waɪt] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][mæp][æz; əz][ə; eɪ][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [sleɪt] .

white	,	so	as	to	facilitate	the	use	of	the	map	as	a	geographical	slate	.
白色的	,	所以	作为	到	促进	这	使用	的	这	地图	作为	一个	地理	石板	.

白色，以便将地图用作地理标尺。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː] & [faɪv]['dʌbljuː] . 18th [ˌes 'tiː] . · · · [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	&	5	W	.	18th	St	.	·	·	·	New	York	City
3	&	5	W	.	18th	英石	.	·	·	·	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['empaɪər] ['sɪriːz]
Evolution **of** **Empire** **Series**
进化 的 帝国 系列

帝国系列演化

[ju'naɪtɪd] [steɪts]
UNITED **STATES**
团结的 各州

美国

[baɪ]
BY
经过

经过

['meri] ['plæt] [pɑːr'mɛli]
MARY **PLATT** **PARMELE**
玛丽 普拉特 帕尔梅勒

玛丽·普拉特·帕梅尔

['ɔːθər] [ʌv; əv]
AUTHOR **OF**
作者 的

作者

" [huː] ?
" Who ?
" WHO ?

“WHO?

[wen] ?
When ?
什么时候 ?

什么时候?

[wʌt] ? "
What ? "
什么 ? "

什么？ ”

" [fræns] , "
" France , "
" 法国 , "

“法国， ”

" ['dʒɜːrməni] , "
" Germany , "
" 德国 , "

“德国， ”

" ['ɪŋgləndˌ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" England , " Etc .
" 英格兰 , " ETC .

“英格兰”等等。

[praɪs] ,
Price ,
价格 ,

价格，

[poʊst] - [peɪd]
Post - paid
邮政 - 有薪酬的

后付费

- [sents]
75 Cents
- 分

75美分

[frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [sʌn] [ˌedɪ'tɔːriəl]['dɛk] . - , - .
From New York Sun Editorial Dec . 30 , 1896 .
从 新的 约克 太阳 社论 12月 . - , - .

摘自1896年12月30日《纽约太阳报》社论。

[ɪn] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skuːl] ['hɪstɔ͡ɪz, 'hɪstriːz][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['tiːdiəs] ,
In too many of the little school histories there is but a tedious ,
在 也 许多 的 这 小的 学校 历史 那里 是 但 一个 乏味 ,

许多小型学校历史著作中只有乏味的内容，

[ber] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [ə'pærəntli] [ˌʌnkə'nektɪd] [fækts] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['prɑːfɪtləs]
bare narrative of apparently unconnected facts , and there is a profitless
裸 叙述 的 显然 未连接 事实 , 和 那里 是 一个 无利可图
['rɪgməroʊl] [ʌv; əv] [deɪts] [ænd; ənd] [neɪmz] :
rigmarole of dates and names :
繁文缛节 的 日期 和 姓名 :

叙述内容空洞，看似毫无关联的事实堆砌在一起，充斥着毫无意义的日期和人名：

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['siːkwəns] [ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ɪz][nɑːt][əb'skjuəd] ,
but when the sequence of cause and effect is not obscured ,
但 什么时候 这 顺序 的 原因 和 影响 是 不是 模糊不清 ,

但当因果顺序没有被掩盖时，

[ænd; ənd][fɔːrm][ænd; ənd][laɪf][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['æktər] ,
and form and life are given to the actors ,
和 形式 和 生活 是 给定 到 这 演员 ,

演员们被赋予了形式和生命。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪz] [treɪst] , [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]
and the development of events and institutions is traced , the story of
和 这 发展 的 活动 和 机构 是 追踪 , 这 故事 的
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [bɪ'kʌmz] ,
the United States becomes ,
这 团结的 各州 变成 ,

通过追溯事件和制度的发展历程，美国的历史就此展开。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] , [ðə; ði][moʊst] , ['fæsɪneɪtɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
as it should become , the most , fascinating as it is the most important
作为 它 应该 变得 , 这 最多 , 迷人 作为 它 是 这 最多 重要的
[ʌv; əv]['hɪstɔ͡ɪz, 'hɪstriːz][tuː; tə] [ə'mɛrɪkənz] ;
of histories to Americans ;
的 历史 到 美国人 ;

它理应成为最引人入胜的历史，因为它对美国人来说是最重要的历史；

[ænd; ənd] [wət'evər] [ɪn][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [prə'məuts] ['ækjərəsi] , [ædz]
and whatever in historical inquiry and writing promotes accuracy , adds
和 任何 在 历史 询问 和 写作 促进 准确性 , 添加
['diːteɪl] , [ænd; ənd] [kliəz] [ʌp] [əb'skjʊrəti] ,
detail , and clears up obscurity ,
细节 , 和 清除 向上 朦胧 ,

在历史研究和写作中，任何有助于提高准确性、增加细节和澄清模糊之处的做法，

[ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] , [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .
increases the worth and the , charm of the work .
增加 这 值得 和 这 , 魅力 的 这 工作 .

提升作品的价值和魅力。

['dʌbljuː] . [biː] . ['hærɪsən][hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['empaɪər] " ['sɪriːz] ,

W	.	B	.	Harison	has	published	in	his	"	Evolution	of	Empire	"	series	,
W	.	B	.	哈里森	有	已发布	在	他的	"	进化	的	帝国	"	系列	,

WB·哈里森在其"帝国演化"系列中发表了以下内容：

[ə; eɪ] [briːf] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [baɪ] ['meri] ['plæt] [pɑːr'mɛli] ,

a	brief	historical	sketch	of	the	United	States	,	by	Mary	Platt	Parmele	,
一个	简短的	历史	草图	的	这	团结的	各州	,	经过	玛丽	普拉特	帕尔梅勒	,

玛丽·普拉特·帕梅尔所著《美国简史》

[huːz] ['ʌðər] ['vɑːljəmz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['kɔːrdʒəl] [preɪz] .

whose	other	volumes	in	the	series	have	received	cordial	praise	.
谁	其他	卷	在	这	系列	有	已收到	亲切	称赞	.

该系列的其他几卷也获得了热烈好评。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wʌn][faɪndz][ðə; ði] ['stɔːri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [toʊld][ɪn][ə'baʊt] - ['peɪdʒɪz] ,

In	this	book	one	finds	the	story	of	our	country	told	in	about	300	pages	,
在	这	书	一	发现	这	故事	的	我们的	国家	讲述	在	关于	-	页面	,

这本书用大约300页的篇幅讲述了我们国家的历史。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɪntrəstɪŋliˌ'ɪntrestɪŋli][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] .

and	very	interestingly	is	it	written	.
和	非常	有趣的是	是	它	书面	.

而且它的写法非常有趣。

[ðə; ði] [bʊk] [liːvz] [aʊt][ðə; ði][ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['ɪnsɪdənts][ænd; ənd] ['fɪgjərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [greɪt]

The	book	leaves	out	the	innumerable	incidents	and	figures	which	are	of	great
这	书	树叶	出去	这	无数	事件	和	数据	哪个	是	的	伟大的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] ['stjʊdnts] ,

importance	to	students	,
重要性	到	学生	,

这本书遗漏了无数对学生来说非常重要的事件和数据。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['nesəseri] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] ['riːdɪŋ] ,

but	which	are	not	necessary	in	a	book	for	general	reading	,
但	哪个	是	不是	必要的	在	一个	书	为了	一般的	阅读	,

但这些内容对于一本普通的阅读书籍来说并非必要。

[ænd; ənd]['prez(ə)nts][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['græfɪk] ['mænər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	presents	the	narrative	in	a	graphic	manner	,	in	which	the	interest	of	the
和	礼物	这	叙述	在	一个	形象的	方式	,	在	哪个	这	兴趣	的	这

['riːdər] ['nevər][flægz] .

reader	never	flags	.
读者	绝不	旗帜	.

并以生动形象的方式呈现故事，使读者始终保持兴趣。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [baʊnd] [ɪn] [bluː] ['bʌkrəm] [ænd; ənd][kɔːsts][bʌt; bət] - [sents] .

The	book	is	bound	in	blue	buckram	and	costs	but	75	cents	.
这	书	是	边界	在	蓝色的	粗麻布	和	成本	但	-	分	.

这本书用蓝色粗布封面装订，售价仅为75美分。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['vɑːljəmz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstɘriːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv] [fræns] , ['ɪŋgləndˌ] ,

The	other	volumes	in	the	series	deal	with	the	histories	of	France	,	England	,
这	其他	卷	在	这	系列	交易	和	这	历史	的	法国	,	英格兰	,

该系列的其他卷册分别讲述了法国、英国的历史，

[ænd; ənd]['dʒɜːrməni] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['brɪliənt] [veɪn] . — ['hɑːrtfərd][poʊst] .

and	Germany	,	in	the	same	brilliant	vein	.	—	Hartford	Post	.
和	德国	,	在	这	相同的	杰出的	静脉	.	—	哈特福德	邮政	.

德国也同样精彩。——《哈特福德邮报》

[ɪts]['vælju:] [dʌz] [nɑ:t][laɪ][ɪn][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][fækts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ,

Its	value	does	not	lie	in	the	multitude	of	facts	which	it	contains	,
它是	价值	做	不是	说谎	在	这	民众	的	事实	哪个	它	包含	,

它的价值不在于它包含了多少事实，

[bʌt; bət] ['ræðər] [ɪn][ðə; ði]['lu:sɪd] ,

but	rather	in	the	lucid	,
但	相当	在	这	清醒的	,

而是在清醒的状态下，

['nætʃ(ə)rəl] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fju:] ['ri:əli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fækts][ɑ:r; ər] [prɪ'zentɪd] [ænd; ənd] [gru:pt] ,

natural	way	in	which	a	few	really	important	facts	are	presented	and	grouped	,
自然的	方式	在	哪个	一个	很少	真的	重要的	事实	是	呈现	和	分组	,

以自然的方式呈现和归纳几个非常重要的事实。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['stɪmjələs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [im'pɑ:ts] [tu:; tə][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['stʌdi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

and	in	the	stimulus	which	it	imparts	to	a	rational	study	of	our
和	在	这	刺激	哪个	它	赋予	到	一个	合理的	学习	的	我们的

['kʌntri:z] ['hɪstri; 'hɪstəri] . — [ðə; ði] [rɪ'vju:] [ʌv; əv] [rɪ'vju:z] .

country's	history	.	—	The	Review	of	Reviews	.
该国的	历史	.	—	这	审查	的	评论	.

以及它对理性研究我国历史所施加的刺激。——《评论评论》

[ɪn] " [ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['empaɪər] ,

In	"	The	Evolution	of	an	Empire	,
在	"	这	进化	的	一个	帝国	,

在《帝国的演变》中，

" ['meri] ['plæt] [pɑ:r'mɛli] [hæz; həz] [en'devəd] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Mary	Platt	Parmele	has	endeavored	to	give	in	outline	the	story	of	the
"	玛丽	普拉特	帕尔梅勒	有	努力	到	给	在	大纲	这	故事	的	这

[dɪ'skʌvəri] ,

discovery	,
发现	,

玛丽·普拉特·帕梅尔试图概述这一发现的故事，

['set(ə)lmənt] , [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

settlement	,	and	development	of	the	United	States	of	America	,
沉降	,	和	发展	的	这	团结的	各州	的	美国	,

美国定居与发展

['tʌtʃɪŋ] ['oʊnli][ə'pɑ:n] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [ɪk'sklu:dɪŋ] [ɔ:l] ['di:teɪl] .

touching	only	upon	vital	points	and	excluding	all	detail	.
接触	仅有的	之上	必不可少的	积分	和	不包括	全部	细节	.

只触及要点，省略所有细节。

[ðə; ði][tæsk][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nstənt][temp'teɪʃ(ə)n]

The	task	has	been	a	most	difficult	one	on	account	of	the	constant	temptation
这	任务	有	到过	一个	最多	难的	一	在	帐户	的	这	持续的	诱惑

[tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] ['mætərz] [ʌv; əv]['maɪnər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

to	deal	with	matters	of	minor	importance	.
到	交易	和	事情	的	次要的	重要性	.

由于总是忍不住去处理一些无关紧要的事情，这项任务变得异常艰难。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz] , [haʊ'evər] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ək'septəb(ə)l] [bʊk] . —

The	author	has	,	however	,	succeeded	in	making	a	very	acceptable	book	.	—
这	作者	有	,	然而	,	成功了	在	制作	一个	非常	可接受	书	.	—

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['trænskrɪpt] .

Boston	Transcript	.
波士顿	文字稿	.

然而，作者成功地创作了一本非常值得一读的书。——《波士顿纪事报》

[ðə; ði]['leɪtɪst] ['ɪʃuː] [ɪn][ðə; ði] " [ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['empaɪər] " ['sɪriːz] [ɪz]['meri] ['plæt] - "

The	latest	issue	in	the	"	Evolution	of	an	Empire	"	series	is	Mary	Platt	Parmele's	"
这	最新的	问题	在	这	"	进化	的	一个	帝国	"	系列	是	玛丽	普拉特	-	"

['hɪstrɪ; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

History	of	the	United	States	.
历史	的	这	团结的	各州	.

“帝国的演变”系列最新一期是玛丽·普拉特·帕梅尔的《美国史》。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['aʊtlaɪn] ,

"	It	is	a	short	and	simple	outline	,
"	它	是	一个	短的	和	简单的	大纲	,

这是一个简短明了的提纲，

[wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ə'baʊt] - ['peɪdʒɪz][ðə; ði][meɪn][fækts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl]

which	presents	in	a	book	of	about	300	pages	the	main	facts	of	our	national
哪个	礼物	在	一个	书	的	关于	-	页面	这	主要的	事实	的	我们的	国家的

['hɪstrɪ; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

这本书约300页，介绍了我国历史的主要事实。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [fer] [ænd; ənd][dʒuːˈdɪʃəl] [prɪ'zentmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː] .

and	a	very	fair	and	judicial	presentment	it	is	,	too	.
和	一个	非常	公平的	和	司法	呈报	它	是	,	也	.

而且，这是一份非常公正合理的呈文。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riːdər] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

While	the	general	reader	will	find	it	of	interest	,
尽管	这	一般的	读者	将要	寻找	它	的	兴趣	,

虽然普通读者会觉得它很有趣，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ,

it	has	been	prepared	more	particularly	for	the	young	,
它	有	到过	准备	更多的	特别	为了	这	年轻的	,

它是专门为年轻人准备的。

[huː] [ɑːr; ər] ['iːzəli] ['wɪrid] [baɪ][ðə; ði]['proʊlɪks]['diːteɪlz] [wɪtʃ] [ɪn'kʌmbər] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	are	easily	wearied	by	the	prolix	details	which	encumber	so	many	of	the
WHO	是	容易地	疲惫	经过	这	冗长	细节	哪个	负担	所以	许多	的	这

['hɪstɔˌiːz, 'hɪstriːz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

histories	prepared	for	them	.
历史	准备	为了	他们	.

他们很容易对许多历史著作中冗长的细节感到厌倦。

['mɪsɪz] . [pɑːr'mɛli] ['veri] ['truːli] [riˈmaːks] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] , [bɪ'wɪldərd] [ɪn][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv]

Mrs	.	Parmele	very	truly	remarks	that	the	child	,	bewildered	in	a	labyrinth	of
太太	.	帕尔梅勒	非常	真的	评论	那	这	孩子	,	困惑	在	一个	迷宫	的

[ˌʌnfə'mɪliər] [neɪmz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] ,

unfamiliar	names	and	events	,
陌生	姓名	和	活动	,

帕梅尔夫人非常恰当地指出，这个孩子身处一片陌生的名字和事件的迷宫中，感到困惑不已。

[feɪlz] [tuː; tə][græsp][ðə; ði][meɪn] [laɪnz][ænd; ənd] [suːn] [dis'laiks]['hɪstrɪ; 'hɪstəri] , ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

fails	to	grasp	the	main	lines	and	soon	dislikes	history	,	simply	because
失败	到	抓牢	这	主要的	线条	和	很快	不喜欢	历史	,	简单地	因为

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] ,

he	has	been	studying	,
他	有	到过	学习	,

他未能把握历史的要点，很快就讨厌了历史，仅仅因为他一直在学习历史。

[nɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [maɪnd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][wʌn][ˌəuvə'tæksd]['fæk(ə)lti] , ['meməri] ,

not	with	a	thinking	mind	,	but	with	one	overtaxed	faculty	,	memory	,
不是	和	一个	思维	头脑	,	但	和	一	税负过重	学院	,	记忆	,

不是靠思考，而是靠一种过度劳累的能力——记忆。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['hændmeɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] ['fækltiz] .

intended	to	be	the	humble	handmaid	of	the	higher	faculties	.
故意的	到	是	这	谦逊的	使女	的	这	更高	学院	.

旨在成为高等学府的谦卑仆人。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrk] ['ʌndər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

In	the	work	under	consideration	,
在	这	工作	在下面	考虑	,

在所讨论的作品中，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

she	begins	with	the	first	voyage	of	Columbus	and	brings	us	down	to	the
她	开始	和	这	第一的	航程	的	哥伦布	和	带来	我们	向下	到	这

['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'vents] [ʌv; əv] - ;

principal	events	of	1893	;
主要的	活动	的	-	;

她从哥伦布的第一次航行讲起，一直讲到 1893 年的主要事件；

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['sperɪŋ] [ʌv; əv]['diːteɪlz] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['mɪrli] ['skɛlɪtəˌnaɪzd] [hɜːr; hər] [θiːm] , ['ædɪŋ]

she	is	sparing	of	details	,	and	has	merely	skeletonized	her	theme	,	adding
她	是	节省	的	细节	,	和	有	仅仅	骨架化	她	主题	,	添加

[səˈfɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənt] ,

sufficient	of	incident	,
充足的	的	事件	,

她惜墨如金，只是勾勒出主题的轮廓，并添加了一些必要的事件。

[tuː; tə][ə'vɔɪd] ['draɪnəs] .

to	avoid	dryness	.
到	避免	干燥	.

避免干燥。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ænd; ənd] [wel] - [prɪ'perd] [wɜːrk] ,

It	seems	a	meritorious	and	well	-	prepared	work	,
它	似乎	一个	有功绩的	和	出色地	-	准备	工作	,

这似乎是一部值得称道且准备充分的作品。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['teɪbl] [ædz] [tuː; tə][ɪts]['vælјuː] . — [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [friː] [pres] .

and	a	chronological	table	adds	to	its	value	.	—	The	Detroit	Free	Press	.
和	一个	按时间顺序	桌子	添加	到	它是	价值	.	—	这	底特律	自由的	按	.

时间顺序表更增添了它的价值。——《底特律自由报》

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . — - [iːst] 49th [ˌes 'tiː] .

3	and	5	West	18th	St	.	—	44	East	49th	St	.
3	和	5	西方	18th	英石	.	—	-	东方	49th	英石	.

西 18 街 3 号和 5 号——东 49 街 44 号

[nuː] [jɔːk] ['sɪti]

NEW	YORK	CITY
新的	约克	城市

纽约市

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神